RHB INDOCHINA BANK

LOAN APPLICATION FORM (for Consumer)

Appendix 11

Name of Applicant : **Mr. Sin Voun**

Name of Joint Applicant : **Mdm. Taing Siv Guech**

Type and Amount of Facility Requested	
Type	Amount (USD)
Term Loan	**USD150,000**
Purpose	
Term Loan	**To refinance existing borrowings from Hwang DBS, part-reimburse on the construction cost of a 48-room building.**

Particulars of Collateral

Title Details	**A parcel of land accommodating a ground floor of 4 storey shop house held under title deed No.PP23079 issued on 05-01-1998 by Phnom Penh Delegation of Royal Government.**		
Description of Property	**A ground floor of 4-storey shop house**	CF Issued	Y / N (N/A)
Tenure	**Freehold**		
Land Use	**Commercial**		
Land Condition	**N/A**	Built-up Area	**80sqm (Approximate)**
		Land Area	**49.40sqm**
Registered Owner / Relationship	**Mr. Sin Voun** **(Husband of Taing Siv Guech)**		
Occupant	**Owner Occupied as Angkor Meas Shop**		
Restriction in Interest	**No**		
Encumbrances	**Charged to Hwang DBS Bank**		
Formal Valuation By	**To be valued by KRE**	Date :	**N/A**
Verbal Valuation By	**CARE**	Date :	**13 February 2014**
OMV	**USD250,000**	FSV	**N/A**
Address Of Property	**No.298Eo, St.245, Sangkat Boeung Salang, Khan Toul Kork, Phnom Penh.**		

Applicant Information

Applicant : **Mr. Sin Voun** **Date of Birth :03-05-1977** **ID/**Passport No.**: 010552816**

Address : **No.298Eo, St.245, Sangkat Boeung Salang, Khan Toul Kork, Phnom Penh.**

Occupation : **Phone Shop**

Buz. Address	: **No.298Eo, St.245, Sangkat Boeung Salang, Khan Toul Kork, Phnom Penh.**		
Relationship	: **Husband and Wife**	**Since**	: **N/A**

Particular of Joint Applicant (If applicable)

Joint Applicant Name	: **Mdm. Taing Siv Guech**		
Home Phone	: **N/A**	Mobile Phone	: **012802272**
Fax	: **N/A**	Email Address	: **N/A**
Marital Status	: **Married**	ID No.: **010189839**	**Age: 38**
Nationality	: **Cambodian**	Passport No	: **N/A**
Residential Address	: **No.298Eo, St.245, Sangkat Boeung Salang, Khan Toul Kork, Phnom Penh.**		
Length of Stay	: **N/A**	**Own**/Rented/Others	: **Ownerships**
Occupation	: **Phone Seller**	Length of Service	: **8 years**
Employer's Name	: **N/A**		
Address & Tel No.	: **N/A**		
Nature of Business	: **N/A**		

Note: If joint applicant's fixed income is supplemented by other source, please specify below

Current Financial Position (please combine for joint applicants)

Liabilities	US$	Assets	US$
Term Loan	200,800.00	Fixed Deposits	0.00
Credit Cards	0.00	Properties	2,200,000.00
Hire purchase	0.00	Vehicles	20,000.00
Other liabilities	2,000.00	Other investments/assets	55,000.00
Total liabilities (A)	202,800.00	Total assets (B)	2,275,000.00
		Less Total liabilities (A)	202,800.00
		Surplus/Deficit (B) – (A) i.e. Net worth	2,072,200.00

Monthly Budget (please combine for joint applicants)

Monthly expenses	US$	Monthly Income	US$
Existing loan repayments	1,647.00	Phone Business (EBIT)	15,386.73
Credit card payments	0.00	Properties Income	3,852.00
Hire purchase payments	0.00	Director's fees	0.00
Other payments	0.00	Other regular net income e.g. dividends, part-time work, etc	0.00
Proposed repayment for this loan	3,113.75	Total monthly income (D)	19,238.73
Living expenses e.g. rent, rates, insurance, food, etc	00	Less Total monthly expenses (C)	4,760.75
Total monthly expenses (C)	4,760.75	Uncommitted income (D) – (C)	14,477.98

Please provide the following with your completed application form :

1. Personal Information ☑ Copy of Identity card/ Passport / Passport of borrower and/or Guarantor ☑ Family Book / Residential Certification ☐ Employment contract ☑ Confirmation of income e.g. salary slip, letter from employer, rental income, etc 2. Company Information ☑ Business Patent, Business License, or Certificate ☐ Memorandum or Article of Association ☐ Board Resolution of Company for Loan Application (OSK Indochina bank's standard format is attached.)	3. Financial Information ☑ Unaudited Financial Statement for last 6 months ☑ Bank Statement for the latest 1 year (if any) ☑ Loan Account Statement and Loan agreement with other banks (if any) ☑ Projected Financial Statement for 5 years ☐ Cash flow projection report ☐ List of local or foreign suppliers ☐ List of local or foreign purchasers or clients ☐ List of stock value ☑ Other Supporting documents 4. Security Documents ☑ Photostate of title deeds of property (ies) to be mortgaged ☐ Sale and Purchase Agreement of the property ☐ Valuation Report of the property (ies) 5. Others ☐ List of property (ies) rental together with lease agreement copy ☐ List of property (ies) owned together with title deed or letter of ownerships (if any)

I/We understand and authorize that the above information provided to RHB Indochina Bank ('Bank') may be used to consider my/our application for facilities, products or services or any future applications for facilities, products or services. The information may be used to administer, manage and monitor any facilities, products or services provided to me/us and conduct market research, data processing and statistical analysis. Unless I/we disagree, the Bank may disclose information about me/us to its related companies, agents or contractors and the information is to be used to provide me/us with information about other facilities, products or services. The Bank may disclose information about me/us to credit reference agencies for the purpose of obtaining a credit report on me/us. If I/we default in any obligations to the Bank, then information about me/us may be disclosed to credit reference or debt recovery agencies and retained by them. Those agencies may provide that information to their customers who may use their credit reporting services. The Bank may obtain information and make such enquiries about me/us as the Bank considers warranted from any source including its related companies and credit reference agencies for the above purposes.

I/We certify that I/we have reached 18 years of age. I/We certify that I/we am/are not liable under any existing legal judgment or under any ongoing legal proceedings against me/us.

I/We have read the terms and the information I/we provided on this application is true, correct and complete.

Mr. Sin Voun

Date : 18.02.2014

Right Thumprint

Mdm. Taing Siv Guech

Date : 18.02.2014

Right Thumprint

RHB INDOCHINA BANK

CONSUMER LOAN APPLICATION

337.69

From: City Mall Olympic Branch
To: Head Office

CA No: RHBIBL-0002-2014-0008

PART 1

BORROWER : **Mr. Sin Voun and Mdm. Taing Siv Guech**		
Credit Grade	Security Coverage (%)	Borrowing Relationship Since:
3	**166.67**	N/A

GROUP NAME: N/A		
Credit Grade	Security Coverage (%)	Exposure
N/A	N/A	N/A

Self-Employed / Employed	**- Phone Seller (Angkor Meas Phone Shop)** **- Room Rental**			
Industrial Type	**- Wholesale and Retail** **- Real Estate**			
Borrower's KYC Level	**Low**		Related/Connected Party : Yes/**No**	
Branch :	**City Mall Olympic Branch**		Date: **19 February 2014**	
To:	**Deputy Country Head**		From: **Chiv Hak**	
Request	- **New TL of USD150,000**		Product Code: N/A	
Facility Type	**Current limit (USD)**	**Proposed Limit (USD)**	**O/S @**	**Pricing (ECOF @ 5.25%)**
Term Loan	**0.00**	**150,000.00**	**0.00**	**ECOF + 3.75 %p.a. on monthly rest subject to minimum 9.00%p.a**
Total	**0.00**	**150,000.00**	**0.00**	

Next Review Date: **One year from disbursement date.**

1.0 PURPOSE / TERMS / TENURE OF FACILITIES

Term Loan USD150,000 (New)	**Purpose:**	**To refinance existing borrowings from Hwang DBS Bank & reimburse on the construction cost of a 48-room-building.**
	Interest Rate:	**ECOF + 3.75 %p.a. on monthly rest subject to minimum 9.00%p.a**
	Tenure:	**5 Years**
	Repayment:	**60 monthly installments of USD3,113.75**
	Processing Fee:	**1% on approved amount (USD1,500)**
	Prepayment:	**1st year to 3rd year: 3% & 4th year onward: 1% on the prepayment amount if the facility is fully/partially settled before expiry date.**

2.0 New Conditions Precedent and Other Terms & Conditions.	**Complied**
2.1 Acceptance of Letter of Offer	**New**
2.2 Payment of processing fee US$1,500.00	**New**
2.3 <u>Release of facilities subject to:-</u>	
1. Compliance of Terms under Condition Precedent.	**New**
2. Completion of relevant security documentation. All loan/security documents which are required herein and/or such other documents as may be required by the Bank and/or its solicitors shall have been executed by the Borrower and/or the relevant security parties, registration fee duly paid and registered at such registries as the Bank may deem necessary.	**New**
3. Receipt of valuation report from RHBIBL's panel valuer with value of not less than USD250,000 on the subject property.	**New**

3.0 Security					Ascribed Value (US$)
3.1 Facility Agreement for US$150,000.00 as principal instrument. **3.2 Hypothec Agreement as subsidiary instrument.** **3.3 1st Ranking Hypothecator (3rd party legal charge) in favor of RHB Indochina Bank over the following property:**					
Title Details (A)					
A parcel of land accommodating a ground floor of 4 storey shop house held under title deed No.PP23079 issued on 05-01-1998 by Phnom Penh Delegation of Royal Government.					
Tenure	**Freehold**				
Land Use	**Commercial**				
Land Condition	**N/A**	**Land Area**	**: 49.40sqm**		**USD250,000**
		Building Area	**: 80sqm (Approximate)**		
Registered Owner / Relationship	**Mr. Sin Voun** ***(Husband of Mdm. Taing Siv Guech)***				
Occupant	**Occupied as Angkor Meas Phone Shop**				
Restriction in Interest	**No**				
Encumbrances	**Charged to Hwang DBS Bank**				
Formal Valuation By:	**To be issued by Key Real Estate**				
OMV:	**"KRE" on 17 February 2014 with Mr. Khan Sovannaroth, Deputy General Manager** Land: 49.40sqm x $4,494*/sqm: USD222,000 Building: 80sqm x$300/sqm: USD28,000 **Total: USD250,000**	**FSV**	**: NA**		
Verbal Checked By:	**"CARE" on 17 February 2014 with Mr. Kheng Nith, Valuation Officer** Land: 49.40sqm x $5,668.01*/sqm: USD280,000 Building: 80sqm x$250/sqm: USD20,000 **Total: USD300,000** KRE indicated that the total value is at USD250K because they based on the land size is 49.40 with (3.75m x 13.17m). KRE said that the standard shop house in Cambodia is 4m in width. So the value will be lower than standard shop house. However, CARE indicated that the surrounding shop houses are currently sold with the price of USD300K without appraisal on the land size. Branch opined that KRE is more reasonable.				
Marketability Factor of..... and "as is basis"	The property stands in front of Deumkor market and it is surrounding by commercial shop houses in the center of Phnom Penh City.				
Insurance By:	To be insured by the Bank's panel insurance company				
Mortgagee Clause	**Yes**				
Address Of Property	**No.298Eo, St.245, Sangkat Boeung Salang, Khan Toul Kork, Phnom Penh.**				
Cross Charge (if applicable)	N/A				

PART 2 (FOR NEW/ENHANCEMENT)

4.0 Background Profile				
4.1 Applicant and Joint Applicant's Information				
Applicant	: Mr. Sin Voun	**Date of Birth**	: 03-05-1977	**ID**/Passport No.: 010552816
Joint Applicant	: Mdm. Taing Siv Guech	**Date of Birth**	: 27-09-1976	**ID**/Passport No.: 010189839
Relationship	: Husband and Wife			

Address	: No.245Eo, St.245, Sangkat Boeung Salang, Khan Toul Kork, Phnom Penh.
Business Type	: Phone Seller (Angkor Meas Phone Shop) & Property Rental
Business Address	: No.245Eo, St.245, Sangkat Boeung Salang, Khan Toul Kork, Phnom Penh.
Telephone No.	: 012802272& 070333022 **Since** : N/A

4.2 Business Background

4.2.1 Business Industry

Cambodia's efforts to expand and upgrade its telecom infrastructure have been bearing fruit. In this country of around 15 million people, there was very little infrastructure remaining from before the tumultuous Khmer Rouge days. As a result, Cambodia largely by-passed rebuilding the fixed-line market and quickly launched into alternative technologies, jump-starting its telecommunications infrastructure with digital technology. Not surprisingly, mobile services completely overwhelmed the market, at least initially.

In recent times there have been between eight and ten mobile operators vigorously competing with each other in a crowded market segment that continued to grow at a healthy annual rate, despite the obstacles. By mid-2013, there were over 18 million mobile subscribers (penetration 118%); on the basis of reported statistics the market experienced a 'correction' in the first half of 2013, falling from around 20 million reported subscribers at end-2012.

Cambodia's mobile phone market continues expanding at rapid rate, which can be translated into the significant growth of mobile phone demand. The burgeoning demand for smart phone in Cambodia, driven by a more affluent and growing middle class has doubled or even tripled sales revenues in the country. The market demand is shifting to the premium segment – from normal phones to smart phones.

Smart phones are gaining ground in Cambodia's mobile phone market when it comes to the number of units sold and market share. Cambodia's smart phone industry is enjoying a rapid growth as an increasing number of people learn of the benefits of smart phones. Greater functionality is built in smart phones can do things much more quickly than standard mobile phone.

4.2.2 Business Information

Borrower Background

Mr. Sin Voun (37 years old) and Mdm. Taing Siv Guech (38 years old) are related as husband and wife. They have operated as a phone seller for over 8 years. In 2006, Mdm. Taing Siv Guech was a small vendor in selling mobile phone and accessories and she is aware of the market development of Cambodia on the smart phone, i.e. Apple & Samsung Products by turning to sell many kinds of expensive smart phones and famous model ranging from all models of I Phone, I Paid & Samsung Galaxy.

Besides, the Borrowers have invested in property and room rental since 2005 and they also got a financial support from ACLEDA and ANZ Royal Bank during that time. On 31 January 2011, the applicants also approached Hwang DBS Bank to redeem the collateral and to part-purchase the land. Thereafter, they also entered into Term Loan Facility Agreement with May bank on 27 October 2011. The Borrower used the TL facility with May bank to part-finance the construction of a 104-room-building for rental in Phum Toul Pong Ro 2, Sangkat Steung Meanchey, Khan Meanchey, Phnom Penh.

A- <u>Angkor Meas Phone Shop</u>

Angkor Meas Phone Shop was registered under Business License No.6670 subject to yearly renewal, but it has not yet been renewed by local authority up to date. The business location is situated at No.245Eo, St.245, Sangkat Boeung Salang, Khan Toul Kork, Phnom Penh During our site visitation, the business stands at the bustling neighborhood in front of Deum Kor market and there are 3 employees in the shop directly managed by Mr. Sin Voun and Mdm. Taing Siv Guech.

The Borrowers indicated that the selling volume of smart phone and spare part is increasing from year to year due to the continued growth of the market demand with the latest technology. The business is operated with the process of sale and purchase of phone with issuing receipt from the shop because it is easy to offer warranty package and to repurchase when the customers want to sell it back.

The sets of phone, which were stored as inventory in Angkor Meas Shop as at 31 January 2014 are described

as follow:-

No.	Items	Price Estimate (USD)
1	Apple Products	22,000.00
2	Samsung Products	18,000.00
3	Accessories and Others*	15,000.00
	Total	**55,000.00**

Note: other products are Nokia, Sony and Huawei and accessories include connector, charging connector, speaker, back cover, LCD frame, adaptor, headset...etc.

i) Customer

During our discussion, Borrowers said that the business is mainly targeted on many kinds of customers, i.e. walk-in customers ranging from students, civil servant and people who reside near the shop by reference from existing client. The main regular customers are relatives, friends and private companies' staff who have two choices to pay in cash or on credit. In order to facilitate some customers who can afford the phone products on the monthly installment, the Borrowers also corporate with AEON Microfinance to offer loan.

They also revealed that their some regular dealers' credit cap is offered at 30 days due to a long term relationship while there are 30 regular dealers. As at 31 January 2014, the account receivables and account payable outstanding are accrued USD1,500 and USD2,000 respectively.

ii) Supplier

Due to the price competition, Borrowers always have several choices to select good suppliers in order to set a reasonable price to sell out to their clients. Borrowers advised that there are around 7 main suppliers:

No.	Name	Product/Service	Contact
1	SS Mobile	Samsung	012388180
2	TCC	I Phone & I Paid	0979999493
3	THT (Ngov Chhea)	I Phone, I Paid and Accessories	092382668
4	G Gear	I Phone, Samsung and Accessories	023888199
5	Vuthy Phone Shop	Nokia, Huawei and Sony	012777787
6	Nika	Apple Products.	017935151
7	Khmer Leader Distribution Co., Ltd.	Accessories and Samsung	023997163

iii) Competitor & Strategy

To outclass competitors the borrowers advised that they base their business on their reputation and they sell good products with reasonable price and offer a one- year-warranty service. On the other hand, the Borrowers have corporate with AEON Microfinance to support customers who want the monthly installment and they give a free of charge on the installation of program. The average monthly of phone sale incorporated with AEON is approximately at 20% of the total sale. Branch also observed that there are 3 competitors who stand surrounding Deumkor market such as:

1- Rattanak Phone Shop
2- I Apple Media Phone Shop
3- Deumkor Phone Shop

B- <u>Property and Room Rental</u>

<u>Property Rental:</u> Borrowers also occupied two plots of vacant land for leasing out and they have also entered into rental agreement with Cam GSM Co., Ltd to lease out Roof for installing Antenna.

Property 1: A plot of vacant of located at St.207, Sangkat Tamnub Teuk, Khan Chamkamorn, Phnom Penh.

Lessor	: Mr. Sin Voun and Mdm. Taing Siv Guech
Lessee	: Mr. Lay Socheat and Mdm. Ub Sophea
Purpose	: Vehicle Garage
Tenure	: 3 years (01-03-2011 to 01-03-2014)
Monthly Rental Fee	: USD550/month
Deposit	: 5 months of monthly rental fee or USD2,750

Rental agreement is enclosed for reference.

Property 2: A plot of vacant of located at St.271, Sangkat Phsar Deum Thkov, Khan Chamkamorn, Phnom Penh.

Lessor	: Mr. Sin Voun and Mdm. Taing Siv Guech
Lessee	: Mr. Thach Ngok and Mdm. Sok Kong
Purpose	: Flower and Plant Sale
Tenure	: 3 years (10-11-2011 to 10-11-2014)
Monthly Rental Fee	: USD500/month
Deposit	: N/A

Rental agreement is enclosed for reference.

Property 3: It is a building roof located at Phum Toul Pongro 2, Sangkat Steung Meanchey, Khan Meachey, Phnom Penh.

Lessor	: Mr. Sin Voun and Mdm. Taing Siv Guech
Lessee	: Cam GSM Co., Ltd
Purpose	: Install Antenna
Tenure	: 10 years (17-05-2008 to 17-05-2018)
Monthly Rental Fee	: USD300/month
Deposit	: 12 months of monthly rental fee or USD3,600

Rental agreement is enclosed for reference.

Room Rental: The Borrowers have three terraces of building with 104 rooms to be rented out located in Phum Toul Pong Ro 2, Sangkat Steung Meanchey, Khan Meanchey, Phnom Penh and the business is managed by the applicants' mother and brother.

Description	Room Available	Price/Room (USD)	Amount (USD)	Room Occupied	Amount (USD)
Room (35)	6	35	210.00	6	210.00
Room (30)	30	30	900.00	30	900.00
Room (22)	36	22	792.00	36	792.00
Room (20)	32	20	640.00	30	600.00
Total	**104**		**2,542.00**	**102**	**2,502.00**

The receipt is enclosed for reference.

According to the Borrowers, the room rental business has been operated since 2005 and the building was subsequently built and it can completely reach to a 104-room-building for leasing out. There is no room rental agreement because the room rental price ranges from $20 to $35, but we can track the rental income through receipt issuing to the tenants. "they are enclosed for reference"

The applicant advised that the room occupancy rate was recorded in the past 3 years as below:

Description (2011-2013)	As at 31 Dec 2011	As at 31 Dec 2012	As at 31 Dec 2013
No. of rooms available	104	104	104
No. of rooms occupied	100	104	102
Occupancy Rate	96%	100%	98%

Due to the increasing demand of tenants, Borrowers took opportunity to convert their vacant land by further constructing a 48-room-building located in Phum Toul Pong Ro 2, Sankat Steung Meanchey, Khan Meanchey, Phnom Penh to be lease out in the beginning of 2014. The construction was started in June 2013 and it fully completed in December 2013. The construction cost are described in detail in section 4.2.5

The 48-room-building was just completed and the occupancy rate is at 96% as at 31 January 2014.

Description	Room Available	Price/Room (USD)	Amount (USD)	Room Occupied	Amount (USD)
Room (35)	2	35	70.00	2	70.00
Room (30)	10	30	300.00	10	300.00
Room (22)	14	22	308.00	14	308.00
Room (20)	22	20	440.00	20	400.00
Total	**48**		**1,118.00**	**46**	**1,078.00**

4.2.3 Banking Information

Via CBC check on 18 February 2014, Borrowers have facilities with Hwang DBS & May Bank as follow:-

Facilities	Approved Limit (USD)	OS@ Feb 2014(USD)	Interest Rate	Monthly Installments	Tenure	Purpose of Loan	Status
TL(May Bank)	130,000.00	111,531.65	9%p.a	1,647.00	120 months	To part-finance the construction cost of a 104-room-building.	Prompt
TL1 (*Hwang DBS Bank)	80,000.00	41,634.84	10%p.a	1,726.19	60 months	Refinance from ANZ Royal & ACLEDA Bank.	Prompt
TL2 (*Hwang DBS Bank)	35,000.00	26,452.88	10%p.a	748.15	60 months	To part-purchase land.	Prompt

* Hwang DBS Bank reduced the interest of TL1 & TL2 from 11%p.a to 10%p.a via letter on 05 July 2013.

Note: In the CBC report, if the repayment is late for one day, it will be recorded. However, Branch can track the history through passbook and the record is shown in prompt repayment- not due more than 7 days.

4.2.4 Financial Information

Income Statement

Angkor Meas Phone Shop	31 Dec 2011	31 Dec 2012	31 Dec 2013
Revenue	**12-mths (USD)**	**12-mths (USD)**	**12-mths (USD)**
- Telephone	725,423.90	771,727.56	812,344.80
- Accessory & Spare Part	181,355.97	192,931.89	203,086.20
- Total Revenue	**906,779.87**	**964,659.45**	**1,015,431.00**
Cost of Goods Sold			
- Telephone, Accessory & Spare Part	725,423.90	771,727.56	812,344.80
Gross Profit	**181,355.97**	**192,931.89**	**203,086.20**
Admin & Operating expenses			
- Salary expense	6,480.00	6,720.00	7,200.00
- Utilities expense	4,200.00	4,410.00	4,630.50
- Other expenses	6,000.00	6,300.00	6,615.00
Total Admin & Operating expenses	**16,680.00**	**17,430.00**	**18,445.50**
Earnings before Interest and Tax	**164,675.97**	**175,501.89**	**184,640.70**
Monthly Average EBIT	**13,723.00**	**14,625.16**	**15,386.73**

The gross profit margin is at 20% while the other expenses refer to telephone, food and clothes.

Income Analysis

Average Monthly EBIT (USD)	2013	2014	2015	2016
Phone Shop	15,386.73	16,925.40	17,940.92	19,017.38
Property Rental (1,2 & 3)	1,350.00	1,350.00	1,350.00	1,350.00
Room Rental (104 rooms)	2,502.00	2,502.00	2,542.00	2,542.00
Room Rental (48 rooms)		1,078.00	1,118.00	1,118.00
Total	**19,238.73**	**21,855.40**	**22,950.92**	**24,027.38**
RHBIBL's TL=USD150K	3,113.75	3,113.75	3,113.75	3,113.75
May Bank's TL=USD130K	1,647.00	1,647.00	1,647.00	1,647.00
Total Installments	**4,760.75**	**4,760.75**	**4,760.75**	**4,760.75**
DSR (X)	**4.04**	**4.59**	**4.82**	**5.05**

Note: The room rental revenue is attributed to increase as the 48-room-building was rented in the beginning of 2014 and it is expected to get full occupancy rate at 100% from 2015 onward while the property rental revenue remained unchanged in the next few months.

The room rental revenue is averagely represented 21% of the total EBIT. By taking out the room rental revenue, the Borrowers' income from phone shop is still able to adequately serve the monthly installment with RHBIBL.

Income Projection

Angkor Meas Phone Shop	31 Dec 2014	31 Dec 2015	31 Dec 2016
Revenue	**12-mths (USD)**	**12-mths (USD)**	**12-mths (USD)**
- Telephone	893,579.28	947,194.04	1,004,025.68
- Accessory & Spare Part	223,394.82	236,798.51	251,006.42
- Total Revenue	**1,116,974.10**	**1,183,992.55**	**1,255,032.10**
Cost of Goods Sold			
- Telephone, Accessory & Spare Part	893,579.28	947,194.04	1,004,025.68
Gross Profit	**223,394.82**	**236,798.51**	**251,006.42**
Admin & Operating expenses			
- Salary expense	7,920.00	8,395.20	8,898.91
- Utilities expense	5,093.55	5,399.16	5,723.11
- Other expenses	7,276.50	7,713.09	8,175.88
Total Admin & Operating expenses	**20,290.05**	**21,507.45**	**22,797.90**
Earnings before Interest and Tax	**203,104.77**	**215,291.06**	**228,208.52**
Monthly Average EBIT	**16,925.40**	**17,940.92**	**19,017.38**

Borrowers advised that revenue is expected to increase by 10% in 2014 and 6% from 2015 to 2016 due to the following factors:-

- The Borrowers have a plan to invest into a business by more importing smart phones and accessories to sell in the year 2014.
- The market demand is shifting to the premium segment – from normal phones to smart phones while they have positive forecasting on the better living standard of Cambodian people as economic growth in the next few years and the importance of smart phone in business or daily life.

4.2.5 Loan Purpose

The applicant have approached our bank to apply for TL facility of USD150,000 for:

No.	Purpose	Amount	Refinance from Hwang DBS Bank & reimburse on a 48-room-building.	Description
1	To refinance existing borrowings from Hwang DBS Bank.	**USD69,789.91**	**USD69,789.91 (100%)**	Borrowers have had borrowing relationship with Hwang DBS Bank since 31-Jan-2011 while the total OS of TL1 & TL2 @ Feb 2014 is equal to approximate sum of **USD41,634.84** and **USD26,452.88** respectively. As for prepayment penalty, it is equivalent to sum of **USD1,702.19.** Therefore, the total amount is **USD69,789.91**
2	To reimburse the construction cost of a 48-room-building located in Phum Toul Pong Ro 2 Sankat Stoeung Meanchey nearby the 104-room - building.	**USD80,210.09**	**USD81,600.00 (98.30%)**	According to the construction contract on 15 June 2013, It takes 6 months to fully complete the project and it totally costs USD81,600 **(USD1,700/room x 48 rooms=81,600.00).** Branch also indicated with KRE on the reasonableness of the above cost. *Note: Actually, as for the building, there are 72 rooms but Borrowers have only 48 room while the 24 rooms are shared to their mother and brother because they spent only 48 rooms of cost construction.*
	Total	**USD150,000.00**	**USD151,389.91**	
		% of RHBIBL's financing	**99.08%**	

Disbursement method

TL of USD150,000

- TL amount USD69,789.91 to refinance TL from Hwang DBS Bank and redeem property to charge with RBHIBL.

- Upon blocking TD, the remaining balance of 80,210.09 will be released to the Borrowers' account and the Borrowers are to submit the construction contract of the 48-room-building with the amount of USD81,600 for evidence.

4.2.6 Collateral Information

The subject of property accommodating a ground floor of a 4 storey-shop house is located at No.245Eo, St.245, Sangkat Boeung Salang, Khan Toul Kork, Phnom Penh. The collateral is in front of Deumkor market, standing in the heart of Phnom Penh City surrounding by many commercial shops.

Referred to verbal check with the following panel valuers:-

Cross Check	**Verbal Check**	**Verbal Check**
A parcel of land with a ground floor of 4-storey shop house	**17 February 2014**	**17 February 2014**
	"KRE"	**"CARE"**
	(USD)	**(USD)**
Land (49.40sqm)	222,000	280,000
A ground floor of 4-storey shop house (80sqm)	28,000	20,000
Total	**250,000**	**300,000**
MOF (%)	**60%**	**50%**

5.0	**Repayment Risk Analysis**	
5.1	**Income Assessment**/ Employment	
	a) Monthly average income (As at 31 Dec 2013) -Income from Phone Shop, Property and Room Rental	**USD19,238.73**
	b) Less: Total commitment (include other FIs) RHBIBL TL: USD150K	**USD3,113.75**
	May Bank TL:USD130K	**USD1,647.00**
	Total	**USD4,760.75**
	c) Balance uncommitted	**USD14,477.98**
	d) Estimated/ disclosed net worth	**USD2,072,200.00**
	Whether within Bank's Lending Criteria	**Y/N**
	1/3 income	**Y**
	45% income	**Y**
	Age (Borrowers)	**37 & 38 Years**
	Tenure	**5 Years**
	Price	**TL=ECOF + 3.75 %p.a. on monthly rest subject to minimum 9.00%p.a**
	Margin of Finance	**60%**
	Length of Business	**8 Years**
	Income Justification	**Yes**
	Repayment Record (for refinancing cases)	**Yes**
	Unexpired leased term	**N/A**

ធនាគារ អ អេច ប៊ី ឥណ្ឌូចិនណា
RHB Indochina Bank

Credit Evaluation – Loans and Credit Administration					
Date:	:	21/02/2014	**Branch**	:	City Mall Olympic Branch
From	:	Credit Evaluation – Loans and Credit Administration			
To	:	- Deputy County Head			

1.0	**Borrower Information**				
Borrower:	1	Mr. Sin Voun	**Nature of business/ Employment**	1	Phone seller
	2	Mdm. Taing Siv Guech		2	Room Rental
Guarantor:	1		**Borrowing R'ship since:**	New	
	2				
CRR Grade	**3**				

2.0 Term Sheet

New / Additional	Facility	Existing Limit (USD)	Proposed Limit (USD)	O/s balance	Tenure	Interest rate ECOF = 5.25%
New	TL	-	150,000	-	5 years	ECOF +3.75% on monthly rest subject to min 9.00% p.a
Total		**-**	**150,000**	**-**		

Fees	**Processing fee**	:	1% on approved limit
	Prepayment fee	:	1st to 3th years: 3% 4th to 5th years: 1%
	Renewal fee	:	Nil
	Commitment fee	:	Nil
Loan purpose:	- To refinance existing borrowing from Hwang DBS Bank - Remaining balance reimburse on the construction cost of 45 rooms-building.		
Request/ Deviation:	- Nil		

3.0 Comment by Credit Evaluation:

1. Applicant has been a phone seller for over 8 years. Currently applicant is cooperating with AEON Microfinance to offer loan for their phone buyer.
2. Besides, applicant has room rental business since 2005 with 104 rooms that generate

ធនាគារ អ អេច ប៊ី ឥណ្ឌូចិនណា
RHB Indochina Bank

Prepared by :	Concurred by :
Seng Soknin Associate Date: 21/02/2014	Tang Siew Hon Assistant Vice President Date : 21/02/2014

Concurred by :
Subject to: As recommended but Branch to secure an email quote from KRG on the reasonableness of the construction cost of the 48 units instead of verbal

Yong Ching San
Head of Loans and Credit Administration
Date: 24/2/14

Approved by:
Subject to:

Approved on basis of strong credit merits.
Pricing at 9.50% (bob)

Wong Kee Poh
Deputy Country Head
Date: 26/2/14

Sok Kim

From: Chiv Hak <hak.chiv@rhbgroup.com>
Sent: Tuesday, March 04, 2014 11:28 AM
To: 'Sok Kim'
Cc: 'Socheat Kanika'; 'Hour Chamroeun'
Subject: FW: Case of Mr. Sin Voun_ Approved

Dear Kanika,

Please you refer to the below approved rate 9%p.a.

"MAKING IT HAPPEN!"

Best regards,

CHIV HAK
Assistant Vice President
Branch Manager
RHB INDOCHINA BANK LIMITED
(Formerly known as OSK Indochina Bank Limited)
City Mall Olympic Branch
Lot A3Eo, Ground Floor, City Mall,Olympic
Monireth Street, Phnom Penh, Cambodia
Tel : (855) 23 993 568
H/P : (855) 16 790 678
Fax: (855) 23 993 565
Website: www.rhb.com.my
SWIFT CODE: OSKIKHPP

From: Wong Kee Poh [mailto:wong.kee.poh@rhbgroup.com]
Sent: Thursday, February 27, 2014 6:55 PM
To: 'Chiv Hak'
Cc: 'Yong Ching San'; siewhon.tang@rhbgroup.com; 'Socheat Kanika'; 'Seng Soknin'
Subject: RE: Case of Mr. Sin Voun_ Approved

Rate 9.0% approved as applied for.
(Note: rate of 9.5% was on best effort basis)

"MAKING IT HAPPEN!"

Best regards,

WONG KEE POH
Deputy Country Head

RHB INDOCHINA BANK LIMITED
(Formerly known as OSK Indochina Bank Limited)
263, Ang Duong Street, Phnom Penh, Cambodia
Tel : (855) 23 992 833
Fax: (855) 23 991 822
Website: www.rhb.com.my
SWIFT CODE: OSKIKHPP

From: Chiv Hak [mailto:hak.chiv@rhbgroup.com]
Sent: Thursday, February 27, 2014 6:53 PM
To: 'Wong Kee Poh'

Cc: 'Yong Ching San'; siewhon.tang@rhbgroup.com; 'Socheat Kanika'; 'Seng Soknin'
Subject: FW: Case of Mr. Sin Voun_ Approved

Dear Mr. Wong,

We are not able to close deal with the borrowers at 9.5% p.a due to the borrowers current has TL at Maybank with rate of 9%p.a. So to finance to us, they would like to get the rate at 9%p.a as their exiting bank.

So would like to seek for your kind approval at rate of 9%p.a.

Thanks you,

"MAKING IT HAPPEN!"

Best regards,

CHIV HAK
Assistant Vice President
Branch Manager
RHB INDOCHINA BANK LIMITED
(Formerly known as OSK Indochina Bank Limited)
City Mall Olympic Branch
Lot A3Eo, Ground Floor, City Mall,Olympic
Monireth Street, Phnom Penh, Cambodia
Tel : (855) 23 993 568
H/P : (855) 16 790 678
Fax: (855) 23 993 565
Website: www.rhb.com.my
SWIFT CODE: OSKIKHPP

From: Seng Soknin [mailto:soknin.seng@rhbgroup.com]
Sent: Thursday, February 27, 2014 8:42 AM
To: Chiv Hak
Cc: Yong Ching San; siewhon.tang@rhbgroup.com; Lay Polin; chhayheang.ngan@kh.oskgroup.com; Socheat Kanika; Sok Kim; Seng Sivkim; Nov Sareth; Roeung Sreyroth; Yim Labou; bunnarith.leng@rhbgroup.com; Chhom Lida; Ie Tola; Meung Samnang; Hour Chamroeun
Subject: Case of Mr. Sin Voun_ Approved

Dear Mr. Hak,

Please refer to attached file for case Mr. Sin Voun is approved with recommended from DCH.

"MAKING IT HAPPEN!"

Best Regards,

Seng Soknin
Associate
Credit
RHB INDOCHINA BANK LIMITED
(Formerly known as OSK Indochina Bank Limited)
263, Ang Duong Street, Phnom Penh, Cambodia
Tel : (855) 23 992 833
Fax: (855) 23 991 822
Website: www.rhb.com.my
SWIFT CODE: OSKIKHPP

ធនាគារ អ អេច ប៊ី ឥណ្ឌូចិនណា លីមីតធីត
RHB INDOCHINA BANK LIMITED

Reference No.: RHBIBL/0002/2014/0008

LETTER OF OFFER

For

TERM LOAN

To

Mr. SIN VOUN and Mdm. TAING SIV GUECH
As Borrower(s)

Date: 03 March 2014

PHNOM PENH, CAMBODIA.

RHB

Letter of Offer

Private & Confidential

Date: **03 March 2014**

Mr. Sin Voun and Mdm. Taing Siv Guech
Address: No. 245Eo, Street 245, Sangkat Boeung Salang,
Khan Toul Kork, Phnom Penh, Cambodia.

Mr. Sin Voun, holding Cambodian ID card No. **010552816** dated 04.08.2006 and **Mdm. Taing Siv Guech,** holding Cambodian ID card No. **010189839** dated 03.04.2002 are currently residing at No. 245Eo, Street 245, Sangkat Boeung Salang, Khan Toul Kork, Phnom Penh, Cambodia **(the "Borrowers")** for the aggregate amount of **USD150,000.00.**

We thank you for choosing RHB Indochina Bank Limited (the "**Bank**") for your loan requirement. The Bank is pleased to make available to you the following facilities on the following terms and conditions and subject to the Bank's Standard Terms and Conditions, as attached hereto, and to the satisfactory completion of loan documentation (the "**Facilities**").

Type of Facility (ies)	Approved Limit(USD)	Tenor/Pricing/Commission	
Term Loan ("TL")	**US$150,000.00** (USD One Hundred Fifty Thousand only)	**Purpose**	: To refinance from **HwangDBS Commercial Bank Plc.** and reimburse on the construction cost of a 48-room-building.
		Interest Rate	: ECOF (currently at 5.25%) + 3.75% p.a. on monthly rest, subject to minimum 9.00% p.a. *(Effective Cost of Fund "ECOF" is subject to changes at the sole discretion of RHBIBL)*
		Tenure	: **05** years
		Repayment	: **60** monthly installments of **US$3,113.75** each incorporating interest payment and part principal repayment at installments amount to be advised by the Bank with adjustment in the last installment commencing one month after full drawdown of the Facility(ies).
		Processing Fee	: 1% on total approved limit of the Loan**(US$1,500)**
		Prepayment	: 1st to 3rd Year: 3% 4th to 5th Year: 1% on the total approved limit cancelled and/or reduced prior to expiry of tenure.

Categories	Terms/Variations
Calculation and Payment of Interest	Interest on the Facilities (other than the overdraft facility) shall be calculated on a monthly rests basis and capitalised monthly. *(Effective Cost of Fund "ECOF" subject to changes at the sole discretion of the Bank)*
Drawdown	Disbursement of **US$69,789.91** shall be disbursed to redeem existing collateral with Title Deeds No. **PP23079** currently charged to **HwangDBS Commercial Bank Plc.** and to settle the outstanding loan at **HwangDBS Commercial Bank Plc.** and the balance shall be credited into your account with RHB Indochina Bank Limited No.**2-01-0002-00003222-9** upon compliance with conditions precedent to the Bank's satisfaction.
Servicing Branch	RHB Indochina Bank Limited, City Mall Branch at Lot No. A3E0, Ground Floor, City Mall Olympic, Monireth Street, Sangkat Veal Vong, Khan 7 Makara, Phnom Penh, Cambodia. Tel No. (855) 23 993 568.
Default Rate	**Term Loan**: In addition to the Prescribed Rate, any default in instalment payment shall be subject to additional interest at the rate of 20%p.a. calculated on a daily rests basis or such other rate as may be stipulated by the Bank from time to time. The above mentioned rate of **24%p.a.** is also applicable in the event the Borrowers fail to pay the amount outstanding over 90days when the loan is classified into Substandard Loan. Where applicable, a fixed administrative charge may be imposed as well.
Fees	Processing Fee of **US$1,500.00** is payable upon acceptance of this letter of offer. The Bank reserves the right to debit the Borrowers' account for facilitating the payment of any fees due and payable to the Bank.
Account	The Borrowers are required to execute a standing instruction authorizing the Bank to debit their account of **2-01-0002-00003222-9** towards the payment of the Facilities to service the monthly repayment and/or accrued interest and/or all other monies payable to the Bank upon approval of the Facilities. The Borrowers are requested to visit the Servicing Branch to execute for the standing instruction.
Insurance Cover Required	The Borrowers hereby agree to subscribe for fire insurance and subsequent renewal for the Hypothecated Property through the Bank's approved insurance company, for such amount(s) and on such terms, including non-cancellation and reinstatement value clauses, and for such duration as the Borrowers may require and authorize the Bank to deduct the premium from their account. The Borrowers shall assign the insurance to the Bank, with the Bank's name thereon endorsed as the loss payee. A copy of the policy and receipts of all premiums paid are to be lodged with the Bank. *The Bank shall not be liable for allowing the drawdown of the Facility prior to the subscription of the said insurance.*
Securities & Documentation	The Borrower shall execute and procure the following securities and documentations in the form and substances acceptance to the Bank:-

Categories	Terms/Variations
Facility Agreement	A facility Agreement for **US$150,000.00** as principal instrument is to be executed duly witnessed by the Bank's Attorney.
Hypothec Agreement	Hypothec Agreement duly registered with the Bank as the 1st ranking hypothecator over title deed No. **PP23079** which is a ground floor of 4-storey shop house located at No. 298Eo, Street 245, Sangkat Boeung Salang, Khan Toul Kork, Phnom Penh, Cambodia (the"Hypothecated Property") is registered under the name(s) of **Mr. Sin Voun.**
Execution of Facilities and Security Documentation	This letter is conditional upon the preparation, execution and delivery of the Facilities Agreement; Hypothec Agreement and such security documentation as may be required by the Bank (in form and substance acceptable to the Bank), incorporating, among others, the terms and conditions set out herein. All relevant security documentation is to be executed within thirty (30) days from the date of acceptance of this Letter of Offer by you, failing which the Bank shall be entitled at its absolute discretion to extend the time for execution for such period as it deems fit, or to terminate/ cancel this offer and upon such termination or cancellation, the Bank's liability hereunder shall be absolved and you shall have no right to claim against the Bank.
Valuation	The Facilities are conditional upon the receipt by the Bank of a valuation report prepared by a valuation firm acceptable by the Bank and that such report, including the location, surroundings, condition, usage and suitability of the Hypothecated Property is acceptable to the Bank, failing which the Bank shall be entitled at its absolute discretion to reduce the amount of the Facilities.
Reimbursement of Charges	In the event the Facilities are terminated prior to the drawdown, the Borrowers agree to reimburse the Bank for the abortive charges incurred. For the purposes of this Letter of Offer, abortive charges include the valuation fees, legal fees, processing fees, stamp duty and discharge fees related or any other charges incidental to the Facilities.
Costs to be borne by the Borrower	The legal fees, valuation fees and stamp duty, including any penalty thereon or payment of insufficient stamp duty, shall be borne by the Borrower
Termination	The Bank reserves the right to terminate the Facilities in the event the Borrowers do not utilise the Facilities more than 3 months from the date the Facilities is made available to them.
Reliance on Representations	The Bank's offer of the Facilities herein is made based on: (a) the Borrowers' representations, declarations and/or documents provided to the Bank; and (b) the condition that subsequent credit and financial checks conducted on the Borrowers by the Bank (to which the Borrowers have consented), reveal satisfactory results.
Review	Facilities are subject to review on a periodic basis and upon such review, the Bank may renew, cancel, terminate, suspend, vary the limit of the Facilities, impose renewal fees and/or impose additional conditions as the Bank deems fit.

Categories	Terms/Variations
Other Terms and Conditions	By acceptance of this Letter of Offer, the Borrower hereby expressly agree and declare that: (a) They are fully aware of the guidelines issued by the Bank in relation to the operation of current accounts; (b) they understand that the Bank has the absolute right to close any or all of their current accounts and to recall any overdraft facilities to them once they have breached any of the guidelines and/or due to frequent issuance of dishonoured cheques and/or they have breached any terms and conditions governing the Facilities;

The attached Standard Terms and Conditions shall form an integral part of this Letter of Offer.

In the event of any discrepancy, ambiguity or inconsistency (ies) between the terms of this letter and the attached Standard Terms and Conditions, the terms of this letter of offer shall prevail to the extent of such discrepancy or ambiguity or inconsistency (ies).

This Letter of Offer will be governed by laws of the Kingdom of Cambodia.
Please indicate your acceptance of the above banking arrangement by signing and returning to the Bank the duplicate of the Letter of Offer and the Standard Terms and Conditions, within 14 (fourteen) days from the date hereof, failing which the Bank shall be entitled at its absolute discretion to either treat this offer as having lapsed or extend the time of acceptance for such period as it deems fit.

All documents should be forwarded to Loan Department at RHB Indochina Bank Limited, No.263, Street Ang Doung, Shangkat Wat Phnom, Khan Daun Penh, Phnom Penh, Cambodia. Please contact 023-992-833 if you need clarification on any documentation issue.

The terms of this Letter of Offer may be varied or waived by notice in writing by the Bank and the Bank in its absolute discretion may require you to countersign such written notice.

We thank you for giving the Bank the opportunity to be of service to you.

Yours faithfully,

For RHB Indochina Bank Limited

Yong Ching San
Senior Vice President
Head of Loans & Credit Administration

RHB INDOCHINA BANK LIMITED

Company's Stamp

I/We, the undersigned, hereby:-

(a) declare that no member of my/our immediate family is in the employment of RHB Indochina Bank Limited; and

(b) accept the terms and conditions set out in this letter and in the attached Standard Terms and Conditions; and

(c) have complied with all other regulatory conditions as may be applicable to the Facilities as imposed by the National Bank of Cambodia.

Borrower(s)/ Guarantor(s)/ Hypothecator(s)

Mr. Sin Voun
ID No: 010552816

Right Thumb Print

Date: **05 March 2014**

Mdm. Taing Siv Guech
ID No: 010189839

Right Thumb Print

Date: **05 March 2014**

2. You shall be liable to pay to the Bank such amounts as set out in the Letter of Offer or as shall be notified by the Bank as the sum owing and payable to the Bank ("Notification") within such time as specified in the Letter of Offer or the Notification, as the case may be.

6. REPRESENTATIONS AND WARRANTIES

By accepting the Letter of Offer and these Standard Terms and Conditions, you represent and warrant to the Bank that:

(a) you, your guarantor(s) and your security party(ies) (in the case of your guarantor(s) and/or your security party(ies) being individuals) have the capacity to execute, deliver and perform the terms of the Letter of Offer, these Standard Terms and Conditions, the guarantee and the security documents (as the case may be);

(b) your guarantor(s) and the security party(ies) (in the case of your guarantor(s) and/ or such security party(ies) being a body corporate) is/are company(ies) duly incorporated in and validly existing under the laws of their respective places of incorporation and have full legal power to enter into, deliver and perform all its obligations under the Letter of Offer, these Standard Terms and Conditions, the guarantee and the security documents (as the case may be) and have taken or will take all steps necessary (including obtaining, renewing on time and complying with the terms of permits, licences, clearances etc.) for the performance of their respective obligations under the Letter of Offer, these Standard Terms and Conditions, the guarantee and the security documents (as the case may be);

(c) neither you, your guarantor(s) nor any security party are in default of any agreement (whether in relation to payment, performance or otherwise) to which you, your guarantor(s) or any security party are parties or by which you, your guarantor(s) or any security party are bound;

(d) there is no litigation, arbitration or dispute whether actual, pending or threatened against yourself or any of your guarantor or security parties;

(e) all financial statements received or to be received by the Bank in respect of yourself present a true and fair view of your financial position;

(f) there is no material adverse change in your financial condition or the financial condition of your guarantor or any security party, and where applicable, the operating environment or management of your business or the business of your guarantor or any security party which will materially affect your ability or the ability of your guarantor or security party to perform your/ their obligations under the Letter of Offer, these Standard Terms and Conditions and/or the security documents;

(g) you and where applicable, your guarantor and each security party are the legal and beneficial owners of any assets or property which are offered as security to the Bank in respect to the Facility(ies), the Letter of Offer, these Standard Terms and Conditions and the security documents;

(h) acceptance of the Letter of Offer and these Standard Terms and Conditions, delivery and performance of all obligations hereunder will constitute valid and enforceable obligations and do not or will not contravene the provisions of any law, regulation, rule, order, writ, injunction or decree of any court, administrative or regulatory body to which you are subject, and does not contravene any other agreement to which you are a party or undertaking by which you or your assets are bound;

(i) you have fully disclosed in writing to the Bank all facts relating to yourself, your guarantor(s) and the security party(ies) which you know or should reasonably know and which are material for disclosure to the Bank in the context of the Facility(ies);

(j) all the information furnished by you and where applicable, each guarantor or security party in connection with the Facility(ies) do not contain any untrue statement or omit to state any fact and all expressions of expectation, intention, belief and opinion and all

projections contained therein were honestly made on reasonable grounds after due and careful enquiry;

(k) you, each guarantor and each security party are subject to civil and commercial law with regard to your/their respective obligations under the Facility(ies) and the execution, delivery and performance of the obligations created hereunder constitute private and commercial acts rather than governmental or public acts and neither you, your guarantor(s), the security party(ies) nor any of their properties enjoy any immunity on the grounds of sovereignty or otherwise in respect of their obligations arising under the Facility(ies); and

(l) no bankruptcy or winding up proceedings have been commenced against yourself, any guarantor and/or any security party.

Each of the above representations and warranties shall survive the signing and delivery of the Letter of Offer and these Standard Terms and Conditions and you shall be deemed to represent and warrant to the Bank that the representations and warranties above are true and correct in all respects and are repeated on a daily basis.

7. SECURITY

Any security taken by the Bank or any money deposited with the Bank shall continue to be held by the Bank until all the amounts outstanding from you, your guarantor and each security party to the Bank under all your Facility(ies) with the Bank, including contingent liabilities, have been fully settled by you and the expired guarantees/bonds/indemnities, documentary or other credits or any instruments whatever from time to time entered into by the Bank for your account have been returned to the Bank for cancellation notwithstanding:

(a) that you, your guarantor or any security party cease to be indebted to the Bank for any period or periods;

(b) that any of your account(s) or any account(s) of the guarantor and/or security party with the Bank from any reason whatsoever cease to be current and notwithstanding any settlement of account(s) or otherwise;

(c) that any change by amalgamation, consolidation or otherwise which may be made in the constitution of any guarantor or security party (which is a body corporate) or the Bank; or

(d) your death or bankruptcy or the death or bankruptcy or liquidation of any guarantor or security party, whether voluntary or compulsory.

In the event of the death or bankruptcy of any guarantor, you shall promptly inform the Bank, and provide another guarantee to the Bank's satisfaction and/or such further security as the Bank shall require.

8. COSTS, EXPENSES AND FEES

Notwithstanding that the Facility (ies) may be cancelled or aborted for any reason whatsoever at any time whether before or after completion of legal documentation:

(a) All costs and expenses whatsoever including abortive costs, stamp duties (including other similar duties and taxes and any penalties thereon), property and update valuation reports, printing, out of pocket expenses and all other costs relating to the Facility(ies) incurred by the Bank in connection with the negotiation, preparation or completion of the Facility(ies) or the recovery thereof or the redemption of your account or in connection with any of your accounts or assets shall be payable by you on demand, on a full indemnity basis.

(b) Where applicable, the security documents in respect of the Facility (ies) are to be prepared by solicitors on the Bank's panel and you agree to pay the said solicitors all legal fees and incidental expenses in connection with the preparation, stamping and registration of any security documents required by the Bank hereunder even though the said documents are not executed by yourself for any reason whatsoever.

(c) If any money payable under the Facility(ies) is required to be recovered through any process of law or such other process, or placed in the hands of solicitors for collection, you shall be liable to pay the Bank's solicitors (on a solicitor and client basis) and any other fees and expenses incurred in respect of such collection. You shall also be liable for the valuation fees, auctioneers charges, debt collection fees and other professional fees relating to such recovery and/or its enforcement.

(d) The Bank shall have the right at any time to debit your account with interest, commission, charges, fees, and all monies arising from the Facility (ies) including the costs mentioned in the preceding paragraphs. The amount debited thereupon shall be subject to interest at the prevailing rate or Prescribed Rate, and may be subject to such additional interest at the Default Rate and may be capitalised in accordance with Clause 2 hereof.

9. DISCRETION OF BANK AS TO APPLICATION / TRANSFER OF MONIES

If any sum paid or recovered in respect of your liabilities is less than the amount owing, the Bank may apply that sum to interest, fees, principal or any amount due in such proportion and order and generally in such manner as the Bank thinks fit or may credit or transfer any monies standing to the credit of your Bank's account (s) of whatever description and wherever located towards discharge of the sum due to the Bank to a non interest bearing suspense account for as long as the Bank thinks fit without any obligation in the meantime to apply the same or any part thereof in or towards the discharge of any money or liabilities due or incurred by you to the Bank.

10. SET OFF, COMBINATION OR CONSOLIDATION OF ACCOUNTS

The Bank shall be entitled (but shall not be obliged) at any time and without notice to you to combine, consolidate or merge all or any of your accounts and liabilities with and to the Bank anywhere whether in or outside Cambodia whether singly or jointly with any other person and may transfer or set off any sums in credit in such accounts in or towards satisfaction of any of your liabilities whether actual or contingent, primary or collateral notwithstanding that the credit balances on such accounts and the liabilities on any other accounts may not be expressed in the same currency and the Bank is hereby authorised to effect any necessary conversions at the Bank's own rate of exchange then prevailing. The Bank shall not be liable for any damages and/or loss incurred by you due to the operation of this Clause 10.

11. CROSS DEFAULT CLAUSE

Notwithstanding the provision relating to the repayment of monies advanced as hereinbefore provided, the Borrower hereby expressly agrees that if any sums shall be due from the Borrower to the Bank from time to time or at any time or if the Borrower may be or become liable to the Bank anywhere on banking account or any other account current or otherwise in any manner whatsoever or if default is made in any provisions of such accounts or in any other banking facilities granted by the Bank to the Borrower or in any of the provisions herein, then and in such event, the Facilities and all the Advances herein together with all monies payable under such account or other banking facilities aforesaid shall immediately enforceable.

12. DISCLOSURE

By accepting the credit facilities in the Letter of Offer you hereby give consent to the Bank, its officers and agents to disclose any information (including any personal data) relating to you or your account relationship or dealing relationship with the Bank including, but not limited to details of the Facility (ies), any security given, transactions undertaken and balances and positions with the Bank to:

(a) the Bank's head office, branches, representative offices, related corporations, affiliates or associates in Cambodia or overseas (collectively the "Related Parties" and each a "Related Party") for any database or data processing purposes or any other purposes whatsoever, notwithstanding that a Related Party's principal place of business may be outside of Cambodia or that your information following disclosure may be collected, held, processed or used by any Related Party in whole or in part outside of Cambodia;

(b) any potential assignee, participant, sub-participant, novatee or participant in the secondary debt market of the Bank's rights in relation to you;

(c) any agent, contractor, professional advisor or third party service provider, which provides services of any kind to the Bank in connection with the operation of its business who is under a duty of confidentiality to the Bank, including but not limited to a debt collection agent or any person(s) for the purpose of recovery of any outstanding sums due under the Facility(ies);

any financial institutions with which you have or propose to have dealings;

(d) any credit bureau or any person to whom the Bank is under an obligation to make disclosure under the requirements of any law binding on the Bank or any of its branches or any other authority having jurisdiction over the Bank;

(e) any security party.

You acknowledge that any information disclosed by the Bank to the persons set out in this clause 11 is disclosed in good faith, and the Bank shall not be liable to you or any other persons for any inaccuracy, incompleteness or lack of authenticity of the contents of such disclosure.

13. EXCLUSIVITY

The Borrower(s) agree that RHB Indochina Securities Ltd. shall be given the first right of refusal to be appointed as the adviser and/or arranger for any future corporate exercises in Cambodia to be undertaken by the Borrower(s) and/or its group of companies, subject to mutually agreed terms and conditions.

14. UTILIZATION AND PROTECTION OF CREDIT INFORMATION

Notification of Borrower(s) right

the Bank will be collecting your information to include it in the Credit Reporting System (CRS). CRS is a system regulated by the National Bank of Cambodia. The information collected will be used for the evaluating credit worthiness and it will be shared with other creditors participating in the CRS under the provisions of Prakas on Credit Reporting and in the Code of Conduct.

If you want to access or correct your information, you may send a written request to the Credit Reporting System Service Provider (CRSP) with a proof of your identity and you will receive a response from the CRSP.

Borrower (s)' Consent

the Borrower (s) hereby authorize the Bank to collect information contained in the present application and other information relevant to this application, and disclose it to third parties for the purposes established under Article 8 of Prakas on Credit Reporting.

The Borrower understands that Credit Bureau Cambodia (CBC), having address at (2nd floor) #10, St. 242, Sangkat Chatomuk, Khan Daun Penh, Phnom Penh, Cambodia, and the Bank having its registered address at No. 263, Ang Duong Street, Sangkat Wat Phnom, Khan Daun Penh, Phnom Penh, Cambodia, both will be responsible for the collection, processing and dissemination of the data. The Borrower is entitled to access the Borrower's information and data, and complain to obtain the correction or deletion of such data when there is an adequate reason in line with the procedures established under Prakas on Credit Reporting and/or the Code of conduct.

15. STATEMENT BY BANK

A statement or notice by the manager or any duly authorised officer or agent of the Bank for the time being or computer generated notices issued by the Bank which do not require signatures issued by the Bank as to the amount of such balance and liabilities incurred or due to the Bank or as to the rate of interest or the amount of interest payable, shall be conclusive evidence for all purposes, save for manifest error.

16. ADDITIONAL EVENTS OF DEFAULT

The Borrower(s) irrevocably agree that the Bank may set off all or any of the credit balance under any of the accounts opened with the Bank against any indebtedness the Borrower(s) holder may have with the Bank which is due for payment but which has not been paid or default without reference to the Borrower(s).

17. EVENTS OF DEFAULT

Notwithstanding your overall obligation to repay all outstanding amounts on demand by the Bank, the Facility(ies) or any part thereof for the time being outstanding and unpaid together with interest thereon and all other monies secured by any security shall immediately become due and payable and the security in favour of the Bank shall become immediately enforceable and exercisable by the Bank without prior demand in any of the following events:

(a) If you, any security party or your guarantor fails to pay to the Bank (i) on demand any monies on the Facility(ies) or (ii) on due date any monies payable as mentioned in the Letter of Offer or under any agreement or arrangement with the Bank.

(b) If you, any security party or your guarantor breach or threaten to breach any covenant, undertaking, term, conditions or provisions of the Letter of Offer or these Standard Terms and Conditions or in any document delivered pursuant to the Facility(ies) or the security documents (other than an obligation of the type referred to in clause 13(a) above) and fails to remedy such breach within seven (7) days after notice from the Bank or such other time period stipulated by the Bank.

(c) If you, any security party, your guarantor or any company in which you are a director or hold a controlling interest (whether by way of shareholding, or whether it is by reason that such company is accustomed or is under an obligation to act in accordance with your directions, interest or wishes) fail to pay on due date any monies payable by you, such security party, guarantor or such company, under any agreement or arrangement with the Bank or any other lender/creditor.

(d) If a distress or execution is levied upon or issued against any of your property or assets or the security party's and/or your guarantor's property or assets and is not paid off or discharged within five (5) days from date of commencement of such distress or execution.

(e) If legal proceedings suits or actions of any kind whatsoever (civil or criminal) is instituted against you, any security party or your guarantor.

(f) If you, any security party or your guarantor shall commit an act of bankruptcy or if you, any security party or your guarantor becomes insane or passes away.

(g) If you, any security party or your guarantor shall enter into composition, moratorium or arrangement with or shall make a general assignment for the benefit of your / his creditors.

(h) If any event occurs or circumstances arise including changes in your financial condition or the financial condition of any security party or your guarantor which in the opinion of the Bank prejudice your ability or the ability of the security party or your guarantor's ability to perform your and/or such security party's and/or your guarantor's obligations herein or under any of the security document.

(i) If a notice or proposal for compulsory acquisition of any of your assets or, where applicable, the assets of any security party or any part thereof shall be issued or made under or by virtue of an Act of Parliament or law.

(j) If in the opinion of the Bank the security in favour of the Bank pursuant to the security documents is in jeopardy.

(k) if you have been listed as a frequent issuer of dishonored cheques .

(l) If you, any security party or your guarantor fail to operate your/their account(s) with the Bank in a satisfactory manner.

(m) If you, any guarantor or any security party (being a sole proprietor, partnership or corporation) ceases or threatens to cease to carry on all or a substantial part of your/ its business.

(n) If any part of your business or the business of any guarantor or security party (being a sole trader/ partnership or corporation) is in jeopardy.

(o) If any representation or warranty made or implied to the Bank is incorrect or misleading in a material particular as of the date on which it was made or deemed to have been made.

(p) If any other event occurs which in the sole opinion of the Bank could or might affect or prejudice your ability or willingness (or the ability or willingness of your guarantor or any security party) to comply with all or any of your obligations under the Letter of Offer or these Standard Terms and Conditions or the obligations of your guarantor or the security party under the security documents respectively.

Irrespective of whether such event is continuing, the Facility(ies), together with accrued interest thereon, and any sum payable under the Facility(ies) shall be immediately due and payable and all the security created pursuant to the Facility(ies) shall be immediately enforceable.

18. NATIONAL BANK OF CAMBODIA REGULATIONS APPLICABLE TO BANKS

In compliance with the above regulations, the approval and continuing utilisation of the Facility (ies) are strictly conditional that you, any security party and/or your guarantors as well as your close family members (parents, spouse and children) are not directly related to any present or future employees of the Bank / subsidiary. The Bank reserves the right to recall the Facility (ies) if any above relationships are established or discovered at any time.

19. ASSIGNMENT/ SALE / TRANSFER

The Bank may at any time transfer, sell, participate in secondary debt markets or assign all or any part of its rights, benefits and obligations under the Letter of Offer, these Standard Terms and Conditions and/or any security document by assigning to any other party all or any part of the Bank's rights and benefits under the Letter of Offer, these Standard Terms and Conditions and/or any security document by notice to you. You may not transfer or assign any of your rights, benefits and obligations under the Letter of Offer, these Standard Terms and Conditions and/or any security document without the prior written consent of the Bank and any purported assignment without such consent shall be null and void.

20. PREPAYMENT

Where permitted under the Letter of Offer, you may prepay the whole of the Facility (ies) or such lesser amount thereof as specified in the Letter of Offer. All prepayments received by the Bank shall be applied by the Bank in or towards repayment and satisfaction of the Facility (ies) in the inverse order of maturity. Unless stated otherwise in the Letter of Offer, no amount prepaid may be redrawn or reborrowed. In the event the amount prepaid may be redrawn, such amount redrawn or reborrowed shall be subject to the available limit of the Facility (ies), as may be subject to reduction or revision as solely decided by the Bank.

21. GOVERNING LAW

The Letter of Offer and these Standard Terms and Conditions shall be construed and have effect in all respects in accordance with the laws of the Kingdom of Cambodia and you hereby submit to the jurisdiction of the Kingdom of Cambodia Courts, but such submission shall not be construed so as to limit the right of the Bank to commence proceedings in the courts of any other country. The service of any writ or summons or any legal process in respect of any actions or proceedings may be effected on you by forwarding a copy of the writ or summons or statement of claim or other legal process by prepaid registered post (or such other mode as stipulated by law) to your address for the time being. Where served by post, such writ summons or statement of claim or such other legal process shall be deemed to have been served on you two (2) days after the date of posting.

22. INSURANCE

Where required by the Bank, you shall subscribe and/or shall cause the relevant security party to subscribe for such insurance and/or life assurance policies as set out in the Letter of Offer (where applicable) through the Bank's approved insurance company, for such amount(s) and on such terms as the Bank may require to cover the rights and interests of the Bank for as long as the Facility(ies) are being extended to

which would increase the cost to the Bank of making or maintaining the Facility(ies) or reduce the amount of any sum received or receivable by it in respect of the Facility(ies) or reduce the Bank's effective return in respect of the Facility(ies) or on the Bank's capital allocated in support of the Facility(ies) or oblige it to make any payment on, or calculated by reference to, the amount of any sum received or receivable by it from you under the Letter of Offer, then the Bank shall notify you of the circumstances leading to its determination and:

(aa) you shall pay to the Bank on demand such amount as the Bank from time to time and at any time may certify to be necessary to compensate the Bank for such additional cost or such reduction in returns to the Bank; and

(bb) at any time thereafter, so long as the circumstances giving rise to the obligation to make the compensating payment continue, you may (on giving not less than fourteen (14) days notice to the Bank of its election so to do) elect to prepay, within a period of [fourteen (14) days] after the date of your notice, to the Bank all moneys payable under the Facility(ies) together with any interest thereon and all other monies agreed to be paid by you hereunder and upon receipt by the Bank of notice of such election the outstanding obligations of the Bank in any future utilisation of the Facility(ies) shall terminate and the Facility(ies) shall be cancelled to such extent.

26. COMPLIANCE WITH LAW

You hereby expressly agree to comply with all statutes, by-laws, guidelines and regulations (whether or not having the force of law) in Kingdom of Cambodia and shall ensure continued compliance with such regulations for the duration of the Facility(ies). You shall also ensure, arrange, coordinate, manage and obtain all the necessary consents, licences, exemptions, approvals or authorisations required as may be required by any applicable law, regulation or directive required by you, your guarantor or any security party in order to enable you/ them to perform your/ their respective obligations in connection with the execution, performance, validity or enforceability of the Letter of Offer or these Standard Terms and Conditions, and where applicable, the guarantee and the security documents.

27. BANKRUPTCY OR WINDING UP SEARCH

The Bank may but is not obliged to conduct bankruptcy or winding up searches (as the case may be) on you/ any security party and/or any guarantor prior to the disbursement of the Facility (ies) and at any time from time to time hereafter. All charges incurred with regards to the bankruptcy or winding up searches (as the case may be) are to be borne by you. In the event that any of the searches confirm that you/ such security party or guarantor are an adjudged bankrupt or wound up (as the case may be), or if there are any legal proceedings suits or actions of any kind whatsoever, be it civil or criminal, instituted against you, such security party or your guarantor, the Bank reserves the right to withdraw, cancel and or terminate the Facility (ies).

28. IMPOSITION OF TERMS BY NATIONAL BANK OF CAMBODIA

The Facility(ies) shall at all times be governed by such rules, regulations and/or directives (whether or not having the force of law) required of or imposed upon the Bank from time to time and at any time by National Bank of Cambodia or any authority having jurisdiction over the Bank.

29. NOTICES

(a) Any demand, request, notice or other communication (collectively referred to as "Notices") by or on behalf of the Bank or you shall be in writing.

(b) Notices may be given or made by post, telegram, facsimile, personal delivery or such other mode as may be allowed by the Bank. Notices shall be issued by or on behalf of the Bank (including computer generated notices/statements that do not require any signature) to you at your address, facsimile number or electronic mail address as stated in the Letter of Offer or the last known address, facsimile number or electronic mail address notified by you in writing.

The Notices are deemed delivered to you:-

(i) in the case of post, two days after the date of posting notwithstanding the Notices are returned undelivered or unclaimed;

(ii) in the case of telegram, on the Business Day following the date of despatch. For the purpose of the Letter of Offer and these Standard Terms and Conditions, "Business Day" is defined as a day (other than Saturday, Sunday and public holidays) on which the Bank is open in Cambodia and, if applicable, the state where the place of business of the Bank is located for transaction of business of the nature required or contemplated by the Letter of Offer;

(iii) in the case of facsimile, on the day of transmission;

(iv) in the case of electronic mail, on the day of transmission provided that the Bank has not received a failed or undeliverable message from the host provider of the recipient within the day of transmission;

(v) in the case of personal delivery, at the time of delivery;

(vi) in the case of any Notices given orally, on the day such Notices are given. Such Notices shall be subsequently confirmed in writing by the Bank;

(vii) in the case any Notices given via short messaging service system or any other mode which is not recorded in writing, at the time of transmission of such Notices.

(c) Notices by you to the Bank shall be duly signed by you or where permitted by the Bank, by your duly authorised signatory and served on the Bank at the address or facsimile number as notified in writing by the Bank from time to time. Notices are deemed received by the Bank upon actual receipt of the same except:

(i) in the case of Notices sent by facsimile after 5.00p.m., such notices shall be deemed received by the Bank on the next Business Day; and

(ii) where it is deemed necessary by the Bank to verify your identity or the source of the Notices, you may be required to deliver at your own cost to the Bank such documentary evidence (including the actual or original Notices) as may be required by the Bank. Where such verification is required by the Bank, the Notices are deemed received by the Bank only upon receipt by the Bank of such additional documentary evidence requested by it.

All facsimile Notices should be followed by the original Notice to be delivered by post or by hand, but any delay or failure by the Bank to receive the original Notice shall not affect the validity of any act or omission by the Bank taken in reliance on the facsimile Notice.

30. INTERCHANGE OR SUBSTITUTION OF FACILITY(IES)

The Bank may upon the settlement of any of the Facility(ies) or at any time in its absolute discretion and without affecting the security created pursuant to the Letter of Offer, these Standard Terms and Conditions or any security document, at your request grant further facilities, vary, interchange or substitute any of the Facility(ies) with other banking facilities to be granted to you and these Standard Terms and Conditions shall secure such further or interchanged or substituted facilities. The Bank retains the right to allocate a new account number or to transfer and/or consolidate your existing accounts with the Bank to a new account upon such variation, interchange or substitution without affecting the Bank's rights under the Letter of Offer, these Standard Terms and Conditions or any security document.

31. MODIFICATION AND INDULGENCE

The Bank may at any time and without in any way affecting the rights, powers and remedies conferred upon the Bank under the Letter of Offer, these Standard Terms and Conditions and/or the security documents:-

35. INDEMNITY

Without prejudice to the foregoing terms and provisions and in addition and without prejudice to any other powers, rights and remedies which the Bank may be entitled to, you shall indemnify the Bank and hold the Bank harmless from and against any losses, damages and expenses, whatsoever, legal or otherwise, (including but not limited to all legal costs incurred by the Bank on a solicitor and client basis) which the Bank may sustain, suffer or incur as a consequence of any default in the payment of the Facility(ies) and interest thereon or any portion thereof, or any other amounts payable hereunder or under the guarantee and/or the security documents, or on account of the non-observance of all or any of the terms stipulations agreements and provisions on your part or the part of any security party and/or guarantor contained herein or under the security documents, and such losses, damages and expenses shall include but not be limited to such amount as the Bank shall certify (such certification being accompanied by the basis and calculation of such amount and being conclusive and binding upon you save for any manifest error).

36. CONCURRENT PROCEEDINGS

Notwithstanding any provision contained in these Standard Terms and Conditions and/or the Letter of Offer, it is hereby expressly agreed that upon default or breach you and/or your guarantor and/or the security party of any term, covenant, stipulation and/or undertaking provided in these Standard Terms and Conditions and/or the Letter of Offer and on your and/or your guarantor and/or the security party's part to be observed and performed, the Bank shall thereafter have the right to exercise all or any of the remedies available whether by these Standard Terms and Conditions and/or the Letter of Offer or by statute or otherwise and shall be entitled to exercise such remedies concurrently to recover all monies due and owing to the Bank in any order of priority.

Borrower

Mr. Sin Voun **ID No: 010552816**	Right Thumb Print	**Mdm. Taing Siv Guech** **ID No: 010189839**	Right Thumb Print
Date: **05 March 2014**		Date: **05 March 2014**	

RHB Indochina Bank
263, Ang Duong Street,
Phnom Penh, Cambodia.

Date: **05 March 2014**

Dear **Sir,**

I/We, the legal registered owner(s) of the property(ies) as stated in the Schedule 1, hereby unconditionally and irrevocably authorize RHB Indochina Bank Limited (hereinafter known as "the Bank") to hold the Certificate(s) of Ownership on the property (ies) as stated in the Schedule 1 until all the outstanding amounts including contingent liabilities and/or other credits whatsoever due and payable by the borrower(s) have been fully settled.

I/We also undertake not to hold the Bank and/or its staff liable for the obligation provided by Articles 55 and Article 56 of the Law on the Implementation of the Civil Code dated 31 May 2011, and the Civil Code which came into force on 21 December 2011.

I /We also hereby to undertake not to demand the Bank to return the Title Deed(s) to me/us until all the amounts outstanding including contingent liabilities and/or other credits whatsoever from borrower(s) have been fully settled.

I/We hereby affix my/our signature and thumbprint below:-

Borrower(s)/ Guarantor(s)/ Hypothecator(s)

Mr. Sin Voun
ID No: 010552816

Right Thumb Print

Date: **05 March 2014**

Mdm. Taing Siv Guech
ID No: 010189839

Right Thumb Print

Date: **05 March 2014**

Witnessed and confirmed:

AVOCAT
ATTORNEY
AT LAW
KINGDOM OF CAMBODIA

CHEA CHHAYNORA
Attorney-At-Law

Date: **05 March 2014**

SCHEDULE 1

Execution Date	Date	:	**05 March 2014**
Bank / Hypothee	Mortgagee	:	RHB Indochina Bank Limited
	Branch	:	City Mall Branch
	Address	:	Lot No. A3E0, Ground Floor, City Mall Olympic, Monireth Street, Sangkat Veal Vong, Khan 7 Makara, Phnom Penh, Cambodia.
Borrower(s)	Name	:	**Mr. Sin Voun**
	ID No.	:	010552816
	Name	:	**Mdm. Taing Siv Guech**
	ID No.	:	010189839
	Address	:	No. 245Eo, Street 245, Sangkat Boeung Salang, Khan Toul Kork, Phnom Penh, Cambodia.
Secured Property(ies)	Description	:	Title deed No. **PP23079** which is a ground floor of 4-storey shop house located at No. 298Eo, Street 245, Sangkat Boeung Salang, Khan Toul Kork, Phnom Penh, Cambodia.
Hypothecator(s)	Name	:	**Mr. Sin Voun**
	ID No.	:	010552816
	Address	:	No. 245Eo, Street 245, Sangkat Boeung Salang, Khan Toul Kork, Phnom Penh, Cambodia.
Guarantor(s)	Name	:	N/A
	ID No.	:	N/A
	Name	:	N/A
	ID No.	:	N/A
	Address	:	N/A
Date of Agreements	Letter of Offer	:	**03 March 2014**
	Facility Agreement	:	**05 March 2014**
	Hypothec Agreement	:	.....
	Gaurantee Agreement	:	N/A

UTILIZATION AND PROTECTION OF CREDIT INFORMATION

Borrower Consent

RHB Indochina Bank
263, Ang Duong Street,
Phnom Penh, Cambodia.

Date: **05 March 2014**

Dear **RHB Indochina Bank,**

The (negative) credit information that you acquired from my business transactions can be provided to a third party only upon my consent. Hereby I confirm my agreement on my (negative) credit information to the National Bank of Cambodia (NBC) for the purpose of assisting accurate assessment of my creditworthiness.

The types of credit information which will be provided are as follows:

- Identification information, including Name, Address, Business profession, ID number/ Business registration number, and etc.
- (Negative) credit information, including credit line, outstanding amount, amount in arrears, nominal amount on defaulting checks and bills, date of recognition, release and etc.

This agreement will become effective on the date of signature.

Borrower(s)/ Guarantor(s)/ Hypothecator(s)

Mr. Sin Voun
ID No: 010552816
Date: **05 March 2014**

Right Thumb Print

Mdm. Taing Siv Guech
ID No: 010189839
Date: **05 March 2014**

Right Thumb Print

ធនាគារ អ អេច ប៊ី ឥណ្ឌូចិនណា លីមីតេត
RHB INDOCHINA BANK LIMITED

HEAD OFFICE
263, Ang Duong Street, Phnom Penh, Cambodia
TEL +855 23 992 833 FAX +855 23 991 822

លេខយោង : RHBIBL/0002/2014/0008

លិខិតផ្តល់ឥណទាន

សំរាប់

ឥណទានមានកាលកំណត់

ដល់

លោក ស៊ុន ១ន់ ហៅ ស៊ីន ១ន់
និងលោកស្រី តាំង ស៊ីវហ្គេច

ថ្ងៃទី ០៣ មីនា ២០១៤

ភ្នំពេញ-ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

លិខិតផ្តល់ឥណទាន

ឯកជន និង សម្ងាត់

កាលបរិច្ឆេទ : ០៣ មីនា ២០១៤

លោក ស៊ិន រ៉ន់ ហៅ ស៊ីន រ៉ន់ និងលោកស្រី តាំង ស៊ីវហ្គេច
ផ្ទះលេខ ២៤៥អឺ0 ផ្លូវ២៤៥ សង្កាត់បឹងសាឡាង
ខណ្ឌទួលគោក រាជធានីភ្នំពេញ ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ។

ឥណទានធនាគារដែលត្រូវផ្តល់ឱ្យ **លោក ស៊ិន រ៉ន់ ហៅ ស៊ីន រ៉ន់** សញ្ជាតិខ្មែរ កាន់អត្តសញ្ញាណប័ណ្ណលេខ 010552816 ចុះថ្ងៃទី 04.09.2006 និង**លោកស្រី តាំង ស៊ីវហ្គេច** សញ្ជាតិខ្មែរ កាន់អត្តសញ្ញាណប័ណ្ណលេខ 010189839 ចុះថ្ងៃទី 03.04.2002 មានអាសយដ្ឋាននៅ ផ្ទះលេខ២៤៥អឺ0 ផ្លូវ២៤៥ សង្កាត់បឹងសាឡាង ខណ្ឌទួលគោក រាជធានីភ្នំពេញ ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា (តទៅនេះហៅថា "**អ្នកខ្ចី**") សម្រាប់ចំនួនសរុប **US$150,000.00** (មួយរយហាសិបពាន់ដុល្លារអាមេរិកគត់) ។

យើងខ្ញុំសូមថ្លែងអំណរគុណចំពោះការជ្រើសរើសយក **ធនាគារ អ អេច ប៊ី ឥណ្ឌូនេណា លីមីធីត** (តទៅនេះហៅថា "**ធនាគារ**") សំរាប់តម្រូវការឥណទានរបស់លោកអ្នក។ ធនាគារមានសេចក្ដីរីករាយក្នុងការផ្ដល់ជូនលោកអ្នកនូវឥណទានក្នុងបញ្ញត្ដិ និងលក្ខខណ្ឌដូចខាងក្រោម និងដោយត្រូវគោរពតាមបញ្ញត្ដិ និងលក្ខខណ្ឌទូទៅរបស់ធនាគារ ដូចមានភ្ជាប់ជាមួយ ព្រមទាំងលក្ខខណ្ឌនៃការបំពេញបានត្រឹមត្រូវនូវសំណុំឯកសារឥណទាន ។

ប្រភេទឥណទាន	ចំនួនឥណទាន	លក្ខខណ្ឌ ឬ បម្រែបម្រួល
ឥណទានមានកាលកំណត់ (“TL”)	**US$150,000.00** (មួយរយហាសិបពាន់ដុល្លារអាមេរិកគត់)	គោលបំណង : សំរាប់ហិរញ្ញប្បទានពី **HwangDBS Commercial Bank Plc.** និងសំរាប់បង់ត្រឡប់លើការសាងសង់អគារដែលមាន ៤៨បន្ទប់ ។ អត្រាការប្រាក់ : អត្រាការប្រាក់គោល 5.25% បូកនឹងអត្រា 3.75%ក្នុងមួយឆ្នាំ ហើយអត្រាអប្បបរមា 9%ក្នុងមួយឆ្នាំ ។ *(អត្រាការប្រាក់គោលរបស់ធនាគារ អអេចប៊ី ឥណ្ឌូឆៃណា ត្រូវផ្លាស់ប្តូរទៅតាមឆន្ទានុសិទ្ធិរបស់ធនាគារ អអេចប៊ីឥណ្ឌូឆៃណា)* រយៈពេលកំណត់ : 05 ឆ្នាំ ការទូទាត់សង : **60លើក** ក្នុងចំនួនទឹកប្រាក់**US$3,113.75** ដែលប្រតិទានានីមួយៗ បូកទាំងការបង់រំលោះប្រាក់ដើម និងការប្រាក់ដែលនឹងត្រូវកែសម្រួលនៅឥណប្រតិទានចុងក្រោយ សោហ៊ុយទម្រង់ការ : 1% លើចំនួនឥណទានដែលបានអនុម័ត (US$1,500) សោហ៊ុយសងផ្តាច់ : ឆ្នាំទី 1 ដល់ 3 : 3% និង ឆ្នាំទី 4 ដល់ 5: 1% លើចំនួនបង់មុន រឺប្រសិនបើឥណទានត្រូវសងខ្លះ រឺទាំងអស់មុនកាលកំណត់ ។

ចំណាត់ថ្នាក់	**លក្ខខណ្ឌ/បម្រែបម្រួល**
ការគណនា និង ការបង់ការប្រាក់	ការប្រាក់លើឥណទាន (ក្រៅពីឥណទានវិបារូបរ៉ា) ត្រូវគណនាក្រោមមូលដ្ឋានប្រចាំខែ និងត្រូវធ្វើមូលធនកម្មរៀងរាល់ខែ ។ *អត្រាការប្រាក់គោលរបស់ធនាគារ អ អេច ប៊ី ឥណ្ឌូឆៃណា ត្រូវផ្លាស់ប្តូរទៅតាម ឆន្ទានុសិទ្ធិរបស់ធនាគារ អ អេច ប៊ី ឥណ្ឌូឆៃណា លីមីធីត ។*
ការដកប្រាក់	ការបញ្ជេញ្ញឥណទានមួយចំនួន **US$69,789.91** ដើម្បីលោះវិញ្ញាបនបត្រសំគាល់ម្ចាស់អចលនវត្ថុលេខ **ភ23079** ពី **HwangDBS Commercial Bank Plc.** និងសមតុល្យនឹងត្រូវបញ្ជេញ្ញទៅក្នុងគណនីរបស់លោកអ្នក ដែលមានជាមួយធនាគារ អ អេច ប៊ី ឥណ្ឌូឆៃណា លីមីធីតលេខ **2-01-0002-00003222-9** បន្ទាប់ពីធនាគារបានយល់ថាលក្ខខណ្ឌក្នុងការបញ្ជេញ្ញឥណទានត្រូវបានបំពេញត្រឹមត្រូវ ។

សាខាផ្តល់សេវាកម្ម	ធនាគារ អ អេច ប៊ី ឥណ្ឌូឆៃណា លីមីធីត សាខាផ្សារស៊ីធីម៉ល អគារលេខ អាពាអឹ០ ជាន់ផ្ទាល់ដីផ្សារស៊ីធីម៉ល វិថីមុន្នីរ៉ែត សង្កាត់ វាលវង់ ខណ្ឌ៧មករា រាជធានីភ្នំពេញ ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ។
អត្រាបំពានលក្ខខណ្ឌ	បន្ថែមលើអត្រាធម្មតាដែលបានកំណត់ ការខកខានមិនបានទូទាត់សងប្រាក់ណាមួយត្រូវពិន័យជាការប្រាក់បន្ថែមក្នុងអត្រាការប្រាក់ **20%** ក្នុងមួយឆ្នាំ ដែលត្រូវគណនា ប្រចាំថ្ងៃ ឬ ក្នុងអត្រាណាមួយផ្សេងទៀតដែលអាច កំណត់ដោយធនាគារនៅពេល ណាមួយ ។ ក្នុងករណីដែលអ្នកសុំខ្ចីមានការខកខានក្នុងការទូទាត់ទឹកប្រាក់ ដែលដល់ពេលសងលើសពី ៩០(កៅសិប)ថ្ងៃ នៅពេលដែលឥណទាននោះ ត្រូវបានចាត់ទុកជាឥណទានក្រោមស្តង់ដា អត្រាការប្រាក់ចំនួន **24%** ក្នុងមួយឆ្នាំត្រូវគិតលើឥណទាន ដែលនៅជំពាក់ ។ ប្រសិនបើអនុវត្តបានសោហ៊ុយរដ្ឋបាលកំណត់មួយអាចនឹងតម្រូវអោយមានផងដែរ ។
សោហ៊ុយ	សោហ៊ុយទម្រង់ការចំនួន **US$1,500.00** ត្រូវបង់នៅពេលទទួលយល់ព្រមលើលិខិតផ្តល់ឥណទាននេះ ។ ធនាគាររក្សាសិទ្ធិចុះឥណពន្ធក្នុងគណនីរបស់លោកអ្នក ដើម្បីសម្រួលដល់ការទូទាត់សោហ៊ុយ នានាដែលដល់ពេលត្រូវទូទាត់ទៅឱ្យធនាគារ ។
គណនី	លោកអ្នក ត្រូវបានតម្រូវឱ្យចុះហត្ថលេខាលើការបញ្ជាទុកជាមុន ដែលអនុញ្ញាតអោយធនាគារចុះឥណពន្ធក្នុងគណនីលេខ **2-01-0002-00003222-9** សំរាប់ការទូទាត់ឥណទានក្នុងការទូទាត់សងឥណទានប្រចាំខែ និង/ឬ ការប្រាក់បង្គរ និង/ឬ ទឹកប្រាក់ផ្សេងទៀតដែលត្រូវបង់ទៅធនាគារបន្ទាប់ពីអនុម័តលើឥណទាននោះ ។ លោកអ្នកត្រូវ មកសាខាផ្តល់សេវាកម្មដើម្បីចុះហត្ថលេខាលើការបញ្ជាទុកជាមុន ។
ការធានារ៉ាប់រងដែលតម្រូវ	លោកអ្នកយល់ព្រមទិញការធានារ៉ាប់រងអគ្គិភ័យ និងបន្តជារៀងរាល់ឆ្នាំលើទ្រព្យសម្បត្តិនៅក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រង ដែលទទួលស្គាល់ដោយធនាគារក្នុងចំនួនទឹកប្រាក់ធានារ៉ាប់រង និងក្រោមលក្ខខណ្ឌដែលរួមមានលក្ខខណ្ឌនៃការមិនអាចលុបចោលបាន និងលក្ខខណ្ឌតម្លៃដែលត្រូវបំពេញឡើងវិញ និងសំរាប់រយៈពេលដែលតម្រូវដោយធនាគារ ហើយអនុញ្ញាតឱ្យធនាគារឥណពន្ធបុព្វលាភធានារ៉ាប់រងពីគណនីរបស់លោកអ្នក ។ លោកអ្នកត្រូវធ្វើអនុប្បទានការធានារ៉ាប់រងឱ្យធនាគារ ដែលឈ្មោះរបស់ធនាគារត្រូវបាន ធ្វើបដិ្ឋលេខជាអ្នកទទួលអត្ថប្រយោជន៍នៅលើប័ណ្ណសន្យារ៉ាប់រង ។

សេចក្ដីចម្លងនៃប័ណ្ណសន្យាធានារ៉ាប់រង និងវិក័យប័ត្របញ្ជាក់ការបង់បុព្វលាភធានារ៉ាប់រង ទាំងអស់ត្រូវតែផ្ដល់ឱ្យធនាគារ ។

ធនាគារមិនទទួលខុសត្រូវចំពោះការអនុញ្ញាតអោយដកទឹកប្រាក់ឥណទាននៅមុនពេលធ្វើការទិញការធានារ៉ាប់រងខាងលើនោះទេ ។

កិច្ចសន្យាឥណទាន

កិច្ចព្រមព្រៀងលើឥណទានចំនួន **US$150,000.00** ដែលជាលិខិតបំណុលចំបងមួយ ដែលនឹងត្រូវចុះហត្ថលេខាដោយមានមេធាវីរបស់ធនាគារជាសាក្សីត្រឹមត្រូវ ។

កិច្ចសន្យាហ៊ីប៉ូតែក

កិច្ចសន្យាហ៊ីប៉ូតែក ដែលចុះបញ្ជីត្រឹមត្រូវ ដោយមានធនាគារជាម្ចាស់បំណុលហ៊ីប៉ូតែកលំដាប់ទីមួយបញ្ជាក់នូវការដាក់បន្ទុកលើ វិញ្ញាបនបត្រសំគាល់ម្ចាស់អចលនវត្ថុលេខ **ភព23079** ជាប្រភេទ ហាងជាន់ក្រោមនៃហាង៤ជាន់ ដែលបិតនៅ ផ្ទះលេខ២៩៨អ៊ីo ផ្លូវ២៤៥ សង្កាត់បឹងសាឡាង ខណ្ឌទួលគោក រាជធានីភ្នំពេញ ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា (“អចលនវត្ថុហ៊ីប៉ូតែក”) ដែលចុះបញ្ជីជាកម្ម សិទ្ធិករក្រោមឈ្មោះ **លោក ស៊ិន រ៉ន់ ហៅ ស៊ីន រ៉ន់** ។

ការចុះហត្ថលេខាលើសំណុំឯកសារឥណទាន

លិខិតផ្ដល់ឥណទាននេះ គឺជាលក្ខខណ្ឌមួយសំរាប់ការរៀបចំ និងការចុះហត្ថលេខាលើកិច្ចសន្យាឥណទាន កិច្ចសន្យាហ៊ីប៉ូតែកបំពេញបន្ថែម កិច្ចសន្យាហ៊ីប៉ូតែក និងឯកសារឥណទានផ្សេងទៀត ដែលអាចតម្រូវដោយធនាគារ (ក្រោមទម្រង់ និងខ្លឹមសារដែលធនាគារទទួលយកបាន) ដោយរាប់បញ្ចូលទាំងបញ្ញត្ដិ និងលក្ខខណ្ឌដូចដែលមានចែងនៅក្នុងលិខិតនេះ ក្នុងចំណោមបញ្ញត្ដិ និងលក្ខខណ្ឌផ្សេងៗទៀត ។ សំណុំឯកសារឥណទានពាក់ព័ន្ធទាំងអស់នឹងត្រូវចុះហត្ថលេខានៅក្នុងរយៈពេល ៣o (សាមសិប)ថ្ងៃ គិតចាប់ពីកាលបរិច្ឆេទដែលលោកអ្នកទទួលយល់ព្រមលើលិខិតផ្ដល់ឥណទាន ។ ក្នុងករណីមានការខកខានធនាគារមានសិទ្ធិតាមឆន្ទានុសិទ្ធិដាច់ខាតរបស់ខ្លួនក្នុងការពន្យាពេល ចុះហត្ថលេខាសំរាប់រយៈពេលណាមួយដែលធនាគារយល់ថាសមស្រប ឬធ្វើការបញ្ចប់/លុបចោលលិខិតផ្ដល់ឥណទាននេះ ហើយបន្ទាប់ពីមានការបញ្ចប់ ឬការលុបចោលនេះ ធនាគាររួចផុតពីការទទួលខុសត្រូវក្រោមលិខិតផ្ដល់ឥណទាននេះ ហើយលោកអ្នកពុំមានសិទ្ធិទាមទារណាមួយប្រឆាំងនឹងធនាគារឡើយ ។

ការវាយតម្លៃ
ការទូទាត់សងចំណាយនានា

ឥណទាននេះសិតនៅក្រោមលក្ខខណ្ឌនៃការទទួលបាន ដោយធនាគារនឹងបាយការណ៍វាយក្នុងករណីដែលឥណទានត្រូវបានបញ្ឈប់វិញនៅមុនពេលដកប្រាក់ លោកអ្នកយល់ព្រមទូទាត់សងធនាគារនូវចំណាយខាងក្រោមនានាដែលកើតមាន ។ សំរាប់គោលបំណងនៃលិខិត

ផ្តល់ឥណទាននេះ សោហ៊ុយចំណាយខកខានានានារួមមានថ្លៃសេវាវាយតម្លៃទ្រព្យសម្បត្តិ សេវាកម្មច្បាប់ សោហ៊ុយទម្រង់ការ ពន្ធតែមប្រ៊ី និងសោហ៊ុយដោះបន្ទុក ដែលពាក់ព័ន្ធ ឬចំណាយជាយថាហេតុនានាផ្សេងទៀតដែលទាក់ទងនឹងឥណទាននោះ ។

ចំណាយដែលនឹងត្រូវរ៉ាប់រងដោយអ្នកស៊ុំខ្ជី

ថ្លៃសេវាផ្នែកច្បាប់ ថ្លៃសេវាវាយតម្លៃទ្រព្យសម្បត្តិ និង ពន្ធតែមប្រ៊ី ដោយរាប់បញ្ចូលទាំងការពិន័យណាមួយលើថ្លៃសេវាទាំងនេះ ឬការទូទាត់ពន្ធតែមប្រ៊ីដែលមិនគ្រប់គ្រាន់ គឺជាបន្ទុករបស់លោកអ្នក ។

ការបញ្ចប់

ធនាគាររក្សាសិទ្ធិបញ្ចប់ឥណទាន ក្នុងករណីដែលលោកអ្នកមិនបានប្រើប្រាស់ឥណទានក្នុងរយៈពេលលើសពីខែគិតចាប់ពីកាលបរិច្ឆេទដែលឥណទានត្រូវបានបញ្ជូនអោយលោកអ្នក ។

ទំនុកចិត្តលើការធានាអះអាង

ការផ្តល់ឥណទានរបស់ធនាគារនេះត្រូវបានធ្វើឡើងផ្អែកលើ :

(ក) ការធានាអះអាង សេចក្តីប្រកាស និង/ឬ ឯកសាររបស់លោកអ្នក ដែលបានផ្តល់ឱ្យធនាគារ និង

(ខ) លក្ខខណ្ឌថាការត្រួតពិនិត្យលើឥណទាន និងហិរញ្ញវត្ថុជាបន្តបន្ទាប់ចំពោះ លោកអ្នកដោយធនាគារ (ដែលលោកអ្នកបានយល់ព្រម) បង្ហាញអោយឃើញនូវលទ្ធផលដែលធនាគារអាចទទួលយកបាន ។

ការពិនិត្យឡើងវិញ

ឥណទានពិនិត្យឡើងវិញក្រោមមូលដ្ឋានកាលកំណត់ ហើយនៅពេលពិនិត្យឡើងវិញ នោះធនាគារអាចបន្តជាថ្មី លុបចោល បញ្ចប់ ផ្អាក កែប្រែកម្រិតឥណទានកំណត់ឱ្យមានសោហ៊ុយនៃការបន្តជាថ្មី និង/ឬកំណត់លក្ខខណ្ឌបន្ថែមតាមដែលធនាគារយល់ថាសមស្រប ។

បញ្ញត្តិ និងលក្ខខណ្ឌផ្សេងទៀត

តាមរយៈការទទួលយល់ព្រមលើលិខិតផ្តល់ឥណទាននេះ លោកអ្នកយល់ព្រម និងប្រកាសដោយជាក់លាក់ថា :

(ក) លោកអ្នកបានយល់ដឹងទាំងស្រុងនូវគោលការណ៍ណែនាំ ដែលកំណត់ដោយ ធនាគារ ដែលទាក់ទងនឹងប្រតិបត្តិការរបស់គណនីចរន្ត ។

(ខ) លោកអ្នកយល់ថាធនាគារមានសិទ្ធិផ្តាច់មុខក្នុងការបិទគណនីចរន្តណាមួយ ឬទាំងអស់របស់លោកអ្នក និងតម្រូវអោយទូទាត់សងវិញនូវឥណទានវិបារូបនីណាមួយ ពីលោកអ្នក ប្រសិនបើលោកអ្នកបានបំពានលើគោលការណ៍ណែនាំណាមួយ និង/ឬដោយសារតែការចេញមូលប្បទានប័ត្រដែលគ្មានប្រាក់ និង/ឬ លោកអ្នកបានបំពានលក្ខខណ្ឌនៃឥណទាន ។

សូមបញ្ជាក់អំពីការទទួលយល់ព្រមរបស់លោកអ្នកលើការរៀបចំរបស់ធនាគារខាងលើ ដោយចុះហត្ថលេខា និង ផ្ញើត្រលប់មកធនាគារនូវច្បាប់ទុតិយតានៃលិខិតផ្តល់ឥណទាន និង បញ្ញត្តិ និង លក្ខខណ្ឌទូទៅ ក្នុងរយៈពេល ១៤ (ដប់បួន) ថ្ងៃចាប់ពីកាលបរិច្ឆេទនៃលិខិតនេះ បើមិនដូច្នោះទេ ធនាគារ តាមឆន្ទានុសិទ្ធិដាច់ខាតរបស់ខ្លួន មានសិទ្ធិចាត់ទុកថាការផ្តល់ឥណទាននេះត្រូវបានកន្លងហួស ឬ ពន្យាការទទួលយកនៃការទទួលយល់ព្រម លើលិខិតផ្តល់ឥណទានសំរាប់រយៈពេលដែលធនាគារយល់ថាសមស្រប ។

ឯកសារទាំងអស់ត្រូវបញ្ជូនទៅ*ផ្នែកឥណទាននៃធនាគារ អ អេច ប៊ី ឥណ្ឌូឆៃណា លីមីធីត អគារលេខ ២៦៣ ផ្លូវ ព្រះអង្គឌួង សង្កាត់វត្តភ្នំ ខណ្ឌដូនពេញ រាជធានីភ្នំពេញ ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា* ។ សូមធ្វើការទំនាក់ទំនង *តាមទូរស័ព្ទ លេខ ០២៣-៩៩២-៨៣៣* ប្រសិនបើលោកអ្នកត្រូវការការបញ្ជាក់បន្ថែមណាមួយនៃសំណុំឯកសារ ។

ក្នុងករណីដែលមានភាពមិនស្របគ្នា ភាពមិនច្បាស់ ឬ ភាពមិនស៊ីសង្វាក់គ្នា រវាងបញ្ញត្តិនៃលិខិតផ្តល់ឥណទាននេះ និង បញ្ញត្តិ និងលក្ខខណ្ឌទូទៅដូចមានភ្ជាប់ជាមួយនេះ បញ្ញត្តិនៃលិខិតផ្តល់ឥណតាននេះត្រូវយកជាគោលត្រឹមកំរិតនៃភាព មិនស្របគ្នា ឬ ភាពមិនច្បាស់ ឬ ភាពមិនស៊ីសង្វាក់គ្នានោះ ។

លិខិតផ្តល់ឥណទាននេះត្រូវគ្រប់គ្រងដោយច្បាប់នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ។

បញ្ញត្តិនៃលិខិតផ្តល់ឥណទាននេះអាចត្រូវកែប្រែ ឬលើកលែងតាមរយៈការជូនដំណឹងជាលាយលក្ខណ៍អក្សរដោយធនាគារ ហើយធនាគារអាចតម្រូវឱ្យលោកអ្នកចុះហត្ថលេខាអមលើលិខិតជូនដំណឹងជាលាយលក្ខណ៍អក្សរតាម ឆន្ទានុសិទ្ធិដាច់ខាតរបស់ធនាគារ ។

យើងខ្ញុំសូមថ្លែងអំណរគុណចំពោះការជ្រើសរើសធនាគារយើងខ្ញុំឱ្យផ្តល់សេវាកម្មដល់លោកអ្នក ។

សូមទទួលនូវការគោរពដ៏ខ្ពង់ខ្ពស់អំពីយើងខ្ញុំ ។

ជ. ធនាគារ អ អេច ប៊ី ឥណ្ឌូឆៃណា លីមីធីត

ធនាគារ អ អេច ប៊ី ឥណ្ឌូឆៃណា RHB INDOCHINA BANK LIMITED

យ៉ុង ឆ៊ីងសាន
នាយកឥណទាន

ខ្ញុំ/យើងខ្ញុំ ដូចមានហត្ថលេខាខាងក្រោម :

(ក) ប្រកាសថាមិនមានសមាជិកគ្រួសារផ្ទាល់របស់ខ្ញុំ/យើងខ្ញុំ កំពុងបម្រើការងារឱ្យក្នុងធនាគារ អ អេច ប៊ី ឥណ្ឌូឆៃណា លីមីធីតទេ។

(ខ) ទទួលយល់ព្រមលើបញ្ញត្តិ និងលក្ខខណ្ឌទាំងអស់ដូចមានចែងក្នុងលិខិតផ្តល់ឥណទាននេះ និង បញ្ញត្តិ និងលក្ខខណ្ឌ ទូទៅដូចមានភ្ជាប់ជាមួយនឹងលិខិតផ្តល់ឥណទាននេះ ។

(គ) គោរពតាមលក្ខខណ្ឌច្បាប់ទាំងអស់ដែលអនុវត្តចំពោះឥណទាន តាមការកំណត់ដោយធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា ។

អ្នកសុំខ្ចី/ អ្នកធានា/ អ្នកបង្កើតហ៊ីប៉ូតែក

.....	.....
លោក ស៊ិន រ៉ន់ ហៅ ស៊ីន រ៉ន់ **ស្នាមមេដៃស្តាំ**	**លោកស្រី តាំង ស៊ីវហ្គេច** **ស្នាមមេដៃស្តាំ**
(អត្តសញ្ញាណប័ណ្ណលេខ **010552816**)	(អត្តសញ្ញាណប័ណ្ណលេខ **010189839**)
ថ្ងៃទី: ០៥ មីនា ២០១៤	ថ្ងៃទី: ០៥ មីនា ២០១៤

បញ្ញត្តិ និងលក្ខខណ្ឌទូទៅដែលអនុវត្តចំពោះឥណទានធនាគារ ("ឥណទាន") ផ្តល់ដោយធនាគារ អ អេច ប៊ី ឥណ្ឌូឆៃណា លីមីធីត ("ធនាគារ") ជាផ្នែកមួយនៃលិខិតផ្តល់ឥណទានរបស់ធនាគារ

១. បញ្ញត្តិអំពីការប្រាក់

ក. លោកអ្នកត្រូវទូទាត់ការប្រាក់ កម្រៃជើងសារ សោហ៊ុយនៃការមិនប្រើប្រាស់ឥណទាន សោហ៊ុយធនាគារ ថ្លៃសេវា និង ចំណាយផ្សេងៗទៀតលើឥណទាន ក្នុងអត្រា និង តាមរបៀបដែលកំណត់ដោយធនាគារ ។

ខ. ការប្រាក់លើឥណទានត្រូវគណនាប្រចាំខែដូចមានបញ្ជាក់ក្នុងលិខិតផ្តល់ឥណទាន ដែលត្រូវគណនាក្រោមមូលដ្ឋាននៃចំនួនថ្ងៃជាក់ស្តែងដែលលើសកំណត់ និង ឆ្នាំដែលមាន ៣៦០ (បីរយហុកសិប) ថ្ងៃ លើកលែងតែមានកំណត់ ឬ យល់ព្រមផ្សេងពីនេះដោយធនាគារ ។

គ. អត្រាការប្រាក់ (រួមទាំងការប្រាក់បន្ថែម និងការប្រាក់ដែលបានធ្វើមូលធនកម្ម) កម្រៃជើងសារ សោហ៊ុយនៃការមិនប្រើប្រាស់ឥណទាន សោហ៊ុយធនាគារ ថ្លៃសេវា និង ចំណាយផ្សេងទៀតលើឥណទាន អាចត្រូវបានកែប្រែដោយធនាគារនាពេលណាមួយ ដោយគ្មានការជូនដំណឹងជាមុន តាមឆន្ទានុសិទ្ធិដាច់ខាតរបស់ខ្លួន ដោយរាប់បញ្ចូលទាំង តែមិនកំណត់ត្រឹមតែ ការកែប្រែមូលដ្ឋានដែលធនាគារប្រើប្រាស់សំរាប់កំណត់អត្រាធម្មតា ពីចំណុចយោងនៃអត្រាឱ្យខ្ចីជាមូលដ្ឋានរបស់ធនាគារ ឬ អត្រាយោងណាមួយផ្សេងទៀតរបស់ធនាគារ ឬ ការពង្រាយចំនួនដែលត្រូវមានដែលត្រូវទូទាត់បន្ថែមលើអត្រាឱ្យខ្ចីជាមូលដ្ឋានរបស់ធនាគារ ឬ អត្រាយោងណាមួយផ្សេងទៀតរបស់ធនាគារ ឬ ភាគរយនៃការប្រាក់ខ្លួនឯងផ្ទាល់ ដែលអត្រានៃការប្រាក់នេះមិនត្រូវបានគណនាលើអត្រាឱ្យខ្ចីជាមូលដ្ឋានរបស់ធនាគារ ឬ អត្រាយោងណាមួយផ្សេងទៀតរបស់ធនាគារ ហើយមូលដ្ឋានដែលត្រូវបានកែប្រែសំរាប់ការគណនាអត្រាការប្រាក់ធម្មតា និង/ឬ អត្រាការប្រាក់ថ្មី ត្រូវទូទាត់ភ្លាមទាំងនៅមុន និងបន្ទាប់ពីការសម្រេច ហើយរាល់ការកែប្រែណាមួយ ត្រូវមានប្រសិទ្ធិភាពគិតចាប់ពីកាលបរិច្ឆេទដែលបានចែងដោយធនាគារ ។ ក្នុងករណីដែលមានការកែប្រែណាមួយនៃអត្រាការប្រាក់ដែលលោកអ្នកត្រូវទូទាត់ ធនាគារ តាមឆន្ទានុសិទ្ធិតែមួយគត់របស់ខ្លួន អាច :

(១) កែប្រែចំនួនទឹកប្រាក់បង់ប្រចាំខែនីមួយៗ ឬ ការទូទាត់សងក្នុងពេលណាមួយ ឬ ចំនួនទឹកប្រាក់បង់រំលស់នៃឥណទាន ឬ

(២) កែប្រែចំនួនខែ ឬ រយៈពេលទូទាត់សងឥណទាន ឬ

(៣) តាមវិធីណាមួយ ។

ឃ. ការប្រាក់បន្ថែម ក្នុងអត្រាណាមួយដែលត្រូវបានចែងដោយធនាគារនៅពេលណាមួយលើអត្រាធម្មតាដែលត្រូវបានកំណត់សំរាប់ឥណទាន (“**អត្រាចំពោះការបំពានលក្ខខណ្ឌ**”) និង/ឬ សោហ៊ុយរដ្ឋបាលសំរាប់ប្រតិបត្តិការនីមួយៗ នឹងត្រូវគិតលើប្រាក់បង់រំលស់ដែលហួស កំណត់ត្រូវបង់ ឬ ប្រាក់ដើម និងការប្រាក់លើឥណទាន ថ្លៃសេវា កម្រៃជើងសារ និងរាល់សោហ៊ុយ ផ្សេងទៀត (ដោយរាប់បញ្ចូលទាំងសោហ៊ុយដែលត្រូវទូទាត់ដោយអ្នកធានាដោយបុគ្គល និង/ឬ ភាគីប្រាតិភោគ ដែលទាក់ទងជាមួយនឹងឥណទាន និង/ឬ ក្រោមកិច្ចសន្យាធានា និង/ឬ ឯកសារឥណទានណាមួយផ្សេងទៀត) ដែលមិនទាន់បានទូទាត់នៅពេលដល់កាលកំណត់ត្រូវទូទាត់ ។

ង. ក្នុងករណីណាដែលពាក់ព័ន្ធ លោកអ្នកយល់ព្រម និងឯកភាពថា ការទូទាត់ការប្រាក់ត្រូវធ្វើការចុះឥណពន្ធនៅថ្ងៃដែលធនាគារអាចកំណត់យកនៃរៀងរាល់ខែប្រតិទិន ការប្រាក់នោះត្រូវបង់ប្រចាំខែ ឬ នៅពេលណាមួយផ្សេងទៀតដែលធនាគារអាចកំណត់យក និង ចុះឥណពន្ធក្នុងគណនីរបស់លោកអ្នកដោយមិនចាំបាច់មានការជូនដំណឹង ។

“**អត្រាធម្មតា**” សំដៅលើអត្រាការប្រាក់ដែលអនុវត្តចំពោះឥណទានដូចមានចែងក្នុងលិខិតផ្តល់ឥណទាន ឬ អត្រាការប្រាក់ផ្សេងទៀតដែលធនាគារកំណត់នៅពេលណាមួយ ។

២. ការគណនាការប្រាក់

ការប្រាក់លើទឹកប្រាក់ដែលផ្តល់ជូនស្របតាមឥណទាន សំរាប់ពេលនេះត្រូវបានធានា (ដោយរាប់បញ្ចូលទាំងការប្រាក់ក្នុងអត្រាចំពោះករណីបំពានលក្ខខណ្ឌ ដូចមានចែងក្នុងប្រការ ១ (ឃ) ខាងលើ) និង ថ្លៃសេវា សោហ៊ុយ ចំណាយ និងកម្រៃជើងសារណាមួយដែលទាក់ទងនឹងទឹកប្រាក់នោះ ត្រូវបានគណនាលើចំនួនទឹកប្រាក់នៅសល់នោះដូចមានចែងក្នុងលិខិតផ្តល់ឥណទាន (ឬ មូលដ្ឋានផ្សេងទៀតដែលកំណត់ដោយធនាគារ) ហើយនៅពេលបញ្ចប់រយៈពេលគិតការប្រាក់ដែលពាក់ព័ន្ធ ឬ នៅពេល ឬ អំឡុងពេលដែលអាចសម្រេចដោយធនាគារ ត្រូវធ្វើមូលធនកម្ម និងបញ្ចូលជាប្រាក់ដើម ហើយត្រូវជំពាក់ និងគិតការប្រាក់ក្នុងអត្រាធម្មតាដែលពាក់ព័ន្ធ និងត្រូវធានា និងទូទាត់សងស្របតាមនោះ ទោះបីជានៅមុនពេល ឬ បន្ទាប់ពីមានសាលក្រមតុលាការ ឬ ការទាមទារឱ្យទូទាត់ត្រូវបានធ្វើឡើងចំពោះលោកអ្នក ហើយរាល់ការព្រមព្រៀង និង លក្ខខណ្ឌទាំងអស់ដែលមានចែងនៅក្នុង ឬ ដែលបកស្រាយចេញពីបញ្ញត្តិ និងលក្ខខណ្ឌទូទៅ និង អំណាច និង សិទ្ធិទទួលបានការកែតម្រូវទាំងអស់ ដែលផ្តល់ឱ្យដោយច្បាប់ ឬ បញ្ញត្តិ និងលក្ខខណ្ឌទូទៅទាំងនេះ និង វិធាន ឬ ច្បាប់ ឬ សមធម៌ទាំងអស់ ដែលទាក់ទងនឹងចំនួនប្រាក់ដើម និងការប្រាក់នោះ ត្រូវអនុវត្តដូចៗគ្នាចំពោះទឹកប្រាក់នៅជំពាក់នៃការប្រាក់ដែលត្រូវបានធ្វើមូលធនកម្មជាប្រាក់ដើម និងចំពោះការប្រាក់លើចំនួនទឹកប្រាក់ជំពាក់នោះ ឬ លើចំនួនដែលបានប្រើប្រាស់លើសកម្រិតកំណត់ (ប្រសិនបើមាន) ដោយមិនគិតថា ទំនាក់ទំនងធនាគារ-អតិថិជនរវាងធនាគារ និងលោកអ្នក ត្រូវបានបញ្ចប់ដោយមូលហេតុណាក៏ដោយ ។ សំរាប់គោលបំណងនៃ

ការបញ្ជាក់ឱ្យច្បាស់ថាតើកម្រិតនៃប្រាក់ដើមស្របតាមឥណទាន មានចំនួនលើសកំណត់ ឬ យ៉ាងណានោះ ការប្រាក់ដែលត្រូវបានធ្វើមូលធនកម្មត្រូវចាត់ទុកថាជាការប្រាក់ និងមិនមែនជាប្រាក់ដើមទេ ។

៣. បុរេលក្ខខណ្ឌសំរាប់ការបញ្ជេញឥណទាន និង លក្ខខណ្ឌបញ្ជេញឥណទាន

ឥណទាន (ដូចដែលត្រូវបានកែប្រែ កែទម្រង់ បន្ថែមជាថ្មី ឬ បន្ថែម នៅពេលណាមួយដោយធនាគារ) អាចត្រូវដក ឬ ប្រើប្រាស់បានក្នុងករណីតែការមានចុះហត្ថលេខាលើសំណុំឯកសារតាមផ្លូវច្បាប់ និង ការបំពេញតាមលក្ខខណ្ឌបញ្ជេញឥណទានដូចខាងក្រោម និង លក្ខខណ្ឌបញ្ជេញឥណទានផ្សេងទៀតដែលត្រូវដោយធនាគារ និង អាចទទួលយកបានដោយធនាគារតាមឆន្ទានុសិទ្ធិតែមួយគត់របស់ខ្លួន(ក្នុងន័យនេះសេចក្ដីសម្រេចរបស់ធនាគារត្រូវតែអនុវត្ត) ថាមិនមានការផ្លាស់ប្តូរសំខាន់ណាមួយដែលប៉ះពាល់ដល់ស្ថានភាពហិរញ្ញវត្ថុរបស់លោកអ្នក និង ថាមិនមានស្ថានភាពដែលមានចែងក្នុងប្រការ ១៣ កើតឡើង ឬ អាចកើតឡើងនោះទេ :

ក. ធនាគារត្រូវទទួលបាននូវលិខិតផ្ដល់ឥណទានមួយច្បាប់ដែលលោកអ្នកបានទទួលយល់ព្រម ។

ខ. ការទទួលបានដោយធនាគារនូវសោប៊ីយទម្រង់ការ ។

គ. ការទទួលបានដោយធនាគារ នូវលិខិតបញ្ជាក់ជាលាយលក្ខណ៍អក្សរពីមេធាវីអំពីការចុះហត្ថលេខាលើសំណុំឯកសារឥណទានទាំងអស់រួចរាល់ដែលធនាគារអាចទទួលយកបាន និង ការបំពេញបានត្រឹមត្រូវនូវលក្ខខណ្ឌបញ្ជេញឥណទានដូចដែលអាចតម្រូវដោយធនាគារ ។

ឃ. (ក្នុងករណីដែលអាចអនុវត្តបាន) ការទទួលបានដោយធនាគារនូវលិខិតបញ្ជាក់ជាលាយលក្ខណ៍-អក្សរពីមេធាវីថាការដាក់បន្ទុកលើអចលនទ្រព្យត្រូវបានស្នើសុំចុះបញ្ជីទៅការិយាល័យសុរិយោដីដែលពាក់ព័ន្ធ និងមានលេខទទួលលិខិតចូល ប៉ុន្តែនៅពុំទាន់មានការដាក់បន្ទុកនៅឡើយ ។ និង

ង. ធនាគារទទួលយកបាននូវចំពោះលទ្ធផលនៃការស្រាវជ្រាវអំពីលោកអ្នក អ្នកធានាដោយបុគ្គល និងភាគីប្រាតិភោគរបស់លោកអ្នក ។ នៅពេលដែលមិនទាន់ទទួលបានលទ្ធផលនៃការស្រាវជ្រាវ ធនាគារតាមឆន្ទានុសិទ្ធិដាច់ខាតរបស់ខ្លួន អាចអនុញ្ញាតឱ្យមានការបញ្ជេញឥណទានបន្ទាប់ពី ទទួលបាននូវការធានាអះអាងតាមច្បាប់របស់លោកអ្នក និង/ឬអ្នកធានាដោយបុគ្គល និង/ឬភាគី ប្រាតិភោគរបស់លោកអ្នក ក្នុងទម្រង់ដែលកំណត់ដោយធនាគារថា លោកអ្នក និង/ឬ អ្នកធានា ដោយបុគ្គល និង/ឬភាគី ប្រាតិភោគរបស់លោគអ្នកមិនត្រូវបានវិនិច្ឆ័យថាក្ស័យធន ។

បុរេលក្ខខណ្ឌនៃការបញ្ជេញឥណទានដូចមានចែងក្នុងនេះ និង ក្នុងលិខិតផ្ដល់ឥណទាន ត្រូវបានរៀបចំឡើងសំរាប់សំរាប់ជាផលប្រយោជន៍របស់ធនាគារតែម្នាងគត់ ហើយអាចត្រូវលើកលែងទាំងស្រុង ឬដោយផ្នែកដោយធនាគារ ដោយមិនប៉ះពាល់ដល់សិទ្ធិរបស់ធនាគារក្នុងការអះអាងយកបញ្ជត្តិ និងលក្ខខណ្ឌទាំងនេះ ទាំងស្រុង ឬដោយផ្នែក ទាក់ទងនឹងការប្រើប្រាស់ឥណទាននៅពេលបន្តបន្ទាប់ ។

៤. សិទ្ធិរបស់ធនាគារក្នុងការពិនិត្យឡើងវិញ និងការកែប្រែ

ក. ធនាគាររក្សាសិទ្ធិដាច់ខាតរបស់ខ្លួន ហើយមានសិទ្ធិធ្វើការពិនិត្យឥណទានឡើងវិញ និង/ឬ ធ្វើការកែប្រែអត្រាការប្រាក់នៅគ្រប់ពេលវេលា ដូចដែលធនាគារយល់ឃើញថាសមស្របតាមឆន្ទានុសិទ្ធិដាច់ខាតរបស់ខ្លួន ដោយមិនជាប់កាតព្វកិច្ចណាមួយ និង មានសិទ្ធិផ្តល់មូលហេតុនានា ថាតើមាន ឬគ្មានករណីបំពានលក្ខខណ្ឌដូចមានចែងក្នុងកិច្ចព្រមព្រៀងឥណទាន ឬ ក្នុងប្រការ ៤ នៃបញ្ញត្តិ និងលក្ខខណ្ឌទូទៅនេះ កើតមានឡើង ហើយគ្មានប្រការណាមួយនៃបញ្ញត្តិ និងលក្ខខណ្ឌទូទៅនេះ ត្រូវបានចាត់ទុកថា បង្កើតកាតព្វកិច្ចរបស់ធនាគារក្នុងការផ្តល់ ឬ បន្តផ្តល់ឥណទាននោះទេ ។

ខ. ទោះបីជាមានបញ្ញត្តិណាមួយផ្សេងទៀតក្នុងលិខិតផ្តល់ឥណទាន ក្នុងបញ្ញត្តិ និងលក្ខខណ្ឌទូទៅ ឬ ក្នុងឯកសារណាមួយផ្សេងទៀតក៏ដោយ ធនាគារមានសិទ្ធិនៅគ្រប់ពេលវេលាទាំងអស់ក្នុងការ បញ្ឈប់ លើកលែង ផ្អាក ឬ កាត់បន្ថយកម្រិតនៃផ្នែកណាមួយ ឬទាំងស្រុងនៃឥណទាន និង/ឬ តម្រូវឱ្យមានការទូទាត់សងវិញភ្លាម ប្រាក់ភោគបន្ថែមក្នុងទម្រង់ណាមួយ និង/ឬ ការធានាជាសាច់ប្រាក់ដើម្បីធានាទឹកប្រាក់មួយផ្នែក ឬ ទាំងអស់ ដែលជំពាក់ធនាគារជាក់ស្តែង ឬ ជាយថាហេតុ។ ធនាគារមិនទទួលខុសត្រូវចំពោះការខាតបង់ ឬ ការខូចខាតណាមួយ ដែលទាក់ទងនឹងការមិនទូទាត់មូលប្បទានប័ត្រ ឬ ប័ណ្ណបញ្ជារដកប្រាក់ណាមួយ ឬ លិខិតបង្គាប់បើកប្រាក់ ដែលលោកអ្នកបានទទួលដែលបណ្តាលមកពីវិធានការនានារបស់ធនាគារដូចមានចែងខាងលើ ។

៥. ការទូទាត់សង

១. ទោះបីជាមានបញ្ញត្តិណាមួយនៅក្នុងនេះ និង នៅក្នុងលិខិតផ្តល់ឥណទានក៏ដោយ ធនាគារមានសិទ្ធិតាមឆន្ទានុសិទ្ធិដាច់ខាតរបស់ខ្លួន បញ្ឈប់ឥណទាន និងទាមទារឱ្យសងវិញនូវរាល់ការដកប្រាក់ទាំងអស់ដែលមាន និង ទាមទារឱ្យលោកអ្នកជម្រះបំណុលនៅពេលណាមួយ ។

២. លោកអ្នកត្រូវទទួលខុសត្រូវក្នុងការទូទាត់មកធនាគារនូវចំនួនទឹកប្រាក់ ដូចមានចែងក្នុងលិខិតផ្តល់ឥណទាន ឬ ដូចដែលបានជូនដំណឹងដោយធនាគារអំពីទឹកប្រាក់ដែលជំពាក់និងត្រូវទូទាត់ទៅធនាគារ (**"ការជូនដំណឹង"**) ក្នុងរយៈពេលដូចដែលមានចែងក្នុងលិខិតផ្តល់ឥណទាន ឬ ការជូនដំណឹង ប្រសិនបើមាន ។

៦. ការអះអាង និង ការធានា

តាមរយៈការទទួលយល់ព្រមលើលិខិតផ្តល់ឥណទាន និង បញ្ញត្តិ និងលក្ខខណ្ឌទូទៅនេះ លោកអ្នកអះអាង និងធានាចំពោះធនាគារថា :

ក. លោកអ្នក អ្នកធានាដោយបុគ្គល និង ភាគីប្រាតិភោគរបស់លោកអ្នក (ក្នុងករណីដែលអ្នកធានាដោយបុគ្គល និង/ឬ ភាគីប្រាតិភោគរបស់លោកអ្នក ជារូបវន្តបុគ្គល) មានសមត្ថភាពគ្រប់គ្រាន់ក្នុងការចុះ

ហត្ថលេខា និងអនុវត្តតាមបញ្ញត្តិដែលមានចែងក្នុងលិខិតផ្តល់ឥណទាន បញ្ញត្តិ និងលក្ខខណ្ឌទូទៅ លិខិតធានា និង ឯកសារប្រាតិភោគ (ប្រសិនបើមាន)។

ខ. អ្នកធានាដោយបុគ្គល និងភាគីប្រាតិភោគរបស់លោកអ្នក (ក្នុងករណីដែលអ្នកធានាដោយបុគ្គល និង/ឬភាគីប្រាតិភោគរបស់លោកអ្នកជានីតិបុគ្គល) គឺជាក្រុមហ៊ុនដែលបានចុះបញ្ជី និងបង្កើតឡើងត្រឹមត្រូវស្របតាមច្បាប់នៃទីកន្លែងចុះបញ្ជីរបស់ពួកគេរៀងៗខ្លួន និងមានសិទ្ធិស្របច្បាប់ក្នុងការចុះហត្ថលេខាលើ និងអនុវត្តរាល់កាតព្វកិច្ចរបស់ខ្លួនស្របតាមលិខិតផ្តល់ឥណទាន បញ្ញត្តិ និងលក្ខខណ្ឌទូទៅ លិខិតធានា និង ឯកសារប្រាតិភោគនានា (ប្រសិនបើមាន) និង បានចាត់វិធានការ ឬ នឹងចាត់វិធានការ ដែលចាំបាច់នានា (ដោយរាប់បញ្ចូលទាំងការទទួលបាន ការបន្តឱ្យទាន់ពេលវេលា និងបំពេញតាមលក្ខខណ្ឌនៃការអនុញ្ញាត អាជ្ញាប័ណ្ណ ការជម្រះកាតព្វកិច្ចនានា ។ល។) សំរាប់ការបំពេញកាតព្វកិច្ចរបស់ពួកគេរៀងៗខ្លួន ស្របតាមលិខិតផ្តល់ឥណទាន បញ្ញត្តិនិងលក្ខខណ្ឌទូទៅ លិខិតធានា និង ឯកសារប្រាតិភោគនានា (ប្រសិនបើមាន)។

គ. លោកអ្នក អ្នកធានាដោយបុគ្គល ឬ ភាគីប្រាតិភោគរបស់លោកអ្នកណាមួយ មិនបំពានកិច្ចព្រមព្រៀងណាមួយ (ទោះបីជាទាក់ទងនឹងការទូទាត់ប្រាក់ ការអនុវត្ត ឬ ផ្សេងពីនេះ) ដែលលោកអ្នក អ្នកធានាដោយបុគ្គល ឬ ភាគីប្រាតិភោគគឺជាភាគីមួយ ឬ ដែលតាមរយៈនោះលោកអ្នក អ្នកធានាដោយបុគ្គល ឬ ភាគីប្រាតិភោគត្រូវគោរពតាមនោះទេ។

ឃ. មិនមានវិវាទ មជ្ឈត្តកម្ម ឬ ជំលោះទោះបីជាជាក់ស្តែង មិនទាន់ដោះស្រាយចប់ ឬ គម្រាមចំពោះលោកអ្នក អ្នកធានាដោយបុគ្គល ឬ ភាគីប្រាតិភោគណាមួយនោះទេ។

ង. របាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុទាំងអស់ដែលទទួលបាន ឬ ដែលនឹងទទួលបានដោយធនាគារ ដែលទាក់ទងនឹងលោកអ្នក បង្ហាញអំពីភាពពិត និងត្រឹមត្រូវនៃស្ថានភាពហិរញ្ញវត្ថុរបស់លោកអ្នក។

ច. មិនមានការផ្លាស់ប្តូរអវិជ្ជមានសំខាន់ណាមួយនៅក្នុងស្ថានភាពហិរញ្ញវត្ថុរបស់លោកអ្នក ឬ ស្ថានភាពហិរញ្ញវត្ថុរបស់អ្នកធានាដោយបុគ្គល ឬ ភាគីប្រាតិភោគណាមួយ និងក្នុងករណីដែលអាចអនុវត្តបាននៅក្នុងបរិស្ថានឬការគ្រប់គ្រងអាជីវកម្មរបស់លោកអ្នក ឬ អាជីវកម្មរបស់អ្នកធានា ដោយបុគ្គល ឬ ភាគីប្រាតិភោគណាមួយ ដែលអាចជះឥទ្ធិពលសំខាន់លើលទ្ធភាពរបស់លោកអ្នក ឬ លទ្ធភាពរបស់អ្នកធានាដោយបុគ្គល ឬ ភាគីប្រាតិភោគណាមួយ ក្នុងការបំពេញកាតព្វកិច្ចរបស់ លោកអ្នក/ពួកគេ ស្របតាមលិខិតផ្តល់ឥណទាន បញ្ញត្តិ និងលក្ខខណ្ឌទូទៅ និង/ឬ ឯកសារប្រាតិភោគ។

ឆ. លោកអ្នក និង ក្នុងករណីដែលអាចអនុវត្តបាន អ្នកធានាដោយបុគ្គល និង ភាគីប្រាតិភោគនីមួយៗ គឺជាកម្មសិទ្ធិការស្របច្បាប់លើទ្រព្យសម្បត្តិនានា ដែលផ្តល់ជាទ្រព្យសម្បត្តិធានាឱ្យទៅធនាគារដែលទាក់ទងនឹងឥណទាន លិខិតផ្តល់ឥណទាន និង បញ្ញត្តិ និងលក្ខខណ្ឌទូទៅ និង ឯកសារប្រាតិភោគ។

ជ. ការទទួលយល់ព្រមលើលិខិតផ្តល់ឥណទាន និង បញ្ញត្តិ និងលក្ខខណ្ឌទូទៅទាំងនេះ ការចុះហត្ថលេខា និងការបំពេញកាតព្វកិច្ចទាំងអស់ក្រោមបញ្ញត្តិ និងលក្ខខណ្ឌទូទៅទាំងនេះ បង្កើតបានជាកាតព្វកិច្ច

ដែលមានសុពលភាព និងអាចអនុវត្តបាន និង មិនផ្ទុយ ឬ នឹងមិនផ្ទុយនឹងបញ្ញត្តិច្បាប់ បទបញ្ជា វិធានដីកា ដីកាបង្គាប់ បញ្ជា ឬ សេចក្តីសម្រេចរបស់តុលាការ ស្ថាប័នរដ្ឋបាល ឬ អង្គភាពអាណាព្យាបាលណាមួយដែលលោកអ្នកត្រូវគោរពតាម និង មិនផ្ទុយនឹងកិច្ចព្រមព្រៀងណាមួយផ្សេងទៀតដែលលោកអ្នកជាភាគីមួយ ឬ ដែលលោកអ្នកបានសន្យាដោយតាមរយៈនោះលោកអ្នក ឬទ្រព្យសម្បត្តិរបស់លោកអ្នកត្រូវជាប់កាតព្វកិច្ច ។

ឈ. លោកអ្នកបានបង្ហាញពេញលេញជាលាយលក្ខណ៍អក្សរទៅដល់ធនាគារនូវរាល់ព័ត៌មានទាំងអស់ដែលពាក់ព័ន្ធនឹងខ្លួនលោកអ្នកផ្ទាល់ អ្នកធានាដោយបុគ្គល និងភាគីប្រាតិភោគណាមួយ ដែលលោកអ្នកបានដឹង ឬគួរតែបានដឹង និងដែលមានសារៈសំខាន់ក្នុងការបង្ហាញទៅធនាគារ ក្នុងបរិបទនៃឥណទាន ។

ញ. រាល់ព័ត៌មានទាំងអស់ដែលផ្តល់ឱ្យដោយលោកអ្នក និងក្នុងករណីដែលអនុវត្តបានដោយអ្នកធានាដោយបុគ្គលនីមួយ១ ឬដោយភាគីប្រាតិភោគនីមួយ១ ដែលពាក់ព័ន្ធនឹងឥណទាន មិនមានភាពមិនត្រឹមត្រូវណាមួយ ឬ មិនត្រូវបានភ្លេចបញ្ចូលនូវការពិតជាក់ស្តែងណាមួយ ហើយរាល់ការបញ្ជាក់អំពីការរំពឹងទុក បំណង ជំនឿ និងយោបល់ និង ការគ្រោងគិតទុកជាមុនដែលមានក្នុងនោះត្រូវបានធ្វើឡើងដោយស្មោះត្រង់ដោយផ្អែកលើមូលដ្ឋាននៃភាពសមហេតុផលបន្ទាប់ពីការសាកសួរដោយប្រុងប្រយ័ត្ន និងត្រឹមត្រូវ ។

ដ. លោកអ្នក អ្នកធានាដោយបុគ្គល និង ភាគីប្រាតិភោគនីមួយ១ ត្រូវគោរពតាមច្បាប់ស៊ីវិល និង ច្បាប់ពាណិជ្ជកម្ម ទាក់ទងនឹងកាតព្វកិច្ចរបស់លោកអ្នក/ អ្នកធានាដោយបុគ្គល និងភាគីប្រាតិភោគនីមួយ១ ស្របតាមឥណទាន ហើយចុះហត្ថលេខា និងការអនុវត្តកាតព្វកិច្ច ដែលបង្កើតឡើងក្រោមបញ្ញត្តិ និងលក្ខខណ្ឌទូទៅទាំងនេះបង្កើត បានជាសកម្មភាពឯកជន និងពាណិជ្ជកម្ម ជាជាងសកម្មភាពរដ្ឋាភិបាល ឬ សាធារណៈ ហើយលោកអ្នក អ្នកដាក់ធានាដោយបុគ្គល និង ភាគីប្រាតិភោគ ឬ ទ្រព្យសម្បត្តិណាមួយរបស់ពួកគេ មិនត្រូវទទួលបានអភ័យឯកសិទ្ធិណាមួយដោយផ្អែកលើមូលដ្ឋាននៃអធិបតេយ្យ ឬ អ្វីផ្សេងទៀតដែលទាក់ទងនឹងកាតព្វកិច្ចដែលកើតចេញមកពីឥណទាននេះ ។ និង

ឋ. មិនមានដំណើរការនីតិវិធីក្សយធន ឬរំលាយក្រុមហ៊ុន ត្រូវបានធ្វើឡើងប្រឆាំងនឹងលោកអ្នក អ្នកធានាដោយបុគ្គល និង/ឬ ភាគីប្រាតិភោគណាមួយឡើយ ។

ការអះអាង និងការធានានីមួយ១ខាងលើនេះ ត្រូវមានសុពលភាពពីការចុះហត្ថលេខាលើលិខិតផ្តល់ឥណទាន និង បញ្ញត្តិ និងលក្ខខណ្ឌទូទៅទាំងនេះ ហើយលោកអ្នកត្រូវបានចាត់ទុកថាអះអាង និងធានាចំពោះធនាគារថា ការអះអាង និងការធានាខាងលើនេះពិតជាត្រឹមត្រូវពិតប្រាកដមែនក្នុងគ្រប់បរិបទ និងនៅត្រឹមត្រូវជាប្រចាំជារៀងរាល់ថ្ងៃ ។

៧. ប្រាក់ភោគ

ប្រាក់ភោគណាមួយដែលទទួលយកដោយធនាគារ ឬ ទឹកប្រាក់តំកល់ធានាណាមួយនៅធនាគារ ត្រូវបន្តរក្សាទុកដោយធនាគារ រហូតដល់ចំនួនទឹកប្រាក់ដែលនៅសល់ទាំងអស់ ដែលលោកអ្នក អ្នកធានាដោយបុគ្គល និង ភាគីប្រាក់ភោគនីមួយ១ជំពាក់ធនាគារ ក្រោមឥណទានទាំងអស់របស់លោកអ្នកជាមួយធនាគារ ដោយរាប់បញ្ចូលទាំងបំណុលជាយថាហេតុ ត្រូវបានទូទាត់ដោយពេញលេញដោយលោកអ្នក ហើយការធានាដោយបុគ្គល/សញ្ញាប័ណ្ណ/ការជួសជុលសំណងដែលបានហួសកាលបរិច្ឆេទកំណត់ ឯកសារ ឬ ឥណទានផ្សេងទៀត ឬ ឧបករណ៍ណាមួយផ្សេងទៀតក៏ដោយ ដែលបានធ្វើឡើងរវាងធនាគារនៅក្នុងពេលណាមួយសំរាប់គណនីរបស់លោកអ្នក ត្រូវបានប្រគល់មកធនាគារវិញសំរាប់ការលុបចោល បើទោះបីជា :

ក. លោកអ្នក អ្នកធានាដោយបុគ្គល ឬ ភាគីប្រាក់ភោគណាមួយ លែងជាប់ជំពាក់បំណុលធនាគារ សំរាប់រយៈពេលមួយ ឬ ច្រើន ។

ខ. គណនីណាមួយរបស់លោកអ្នក ឬ គណនីណាមួយរបស់អ្នកធានាដោយបុគ្គល និង/ឬ ភាគីប្រាក់ភោគនៅធនាគារ ទោះដោយមូលហេតុណាក៏ដោយ លែងមានចរន្ត និង ទោះបីជា មានការសេចក្តីសង្ខេបនៃប្រតិបត្តិការគណនី ឬ អ្វីផ្សេងទៀតផ្សេងពីនេះក៏ដោយ ។

គ. ការផ្លាស់ប្តូរតាមរយៈការរំលាយក្រុមហ៊ុនបញ្ចូលគ្នា ការរួមបញ្ចូលគ្នា ឬ ប្រតិបត្តិការផ្សេងពីនេះដែលអាចធ្វើឡើងដោយការបង្កើតឱ្យមានអ្នកធានាដោយបុគ្គលណាមួយ ឬ ភាគីប្រាក់ភោគ (ដែលជាក្រុមហ៊ុន) ឬ ធនាគារ ។ ឬ

ឃ. មរណៈភាព ឬ ការក្សយធនរបស់លោកអ្នក ឬ មរណៈភាព ឬ ការក្សយធន ឬ ការជម្រះបញ្ជីនៃអ្នកធានាដោយបុគ្គលណាមួយ ឬ ភាគីប្រាក់ភោគ ទោះបីដោយស្ម័គ្រចិត្ត ឬជាកាតព្វកិច្ច ។

ក្នុងករណីនៃមរណៈភាព ឬ ការក្សយធនរបស់អ្នកធានាដោយបុគ្គលណាមួយ លោកអ្នកត្រូវជូនដំណឹងជាបន្ទាន់មកធនាគារ និងផ្តល់ការធានាជាបុគ្គលណាមួយផ្សេងទៀតដែលទទួលយកបានដោយធនាគារ និង/ឬ ផ្តល់ប្រាក់ភោគបន្ថែមតាមការតម្រូវរបស់ធនាគារ ។

៨. សោហ៊ុយ ចំណាយ និង ថ្លៃសេវា

ទោះបីជាថា ឥណទានអាចត្រូវលុបចោលវិញ ឬ លើកលែងនៅពេលណាមួយ ដោយមូលហេតុណាមួយក៏ដោយ ទោះបីជានៅមុន ឬ បន្ទាប់ពីបានបំពេញឯកសារច្បាប់រួចរាល់ហើយក៏ដោយ :

ក. លោកអ្នកត្រូវទូទាត់តាមការទាមទារនូវសំណងពេញលេញចំពោះសោហ៊ុយ និង ចំណាយណាក៏ដោយដែលរាប់បញ្ចូលទាំងសោហ៊ុយលើកលែង ពន្ធតែមប្រ៊ី (រាប់បញ្ចូលទាំងពន្ធប្រហាក់ប្រហែល ផ្សេងទៀត និងអាករ និងការពិន័យណាមួយនៅលើនោះ) របាយការណ៍ការវាយតម្លៃ និងបច្ចុប្បន្នកម្មទ្រព្យសម្បត្តិ

ការបោះពុម្ពចំណាយក្រៅផ្លូវការ និងសោហ៊ុយផ្សេងទៀតទាំងអស់ ដែលទាក់ទងនឹងឥណទានដែលធនាគាររ៉ាប់រងទាក់ទងនឹងការចរចារ ការរៀបចំ ឬបំពេញលក្ខខណ្ឌឥណទាន ឬការសងឥណទានមកវិញ ឬការលោះគណនីរបស់លោកអ្នក ឬដែលទាក់ទងជាមួយគណនី ឬទ្រព្យសម្បត្តិណាមួយរបស់លោកអ្នក ។

ខ. ក្នុងករណីដែលអនុវត្តទៅបាន ឯកសារប្រាតិភោគ ដែលទាក់ទងនឹងឥណទាន ត្រូវរៀបចំឡើងដោយមេធាវីរបស់ធនាគារ ហើយលោកអ្នកយល់ព្រមធ្វើការទូទាត់ទៅមេធាវីនូវថ្លៃសេវាផ្នែកច្បាប់ និងចំណាយជាយថាហេតុ ដែលទាក់ទងនឹងការរៀបចំ ការប្រថាប់ត្រា និង ការចុះបញ្ជីឯកសារប្រាតិភោគដែលតម្រូវដោយធនាគារស្របតាមបញ្ញត្តិនិងលក្ខខណ្ឌទូទៅនេះ ទោះបីជាឯកសារទាំងនោះមិនត្រូវបានចុះហត្ថលេខាដោយលោកអ្នក ដោយមូលហេតុណាមួយក៏ដោយ ។

គ. ប្រសិនបើទឹកប្រាក់ណាមួយដែលត្រូវទូទាត់ក្រោមឥណទាននេះ តម្រូវឱ្យមានការទាមទារឱ្យសងមកវិញតាមដំណើរការនីតិវិធីច្បាប់ ឬដំណើរការនីតិវិធីផ្សេងទៀត ឬនៅការងាររបស់មេធាវីក្នុងការទាមទារមកវិញ លោកអ្នកត្រូវទទួលខុសត្រូវក្នុងការបង់ថ្លៃសេវាមេធាវីរបស់ធនាគារ (ដោយផ្អែកលើការចរចាររវាងមេធាវី និង អតិថិជន) និង ថ្លៃសេវា និងចំណាយផ្សេងទៀត ដែលកើតមានឡើងទាក់ទងនឹងការទាមទារការសងប្រាក់នោះ។ លោកអ្នកត្រូវទទួលខុសត្រូវផងដែរចំពោះ ថ្លៃសេវាវាយតម្លៃ សោហ៊ុយនៃការដេញថ្លៃ ថ្លៃសេវាទាមទារការសងបំណុល និង ថ្លៃសេវាជំនាញវិជ្ជាជីវៈផ្សេងទៀត ដែលទាក់ទងនឹងការទាមទារការសងប្រាក់នោះ និង/ឬ ការអនុវត្តការទាមទារនោះ ។

ឃ. នៅគ្រប់ពេលវេលា ធនាគារមានសិទ្ធិចុះឥណពន្ធក្នុងគណនីរបស់លោកអ្នកនូវការប្រាក់ កម្រៃជើងសារ ចំណាយ ថ្លៃសេវា និង ទឹកប្រាក់ទាំងអស់ដែលកើតចេញពីឥណទាននោះ ដោយរួមទាំងចំណាយទាំងអស់ដែលបានរៀបរាប់ក្នុងកថាខណ្ឌនានាខាងលើនេះ ។ ចំនួនទឹកប្រាក់ដែលត្រូវបានចុះឥណពន្ធលើគណនីនោះត្រូវគិតការប្រាក់នៅកម្រិតអត្រាធម្មតា ឬ អត្រាការប្រាក់កំណត់ ហើយអាចត្រូវគិតការប្រាក់បន្ថែមក្នុងអត្រាករណីបំពានលក្ខខណ្ឌ និងអាចនឹងត្រូវធ្វើមូលធនកម្មជាប្រាក់ដើមស្របតាមប្រការ ២ ខាងលើ ។

៩. ឆន្ទានុសិទ្ធិរបស់ធនាគារលើពាក្យស្នើសុំ/ការផ្ទេរទឹកប្រាក់

ប្រសិនបើចំនួនទឹកប្រាក់ណាមួយត្រូវបានបង់ ឬ ទូទាត់សងមកវិញទាក់ទងនឹងបំណុលនានារបស់លោកអ្នក មានចំនួនតិចជាងចំនួនទឹកប្រាក់ដែលជំពាក់ ធនាគារនឹងយកចំនួនដែលបានបង់ ឬទូទាត់សងនោះទៅកាត់ការប្រាក់ ថ្លៃសេវា ប្រាក់ដើម ឬ ទឹកប្រាក់ណាមួយផ្សេងទៀត តាមសមាមាត្រ និងលំដាប់ និង ជាទូទៅក្នុងលក្ខណៈដែលធនាគារយល់ឃើញថាសមស្រប ឬ ចុះឥណទាន ឬ ផ្ទេរទឹកប្រាក់ដែលនៅសល់នោះទៅជាឥណទានក្នុងគណនីរបស់លោកអ្នក

ទោះបីជាក្នុងប្រភេទនៃការបរិយាយបែបណាក៏ដោយ និង ទោះបីជានៅកន្លែងណាក៏ដោយ សំរាប់ទូទាត់សងទឹកប្រាក់ដែលត្រូវទូទាត់សងទៅធនាគារទៅគណនីដែលបានផ្ទាកការគិតការប្រាក់ ប្រសិនបើធនាគារយល់ឃើញថាសមស្រប ដោយមិនមានជាប់កាតព្វកិច្ចណាមួយនាពេលនោះក្នុងការប្រើបាស់ទឹកប្រាក់នោះដោយផ្ទែក ឬ ទាំងស្រុង ដើម្បីជម្រះទឹកប្រាក់ជំពាក់ ឬ បំណុលណាមួយដែលដល់កំណត់ត្រូវសង ឬ ដែលត្រូវ"ាប់រងដោយលោកអ្នកចំពោះធនាគារ ។

១០. ការទូទាត់ ការបូកបញ្ចូលគ្នា ឬ ការរួមបញ្ចូលគ្នានៃគណនីនានា

នៅគ្រប់ពេលវេលាទាំងអស់ និងដោយមិនចាំបាច់ជូនដំណឹងទៅលោកអ្នក ធនាគារមានសិទ្ធិ (តែមិនមែនកាតព្វកិច្ច) បញ្ចូលគ្នា ឬ ដាក់រួមគ្នា ឬ រំលាយបញ្ចូលគ្នា នូវគណនី ឬ បំណុលនានា ឬ ទាំងអស់របស់លោកអ្នក ចំពោះធនាគារ នៅគ្រប់ទីកន្លែង ទោះបីជានៅក្នុង ឬ ក្រៅព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ទោះបីជាដោយខ្លួនឯងផ្ទាល់ ឬ រួមគ្នាជាមួយបុគ្គលណាមួយផ្សេងទៀតក៏ដោយ និងអាចផ្ទេរ ឬ ទូទាត់ទឹកប្រាក់ណាមួយជាឥណទាននៅក្នុងគណនីនោះ សំរាប់ ឬ ចំពោះគោលបំណងទូទាត់សងនៃបំណុលណាមួយរបស់លោកអ្នក ទោះបីជាបំណុលជាក់ស្តែង ឬ យថាភាព ឬ ជាប្រាក់ដើម ឬ ទ្រព្យសម្បត្តិធានា ទោះបីជាសមតុល្យឥណទានលើគណនីនោះ និងបំណុលនៅលើគណនីណាមួយផ្សេងទៀត អាចនឹងមិនមែនក្នុងរូបិយវត្ថុដូចគ្នាក៏ដោយ ហើយតាមរយៈនេះធនាគារត្រូវបានអនុញ្ញាតឱ្យធ្វើការប្តូរប្រាក់ចាំបាច់នានានៅក្នុងអត្រាប្តូរប្រាក់របស់ធនាគារដែលមានជាធរមាន។ ធនាគារមិនទទួលខុសត្រូវចំពោះការខូចខាត និង/ឬ ការខាតបង់នានាដែលកើតមានឡើងចំពោះលោកអ្នកដោយសារតែប្រតិបត្តិការដូចមានចែងក្នុងប្រការ ១០ នេះទេ ។

១១. ការបំពានលក្ខខណ្ឌលើបំណុលផ្សេងទៀត

ទោះបីជាមានបញ្ញត្តិទាក់ទងនឹងការទូទាត់សងប្រាក់ដែលបានផ្តល់ដូចមានចែងខាងលើនេះក៏ដោយ អ្នកសុំខ្ចីយល់ព្រមដោយជាក់លាក់ថា ប្រសិនបើទឹកប្រាក់ណាមួយដែលអ្នកសុំខ្ចីជំពាក់ធនាគារនៅពេលណាមួយ ឬ នៅគ្រប់ពេលវេលា ឬ ប្រសិនបើអ្នកសុំខ្ចីអាច ឬ ក្លាយជាអ្នកទទួលខុសត្រូវចំពោះធនាគារនៅទីណាក៏ដោយ លើគណនីធនាគារ ឬ គណនីណាមួយផ្សេងទៀតដែលមាននាពេលបច្ចុប្បន្ន ឬ ផ្សេងពីនេះ ក្នុងលក្ខណៈបែបណាមួយក៏ដោយ ឬ ប្រសិនបើមានការបំពានលក្ខខណ្ឌលើបញ្ញត្តិណាមួយនៃគណនីទាំងនោះ ឬលើឥណទានធនាគារណាមួយផ្សេងទៀតដែលធនាគារផ្តល់ឱ្យទៅអ្នកសុំខ្ចី ឬលើបញ្ញត្តិណាមួយនៃបញ្ញត្តិ និង លក្ខខណ្ឌទូទៅនេះ ឥណទាន និងទឹកប្រាក់ទាំងអស់ដែលបានផ្តល់ឱ្យក្នុងនេះ រួមជាមួយនឹងទឹកប្រាក់ទាំងអស់ដែលត្រូវទូទាត់សងស្របតាមគណនីនោះ ឬ ឥណទានធនាគារផ្សេងទៀតដូចបានរៀបរាប់ខាងលើ ត្រូវអាចអនុវត្តភ្លាមៗ ។

១២. ការបញ្ជេញព័ត៌មាន

តាមរយៈការទទួលយល់ព្រមលើឥណទានដូចមានក្នុងលិខិតផ្តល់ឥណទាន លោកអ្នកបានយល់ព្រមឱ្យធនាគារ មន្ត្រីធនាគារ និង ភ្នាក់ងាររបស់ធនាគារ ក្នុងការបញ្ជេញនូវព័ត៌មានណាមួយ (ដោយរាប់បញ្ចូលទាំងព័ត៌មានផ្ទាល់ខ្លួន) ដែលទាក់ទងនឹងលោកអ្នក ឬ ទំនាក់ទំនងគណនីរបស់លោកអ្នក ឬ ដែលពាក់ព័ន្ធទំនាក់ទំនងជាមួយធនាគារដោយរាប់

បញ្ជូលទាំង តែមិនកំណត់ត្រឹមតែ ព័ត៌មានពិស្តារអំពីឥណទាន ប្រាក់ភោគណាមួយដែលផ្តល់ឱ្យ ប្រតិបត្តិការដែលបានធ្វើឡើង និង សមតុល្យ និងស្ថានភាពជាមួយធនាគារទៅ :

ក. ទីស្នាក់ការកណ្តាល សាខា ការិយាល័យតំណាង សាជីវកម្មដែលពាក់ព័ន្ធ ក្រុមហ៊ុនដែលមានសម្ព័ន្ធភាព ឬ សហការីរបស់ធនាគារ ក្នុងប្រទេសកម្ពុជា ឬ នៅបរទេស (ដែលរួមគ្នាហៅថា "**ភាគីដែលពាក់ព័ន្ធ**" និង ដោយឡែកពីគ្នាហៅថា "**ភាគីដែលពាក់ព័ន្ធនីមួយៗ**") នូវទិន្នន័យណាមួយ ឬ គោលបំណងរៀបចំទិន្នន័យ ឬ គោលបំណងណាមួយផ្សេងទៀតក៏ដោយ ទោះបីជាថា ទីកន្លែងអាជីវកម្មចំបងរបស់ភាគីដែលពាក់ព័ន្ធនីមួយៗអាចស្ថិតនៅក្រៅប្រទេសកម្ពុជា ឬ ក៏ថា ព័ត៌មានអំពីលោកអ្នកបន្ទាប់ពីការបញ្ជូន អាចត្រូវបានគេប្រមូលយក រក្សាទុក ឬ ធ្វើ ឬ ប្រើប្រាស់ដោយភាគីដែលពាក់ព័ន្ធណាមួយទាំងស្រុង ឬ ដោយផ្នែក នៅក្រៅប្រទេសកម្ពុជា ។

ខ. អនុប្បទានិកដែលរំពឹងទុក អ្នកចូលរួម អ្នកចូលរួមបន្ត នវជន ឬ អ្នកចូលរួមណាមួយនៅក្នុងទីផ្សារ បំណុលបន្ទាប់បន្សំនៃសិទ្ធិរបស់ធនាគារដែលទាក់ទងនឹងលោកអ្នក ។

គ. ភ្នាក់ងារ ភាគីសន្យា ទីប្រឹក្សាវិជ្ជាជីវៈ ឬ អ្នកផ្តល់សេវាជាតតិយជន ដែលផ្តល់សេវាណាមួយឱ្យធនាគារទាក់ទងនឹងប្រតិបត្តិការនៃអាជីវកម្មរបស់ខ្លួន ដែលជាប់កាតព្វកិច្ចរក្សាព័ត៌មានសម្ងាត់ចំពោះធនាគារ ដោយរាប់បញ្ជូលទាំង តែមិនកំណត់ចំពោះតែ ភ្នាក់ងារទារបំណុល ឬ បុគ្គលណាម្នាក់ផ្សេងទៀតសំរាប់គោលបំណងទាមទារនូវចំនួនទឹកប្រាក់ដែលនៅសល់ដល់កំណត់សងស្របតាមឥណទាននេះ ។

ឃ. ស្ថាប័នហិរញ្ញវត្ថុណាមួយដែលលោកអ្នកមាន ឬ ស្នើឱ្យមានទំនាក់ទំនងអាជីវកម្មជាមួយ ។

ង. ការិយាល័យព័ត៌មានឥណទានណាមួយ ឬ បុគ្គលណាម្នាក់ដែលចំពោះធនាគារមានកាតព្វកិច្ចក្នុងការផ្តល់ព័ត៌មានតាមលក្ខខណ្ឌតម្រូវដោយច្បាប់ណាមួយ ដែលដាក់កាតព្វកិច្ចឱ្យធនាគារ ឬ សាខាណាមួយរបស់ធនាគារ ឬអាជ្ញាធរណាមួយផ្សេងទៀតដែលមានយុត្តាធិការលើធនាគារ ។

ច. ភាគីប្រាក់ភោគណាមួយ ។

លោកអ្នកទទួលស្គាល់ថា ព័ត៌មានណាមួយដែលបញ្ជូនដោយធនាគារទៅបុគ្គលដូចមានចែងក្នុងប្រការ ១១ ខាងលើនេះ ត្រូវបានធ្វើឡើងដោយសុចរិត ហើយធនាគារមិនទទួលខុសត្រូវចំពោះលោកអ្នក ឬ បុគ្គលណាម្នាក់ផ្សេងទៀតអំពីភាពមិនត្រឹមត្រូវ ភាពមិនពេញលេញ ឬ កង្វះយថាភាពនៃខ្លឹមសារនៃការបញ្ជូនព័ត៌មាននោះ ។

១៣. ភាពផ្តាច់មុខ

អ្នកខ្ចីយល់ព្រមថា អ អេច ប៊ី ឥណ្ឌូនេស៊ីណា ស៊ីឃ្យូរីធី លីមីធីត ត្រូវមានសិទ្ធិមុនគេក្នុងការតែងតាំងជាទីប្រឹក្សា និង/ឬជាអ្នករៀបចំកិច្ចការពារ សាកម្មភាពពាណិជ្ជកម្មក្នុងព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ដែលធ្វើឡើងដោយ អ្នកខ្ចី និង/ឬ សម្ព័ន្ធក្រុមហ៊ុនរបស់អ្នកខ្ចី យោងតាមបញ្ញត្តិ និង លក្ខខណ្ឌដែលបានព្រមព្រៀងគ្នា ។

១៤. ការប្រើប្រាស់ និងការការពារព័ត៌មានឥណទាន

កំណត់សម្គាល់ពីសិទ្ធិឯកជន

ធនាគារនឹងប្រមូលព័ត៌មានរបស់លោកអ្នកយកទៅបញ្ចូលនៅក្នុងប្រព័ន្ធចែករំលែកព័ត៌មានឥណទាន។ ប្រព័ន្ធចែករំលែកព័ត៌មានឥណទានជាប្រព័ន្ធដែលស្ថិតក្រោមការត្រួតពិនិត្យរបស់ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា។ ព័ត៌មានដែលប្រមូលបាននឹងត្រូវបានប្រើប្រាស់ដើម្បីវាយតម្លៃការផ្តល់ព័ត៌មានឥណទាន ហើយព័ត៌មាននេះនឹងត្រូវចែករំលែកដល់ ឥណទាយកដទៃទៀតដែលចូលរួមក្នុងប្រព័ន្ធចែករំលែកឥណទាន អនុលោមតាមបញ្ជាត្តិដូចមានចែងក្នុងប្រកាស ស្តីពីការចែករំលែកព័ត៌មានឥណទាននិងក្នុងក្រមប្រតិបត្តិ។

ប្រសិនបើលោកអ្នកចង់បាន ឬចង់កែតម្រូវព័ត៌មានរបស់ខ្លួនលោកអ្នក អាចស្នើសុំជាលាយលក្ខណ៍អក្សរពីអ្នកផ្តល់សេវាប្រព័ន្ធចែករំលែកព័ត៌មានឥណទាន ដោយភ្ជាប់ជាមួយឯកសារសម្គាល់អត្តសញ្ញាណ ហើយអ្នកផ្តល់សេវា ប្រព័ន្ធចែករំលែកព័ត៌មានឥណទាននឹងឆ្លើយតបជូនលោកអ្នកវិញ។

ការយល់ព្រមរបស់អ្នកខ្ចី

ខ្ញុំបាទ/នាងខ្ញុំ យល់ព្រមឱ្យធនាគារប្រមូលព័ត៌មានដែលមាននៅក្នុងពាក្យសុំ និងព័ត៌មានដទៃទៀតដែលពាក់ព័ន្ធនឹងពាក្យសុំនេះ ព្រមទាំងបើកចំហព័ត៌មានទាំងនោះទៅឱ្យតតិយជន សម្រាប់គោលបំណងដូចមានចែងក្នុងប្រការ ៨ នៃប្រកាសស្តីពីការចែករំលែកព័ត៌មានឥណទាន។

ខ្ញុំបាទ/នាងខ្ញុំយល់ថា អ្នកផ្តល់សេវាប្រព័ន្ធចែករំលែកព័ត៌មានឥណទាន (CBC) ដែលមានអាស័យដ្ឋាននៅផ្ទះលេខ១០ ផ្លូវ២៤២ សង្កាត់ចតុមុខ ខណ្ឌដូនពេញ រាជធានីភ្នំពេញ និង ធនាគារដែលមានអាស័យដ្ឋាននៅអគារលេខ២៦៣ ផ្លូវព្រះអង្គឌួង សង្កាត់វត្តភ្នំ ខណ្ឌដូនពេញ រាជធានីភ្នំពេញទទួលខុសត្រូវលើការប្រមូល ការដាក់ឱ្យដំណើរការ និងការផ្សព្វផ្សាយទិន្នន័យ។ ខ្ញុំបាទ/នាងខ្ញុំ មានសិទ្ធិទទួលព័ត៌មាន និងទិន្នន័យរបស់ខ្ញុំ និងមានសិទ្ធិតវ៉ាដើម្បីស្នើសុំកែតម្រូវ ឬលប់ចោលទិន្នន័យទាំងនោះ ប្រសិនបើមានហេតុផលគ្រប់គ្រាន់ស្របតាមនីតិវិធីដូចមានចែងក្នុងប្រកាសស្តីពីការចែករំលែកព័ត៌មានឥណទាន និង/ឬក្រមប្រតិបត្តិ។

១៥. សេចក្តីថ្លែងការណ៍ដោយធនាគារ

សេចក្តីថ្លែងការណ៍ ឬ ការជូនដំណឹងដែលធ្វើឡើងដោយអ្នកគ្រប់គ្រង ឬ មន្ត្រី ឬ ភ្នាក់ងារដែលទទួលបានការអនុញ្ញាតណាម្នាក់ ឬ ការជូនដំណឹងតាមរយៈប្រព័ន្ធកុំព្យូទ័រដែលធ្វើឡើងដោយធនាគារ ដែលមិនតម្រូវឱ្យមានហត្ថលេខាដែលចេញដោយធនាគារ ទាក់ទងនឹងចំនួនសមតុល្យ និងបំណុលនានាដែលមាន ឬ ដែលដល់កំណត់ទូទាត់សងចំពោះធនាគារ ឬ ទាក់ទងនឹងអត្រាការប្រាក់ ឬ ចំនួនការប្រាក់ដែលត្រូវទូទាត់ គឺជាភស្តុតាងចុងក្រោយសំរាប់គ្រប់គោលបំណងទាំងអស់ លើកលែងតែក្នុងករណីដែលមានការភាន់ច្រឡំ។

១៦. ករណីបំពានបន្ថែម

អ្នកសុំខ្ចីយល់ព្រមដោយមិនកែប្រែថា ធនាគារអាចទូទាត់សមតុល្យឥណទានមួយ ឬទាំងអស់ក្រោមគណនីណាមួយដែលបើកនៅធនាគារ ចំពោះបំណុលណាមួយដែលអ្នកខ្ចី/អ្នកធានា អាចនៅជំពាក់ធនាគារ ដែលដល់ពេលត្រូវសង ប៉ុន្តែមិនទាន់បានសង រឺមិន គោរពតាមកិច្ចសន្យា ដោយមិនចាំបាច់ជូនដំណឹងដល់អ្នកសុំខ្ចីឡើយ ។

១៧. ករណីបំពានលក្ខខណ្ឌ

ទោះបីជាមានកាតព្វកិច្ចទូទៅរបស់លោកអ្នកក្នុងការទូទាត់សងទឹកប្រាក់ដែលនៅសល់ទាំងអស់ តាមការទាមទាររបស់ធនាគារក៏ដោយ ឥណទានទាំងស្រុង ឬដោយផ្នែក សំរាប់ពេលនេះនៅជំពាក់ និងមិនទាន់បានទូទាត់រួមជាមួយនឹងការប្រាក់លើនោះ និងទឹកប្រាក់ផ្សេងទៀតដែលធានាដោយប្រាតិភោគណាមួយ ត្រូវដល់កំណត់ និងត្រូវទូទាត់សងភ្លាម ហើយប្រាតិភោគដែលផ្តល់ឱ្យធនាគារអាចត្រូវអនុវត្តបានភ្លាមដោយធនាគារ ដោយមិនចាំបាច់មានការទាមទារជាមុនក្នុងករណីណាមួយដូចខាងក្រោមនេះ :

ក. ប្រសិនបើលោកអ្នក ភាគីប្រាតិភោគ ឬ អ្នកធានាដោយបុគ្គលរបស់លោកអ្នក មានការខកខានក្នុងការទូទាត់ឱ្យធនាគារ (១) តាមការទាមទារនូវទឹកប្រាក់នៃឥណទាន ឬ (២) តាមកាលបរិច្ឆេទកំណត់ទូទាត់សង នូវទឹកប្រាក់ណាមួយដែលត្រូវទូទាត់ដូចដែលមានចែងក្នុងលិខិតផ្តល់ឥណទាន ឬ ស្របតាមកិច្ចព្រមព្រៀង ឬ ការព្រមព្រៀងណាមួយជាមួយធនាគារ ។

ខ. ប្រសិនបើលោកអ្នក ភាគីប្រាតិភោគណាមួយ ឬ អ្នកធានាដោយបុគ្គលណាម្នាក់ បំពាន ឬ គម្រាមបំពានការព្រមព្រៀង ការសន្យា លក្ខខណ្ឌ ឬ បញ្ញត្តិនៃលិខិតផ្តល់ឥណទាន ឬ បញ្ញត្តិ និងលក្ខខណ្ឌទូទៅទាំងនេះ ឬ នៅក្នុងឯកសារណាមួយដែលបានធ្វើឡើង ស្របតាមឥណទាន ឬ ឯកសារប្រាតិភោគ (ក្រៅពីកាតព្វកិច្ចដូចនឹងប្រភេទដែលមានយោងក្នុងប្រការ ១៣ (ក) ខាងលើ) ហើយមានការខកខានក្នុងការកែតម្រូវការបំពាននោះក្នុងអំឡុងពេល ៧ (ប្រាំពីរ)ថ្ងៃ បន្ទាប់ពីបានទទួលការជូនដំណឹងពីធនាគារ ឬ ក្នុងរយៈពេលផ្សេងទៀតដែលធនាគារបានកំណត់ ។

គ. ប្រសិនបើលោកអ្នក ភាគីប្រាតិភោគណាមួយ ឬ អ្នកធានាដោយបុគ្គលណាម្នាក់ ឬ ក្រុមហ៊ុនណាមួយដែលលោកអ្នកជាអភិបាល ឬ កាន់កាប់ផលប្រយោជន៍នៃការគ្រប់គ្រង (ទោះបីជាតាមរយៈកាន់កាប់ភាគហ៊ុន ឬ ទោះបីជាដោយមូលហេតុថាក្រុមហ៊ុននោះធ្លាប់ ឬ ស្ថិតក្រោមកាតព្វកិច្ចក្នុងការប្រតិបត្តិឱ្យស្របតាមការណែនាំ ផលប្រយោជន៍ ឬ បំណងរបស់លោកអ្នក) ខកខានមិនបានទូទាត់តាមកាលបរិច្ឆេទកំណត់ទូទាត់នូវទឹកប្រាក់ណាមួយដែលត្រូវទូទាត់ដោយលោកអ្នក ភាគីប្រាតិភោគ អ្នកធានាដោយបុគ្គល ឬ ក្រុមហ៊ុននោះ ស្របតាមកិច្ចព្រមព្រៀង ឬ ការព្រមព្រៀងណាមួយជាមួយធនាគារ ឬ អ្នកឱ្យខ្ចី/ម្ចាស់បំណុលណាមួយផ្សេងទៀត ។

ឃ. ប្រសិនបើនីតិវិធីរឹបអូស ឬ នីតិវិធីអនុវត្ត មាននៅលើ ឬ ចេញចំពោះទ្រព្យសម្បត្តិ ឬ ទ្រព្យសកម្ម របស់លោកអ្នក និង/ឬ ទ្រព្យសម្បត្តិ ឬ ទ្រព្យសកម្មរបស់ភាគីប្រាតិភោគ និង/ឬ អ្នកធានាដោយ បុគ្គលរបស់លោកអ្នក និងមិនត្រូវបានទូទាត់ ឬជម្រះក្នុងអំឡុងពេល ៥(ប្រាំ)ថ្ងៃ គិតចាប់ពី កាលបរិច្ឆេទនៃការចាប់ផ្តើមនៃនីតិវិធីរឹបអូស ឬ ការអនុវត្តនោះ ។

ង. ប្រសិនបើបណ្តឹងតាមនីតិវិធីច្បាប់ណាមួយ ឬ ចំណាត់ការប្រភេទណាមួយក៏ដោយ (ស៊ីវិល ឬ ព្រហ្មទណ្ឌ) ត្រូវបានធ្វើឡើងប្រឆាំងនឹងលោកអ្នក ភាគីប្រាតិភោគណាមួយ ឬ អ្នកធានាដោយ បុគ្គលរបស់លោកអ្នក ។

ច. ប្រសិនបើលោកអ្នក ភាគីប្រាតិភោគណាមួយ ឬ អ្នកធានាដោយបុគ្គលរបស់លោកអ្នក បានផ្តួចផ្តើម នីតិវិធីប្រកាសក្សោយធន ឬ ប្រសិនបើលោកអ្នក ភាគីប្រាតិភោគណាមួយ ឬ អ្នកធានាដោយបុគ្គល របស់លោកអ្នកក្លាយទៅជាវិកលចរឹត ឬ ទទួលមរណៈភាព ។

ឆ. ប្រសិនបើលោកអ្នក ភាគីប្រាតិភោគណាមួយ ឬ អ្នកធានាដោយបុគ្គលរបស់លោកអ្នក ត្រូវព្រម ព្រៀងលើអនុរូបសញ្ញា ការផ្ទាកសំណង ឬ ការព្រមព្រៀង ឬ ត្រូវធ្វើអនុប្បទានទូទៅមួយលើផល ប្រយោជន៍របស់ម្ចាស់បំណុលរបស់លោកអ្នក/គាត់ ។

ជ. ប្រសិនបើមានហេតុការណ៍ ឬ ស្ថានការណ៍ណាមួយកើតមានឡើង ដោយរួមទាំងការផ្លាស់ប្តូរនៅក្នុង ស្ថានភាពហិរញ្ញវត្ថុរបស់លោកអ្នក ឬ ស្ថានភាពហិរញ្ញវត្ថុរបស់ភាគីប្រាតិភោគណាមួយ ឬ អ្នកធានា ដោយបុគ្គលរបស់លោកអ្នក ដែលតាមការយល់ឃើញរបស់ធនាគារ មានការប៉ះពាល់ដល់លទ្ធភាព របស់លោកអ្នក ឬ ភាគីប្រាតិភោគណាមួយ ឬ អ្នកធានាដោយបុគ្គលរបស់លោកអ្នក ក្នុងការបំពេញ កាតព្វកិច្ចរបស់លោកអ្នក និង/ឬ ភាគីប្រាតិភោគនោះ និង/ឬ អ្នកធានាដោយបុគ្គលនោះ ក្នុងបញ្ជាត្តិ និងលក្ខខណ្ឌទូទៅនេះ ឬ ស្របតាមឯកសារប្រាតិភោគណាមួយ ។

ឈ. ប្រសិនបើការជូនដំណឹង ឬ សំណើធ្វើលទ្ធកម្មដោយបង្ខំលើទ្រព្យសម្បត្តិណាមួយរបស់លោកអ្នក ឬ ក្នុងករណីដែលអាចអនុវត្តបាន លើទ្រព្យសម្បត្តិរបស់ភាគីប្រាតិភោគណាមួយ ទាំងស្រុង ឬ ដោយផ្នែក ត្រូវបានចេញ ឬ ធ្វើឡើងអនុលោមតាម ឬ ស្ថារតីនៃសេចក្តីសម្រេចរបស់សភាជាតិ ឬ ច្បាប់ ។

ញ. ប្រសិនបើ នៅក្នុងការយល់ឃើញរបស់ធនាគារ ប្រាតិភោគដែលបានដាក់មកធនាគារស្របតាម ឯកសារប្រាតិភោគស្ថិតក្នុងភាពមហន្តរាយ ។

ដ. ប្រសិនបើលោកអ្នកត្រូវបានដាក់ក្នុងបញ្ជីអ្នកដែលចេញមូលប្បទានប័ត្រគ្មានប្រាក់ជាញឹកញាប់ ។

ឋ. ប្រសិនបើលោកអ្នក ភាគីប្រាតិភោគណាមួយ ឬ អ្នកធានាដោយបុគ្គលរបស់លោកអ្នក ខកខានក្នុងការ ធ្វើប្រតិបត្តិការគណនីរបស់លោកអ្នក/របស់ពួកគេនៅធនាគារក្នុងលក្ខណៈដែលអាចទទួលយកបាន ។

ឌ. ប្រសិនបើលោកអ្នក ភាគីប្រាតិភោគណាមួយ ឬ អ្នកធានាដោយបុគ្គលរបស់លោកអ្នក (ជាសហគ្រិន សហកម្មសិទ្ធិករ ឬ សាជីវកម្ម) បញ្ឈប់ ឬ គម្រាមនឹងបញ្ឈប់ដំណើរការនៃផ្នែកសំខាន់ណាមួយ ឬ ទាំងអស់នៃអាជីវកម្មរបស់លោកអ្នក/ពួកគេ។

ឍ. ប្រសិនបើផ្នែកណាមួយនៃអាជីវកម្មរបស់លោកអ្នក ឬ អាជីវកម្មរបស់អ្នកធានាដោយបុគ្គល ឬ ភាគីប្រាតិភោគ (ជាសហគ្រិនតែម្នាក់/សហកម្មសិទ្ធិករ ឬ សាជីវកម្ម)ស្ថិតក្នុងភាពមហន្តរាយ។

ណ. ប្រសិនបើការអះអាង និងការធានា ដែលបានធ្វើឡើង ឬ ចាត់ទុកថាបានធ្វើឡើងចំពោះធនាគារ មានភាពមិនត្រឹមត្រូវ ឬ នាំឱ្យយល់ខុស ក្នុងលក្ខណៈសំខាន់ត្រឹមកាលបរិច្ឆេទដែលវាត្រូវបានធ្វើ ឡើង ឬ ត្រូវបានចាត់ទុកថាបានធ្វើឡើង។

ត. ប្រសិនបើមានហេតុការណ៍ណាមួយផ្សេងទៀតកើតឡើង ដែលតាមការយល់ឃើញតែមួយគត់របស់ធនាគារ ប៉ះពាល់ ឬ អាចប៉ះពាល់ ឬ នាំឱ្យប៉ះពាល់លើលទ្ធភាព ឬ ការតាំងចិត្តរបស់លោកអ្នក (ឬ លទ្ធភាព ឬ ការតាំងចិត្តរបស់អ្នកធានាដោយបុគ្គល ឬ ភាគីប្រាតិភោគណាមួយ) ក្នុងការបំពេញកាតព្វកិច្ចណាមួយ ឬ ទាំងអស់ ស្របតាមលិខិតផ្តល់ឥណទាន ឬ បញ្ញត្តិ និងលក្ខខណ្ឌទូទៅទាំងនេះ ឬ កាតព្វកិច្ចរបស់អ្នកធានាដោយបុគ្គល ឬ ភាគីប្រាតិភោគ ស្របតាមឯកសារប្រាតិភោគរៀងៗខ្លួន។

ដោយមិនចាំបាច់ពិចារណាថាតើករណីបំពាននោះនៅបន្តកើតមានទេ ឥណទាន រួមទាំងការប្រាក់បង្គរលើនោះ និងទឹកប្រាក់ណាមួយដែលត្រូវទូទាត់សងស្របតាមឥណទាន ត្រូវដល់កាលកំណត់ទូទាត់សងភ្លាម និងត្រូវទូទាត់សង ហើយប្រាតិភោគទាំងអស់ដែលបានបង្កើតឡើងស្របតាមឥណទាននេះអាចត្រូវអនុវត្តបានភ្លាមៗ។

១៨. បទប្បញ្ញត្តិរបស់ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជាដែលអនុវត្តចំពោះធនាគារ

ដើម្បីអនុលោមតាមបទប្បញ្ញត្តិដូចខាងលើនេះ ការអនុម័ត និង ការបន្តការប្រើប្រាស់ឥណទានគឺមានលក្ខណៈសម្ងាត់បំផុត ដែលលោកអ្នក ភាគីប្រាតិភោគណាមួយ និង/ឬអ្នកធានាដោយបុគ្គលរបស់លោកអ្នក ព្រមទាំងសមាជិកក្រុមគ្រួសារ (ឪពុកម្តាយ សហព័ទ្ធ និង កូន) មិនទាក់ទងដោយផ្ទាល់ជាមួយនិយោជិតបំរើការនាពេលបច្ចុប្បន្ន ឬ អនាគតឱ្យធនាគារ/ក្រុមហ៊ុនបុត្រសម្ព័ន្ធ។ ធនាគាររក្សាសិទ្ធិទាមទារឱ្យទូទាត់សងឥណទាននៅគ្រប់ពេលវេលា ប្រសិនបើទំនាក់ទំនងដូចមានរៀបរាប់ខាងលើត្រូវបានបង្កើត ឬ ត្រូវបានរកឃើញ។

១៩. អនុប្បទាន/ការលក់/ការផ្ទេរ

នៅគ្រប់ពេលវេលាទាំងអស់ ធនាគារអាចធ្វើការផ្ទេរ លក់ ចូលរួមក្នុងទីផ្សារបំណុលបន្ទាប់បន្សំ ឬ អនុប្បទាននូវសិទ្ធិផលប្រយោជន៍ និង កាតព្វកិច្ចទាំងអស់ ទាំងស្រុង ឬ ដោយផ្នែក ស្របតាមលិខិតផ្តល់ឥណទាន បញ្ញត្តិ និងលក្ខខណ្ឌទូទៅទាំងនេះ និង/ឬ ឯកសារប្រាតិភោគណាមួយ តាមរយៈធ្វើអនុប្បទានទៅភាគីណាមួយផ្សេងទៀតនូវសិទ្ធិ និងផលប្រយោជន៍របស់ធនាគារទាំងស្រុង ឬ ដោយផ្នែក ស្របតាមលិខិតផ្តល់ឥណទាន បញ្ញត្តិ និងលក្ខខណ្ឌទូទៅទាំងនេះ

និង/ឬ ឯកសារប្រាតិភោគណាមួយ ដោយមានការជូនដំណឹងទៅលោកអ្នក។ លោកអ្នកមិនអាចធ្វើការផ្ទេរ ឬ អនុប្បទាន នូវសិទ្ធិ ផលប្រយោជន៍ ឬ កាតព្វកិច្ចណាមួយរបស់លោកអ្នក ស្របតាមលិខិតផ្តល់ឥណទាន បញ្ញត្តិ និង លក្ខខណ្ឌទូទៅ ទាំងនេះ និង/ឬ ឯកសារប្រាតិភោគ ដោយមិនចាំបាច់មានការយល់ព្រមជាលាយលក្ខណ៍អក្សរ ជាមុន ពីធនាគារទេ ហើយអនុប្បទានកម្មដែលលើកឡើងដោយមិនមានការយល់ព្រមជាមុននេះត្រូវចាត់ទុកជាមោឃៈ។

២០. ការទូទាត់សងមុនកាលកំណត់

ក្នុងករណីដែលមានការអនុញ្ញាតនៅក្នុងលិខិតផ្តល់ឥណទាន លោកអ្នកអាចធ្វើការទូទាត់សងមុនកាលកំណត់នូវឥណទាន ទាំងស្រុង ឬដោយផ្នែកដូចមានចែងក្នុងលិខិតផ្តល់ឥណទាន។ រាល់ការទូទាត់សងមុនកាលកំណត់ដែលធនាគារទទួល បានត្រូវយកទៅទូទាត់ចំពោះឥណទាននោះក្នុងលក្ខណៈបញ្ច្រាស់លំដាប់នៃកាលកំណត់នៃឥណទាន។ លើកលែងតែមាន ចែងផ្សេងពីនេះនៅក្នុងលិខិតផ្តល់ឥណទានទឹកប្រាក់ទូទាត់សងមុនកាលកំណត់មិនអាចត្រូវបានដកយកទៅប្រើប្រាស់វិញ ឬខ្ចីជាថ្មីឡើយ។ ក្នុងករណីដែលចំនួនទឹកប្រាក់ទូទាត់សងមុនកាលកំណត់អាចដកយកទៅប្រើប្រាស់វិញ ចំនួនទឹកប្រាក់ ដែលបានដកយកទៅប្រើប្រាស់វិញ ឬខ្ចីជាថ្មីនោះ ត្រូវស្ថិតគោរពតាមកម្រិតឥណទាន ដែលមានដូចដែលអាចត្រូវបាន កាត់បន្ថយ ឬកែប្រែឡើងវិញតាមការសម្រេចតែមួយគត់របស់ធនាគារ។

២១. ច្បាប់គ្រប់គ្រង

លិខិតផ្តល់ឥណទាន និងបញ្ញត្តិ និងលក្ខខណ្ឌទូទៅទាំងនេះ ត្រូវបកស្រាយ និងមានប្រសិទ្ធិភាពក្នុងគ្រប់បរិបទទាំងអស់ អនុលោមតាមច្បាប់នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ហើយលោកអ្នកត្រូវស្ថិតនៅក្រោមយុត្តាធិការតុលាការនៃព្រះរាជាណា ចក្រកម្ពុជា ប៉ុន្តែការដាក់ឱ្យទៅក្រោមយុត្តាធិការនេះមិនត្រូវបកស្រាយថាកម្រិតសិទ្ធិរបស់ធនាគារ ក្នុងការចាប់ផ្តើមនីតិ វិធីតុលាការនៃតុលាការនៃប្រទេសផ្សេងនោះទេ។ ការបញ្ជូនដីកា ឬដីកាកោះណាមួយ ឬដំណើរការផ្លូវច្បាប់ណាមួយ ដែលទាក់ទងនឹងចំណាត់ការណាមួយ ឬនីតិវិធីតុលាការអាចមានប្រសិទ្ធិភាពចំពោះ លោកអ្នកតាមរយៈការផ្ញើឯកសារ មួយច្បាប់នៃដីកា ឬ ដីកាកោះហៅណាមួយ ឬ សេចក្តីទាមទារ ឬ ដំណើរការ ផ្លូវច្បាប់ផ្សេងទៀតតាមលិខិតអនុសិដ្ឋ (ឬ មធ្យោបាយផ្សេងទៀតដែលមានចែងក្នុងច្បាប់) ទៅអាសយដ្ឋានរបស់លោកអ្នកសំរាប់ពេលបច្ចុប្បន្ននេះ។ នៅពេលដែល ផ្ញើតាមប្រៃសណីយ៍ដីកា ឬដីកាកោះណាមួយនោះ ឬសេចក្តីទាមទារ ឬ ដំណើរការផ្លូវច្បាប់នោះ ត្រូវបានចាត់ទុកថា បានជូនដំណឹងដល់លោកអ្នកបន្ទាប់ពីរយៈពេល ២(ពីរ) ថ្ងៃ គិតចាប់ពីកាលបរិច្ឆេទផ្ញើនោះ។

២២. ការធានារ៉ាប់រង

ក្នុងករណីដែលធនាគារតម្រូវឱ្យមានការធានារ៉ាប់រង លោកអ្នកត្រូវធ្វើការទិញ និង/ឬ ត្រូវឱ្យភាគី ប្រាតិភោគធ្វើ ការទិញការធានារ៉ាប់រងទូទៅ និង/ឬ ប័ណ្ណសន្យារ៉ាប់រងអាយុជីវិត ដូចមានចែងក្នុងលិខិតផ្តល់ ឥណទាន (ក្នុងករណី ដែលអាចអនុវត្តបាន) តាមរយៈក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងដែលធនាគារទទួលយល់ព្រមសំរាប់តម្លៃ ធានារ៉ាប់រង និង លក្ខខណ្ឌដែលតម្រូវដោយធនាគារដើម្បីធានារ៉ាប់រងលើសិទ្ធិ និងផលប្រយោជន៍របស់ធនាគារ ដរាបណាដែលឥណទាន

ត្រូវបានផ្តល់បន្ថែមទៅលោកអ្នក។ ប័ណ្ណសន្យារ៉ាប់រងត្រូវធានាលើរាល់ហានិភ័យទាំងឡាយណា ដែលធនាគារតម្រូវ និងកំណត់ថាសមស្របតាមឆន្ទានុសិទ្ធិដាច់ខាតតែមួយគត់របស់ខ្លួន។ ប័ណ្ណសន្យារ៉ាប់រងទូទៅ និង/ឬ អាយុជីវិត ត្រូវបង្ហាញអំពីផលប្រយោជន៍របស់ធនាគារ ហើយធនាគាររក្សាសិទ្ធិបង់បុព្វលាភធានារ៉ាប់រងប្រចាំឆ្នាំ ដោយចុះឥណពន្ធក្នុងគណនីរបស់លោកអ្នក ដើម្បីធានាអំពីភាពស្ថិតស្ថេរនៃការធានារ៉ាប់រង។ ច្បាប់ដើមនៃប័ណ្ណសន្យារ៉ាប់រងទូទៅ និង/ឬ អាយុជីវិតដែលពាក់ព័ន្ធ រួមទាំងវិក័យប័ត្របង់បុព្វលាភធានារ៉ាប់រងជាបន្តបន្ទាប់ត្រូវ ផ្ញើជូនទៅធនាគារ។ លោកអ្នកអនុញ្ញាតទាំងស្រុង និង ដោយមិនមានការផ្ទាស់ប្តូរវិញ ឱ្យធនាគារផ្តល់ព័ត៌មាននានាដែលពាក់ព័ន្ធនឹងលោកអ្នក និងឯកសារប្រាតិភោគដល់ក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងសំរាប់គោលដៅដែលពាក់ព័ន្ធនឹងប័ណ្ណសន្យារ៉ាប់រង។

២៣. ការវាយតម្លៃលើអចលនទ្រព្យ

ក្នុងករណីដែលអាចអនុវត្តបាន ទ្រព្យសម្បត្តិដែលដាក់បន្ទុកប្រាតិភោគមកធនាគារត្រូវតម្រូវឱ្យមានការចុះពិនិត្យ និងវាយតម្លៃជាផ្លូវការ ក្រោមការចំណាយរបស់លោកអ្នក ដើម្បីកំណត់អំពីទីតាំង បរិស្ថានជុំវិញ លក្ខខណ្ឌ ការប្រើប្រាស់ និងភាពសមស្របនៃទ្រព្យសម្បត្តិនោះ ដោយអ្នកវាយតម្លៃដែលចាត់តាំងដោយធនាគារនៅពេលដែលឥណទានត្រូវបានផ្តល់ជូនដំបូង (**"ការវាយតម្លៃលើកដំបូង"**) និងក៏ត្រូវគោរពតាមលក្ខខណ្ឌនៃការវាយតម្លៃ ឡើងវិញប្រចាំរយៈពេលណាមួយ (**"ការវាយតម្លៃឡើងវិញ"**) ប្រសិនបើធនាគារយល់ឃើញថាចាំបាច់។ ធនាគារមានសិទ្ធិ តែមិនមែនកាតព្វកិច្ចដើម្បីចុះឥណពន្ធក្នុងគណនីរបស់ លោកអ្នកសំរាប់ការទូទាត់ថ្លៃសេវាវាយតម្លៃ។ ក្នុងករណីដែលធនាគារមិនអាចទទួលយកលទ្ធផលនៃការវាយតម្លៃលើកដំបូងបាន ធនាគារអាចបដិសេធក្នុងការផ្តល់ឥណទានតាមឆន្ទានុសិទ្ធិតែមួយគត់ និងផ្តាច់មុខរបស់ខ្លួន។ ប្រសិនបើបន្ទាប់ពីការវាយតម្លៃឡើងវិញ ធនាគារយល់ឃើញថាប្រាតិភោគនោះ មិនមានតម្លៃគ្រប់គ្រាន់ លោកអ្នកត្រូវផ្តល់ប្រាតិភោគបន្ថែមបន្ទាប់ពីមានការស្នើរបស់ធនាគារ ទោះបីជាតាមរយៈសាច់ប្រាក់ ឬផ្សេងពីនេះក៏ដោយ ។

២៤. ការបញ្ជូនឥណទានបន្ត

ជាការបន្ថែម ប៉ុន្តែមិនមែនបដិប្ឍញ្ញត្តិចំពោះបញ្ញត្តិដែលមានដែលមានចែងក្នុងប្រការ ៣ ខាងលើ ហើយទោះបីជាមានបញ្ញត្តិក្នុងលិខិតផ្តល់ឥណទាន ឬឯកសារ ឬកិច្ចព្រមព្រៀងផ្សេងទៀតដែលចែងផ្ទុយពីនេះ ក៏ដោយធនាគារមានសិទ្ធិតម្រូវមានការបំពេញនូវលក្ខខណ្ឌផ្សេងទៀតដូចដែលខ្លួនយល់ឃើញថាសមស្របដើម្បីធ្វើ ឬបន្តឱ្យមានការផ្តល់ឥណទានដល់លោកអ្នក។ ធនាគាររក្សាសិទ្ធិក្នុងការកាត់ទុកនូវទឹកប្រាក់ដែលបានដក និង/ឬការប្រើប្រាស់បន្ថែមនៃឥណទាន រហូតដល់ពេលដែលលក្ខខណ្ឌបន្ថែមទាំងនោះត្រូវបានបំពេញត្រឹមត្រូវទទួលយកបានដោយធនាគារ។

២៥. ការផ្ទាស់ប្តូរកាលៈទេសៈ

ក. <u>អនីត្យានុកូលភាព</u> : ប្រសិនបើធនាគារកំណត់ថា ការដាក់ឱ្យអនុវត្តច្បាប់ថ្មីណាមួយ ឬ ការកែប្រែច្បាប់ បទបញ្ជា ឬសេចក្តីណែនាំផ្លូវការណាមួយ (ទោះបីជាមាន ឬគ្មានអានុភាពគិតយុត្ត) ឬការផ្ទាស់ប្តូរណា

មួយក្នុងការបកស្រាយ ឬការអនុវត្តច្បាប់ បទបញ្ជា ឬសេចក្តីណែនាំផ្លូវការនោះ ដែលនាំឱ្យមានភាពមិនស្របច្បាប់សំរាប់ធនាគារក្នុងការរក្សា ផ្តល់ទុន ឬផ្តល់អនុភាពទៅលើកាតព្វកិច្ចរបស់ខ្លួន ធនាគារត្រូវជូនដំណឹងជាបន្ទាន់អំពីការបញ្ជូបនោះទៅលោកអ្នក បន្ទាប់មកឥណទានដែលផ្តល់ឱ្យនឹងត្រូវបានលុបចោល ហើយបន្ទាប់ពីទទួលបានការជូនដំណឹងលោកអ្នក ត្រូវទូទាត់សងជាបន្ទាន់នូវទឹកប្រាក់ទាំងអស់ដែលត្រូវទូទាត់ស្របតាមឥណទាន រួមទាំងការប្រាក់ ទាំងអស់នៅលើនោះ និងទឹកប្រាក់ផ្សេងទៀតទាំងអស់ដែលលោកអ្នកយល់ព្រមទូទាត់ស្របតាមបញ្ញត្តិ និងលក្ខខណ្ឌទូទៅទាំងនេះ ។

ខ. ចំណាយដែលកើនឡើង: ប្រសិនបើធនាគារកំណត់ថា ដោយសារមូលហេតុនៃការដាក់ឱ្យអនុវត្ត ច្បាប់ថ្មី ឬការកែប្រែនូវច្បាប់ បទបញ្ជា ឬ សេចក្តីណែនាំផ្លូវការណាមួយ (ទោះបីជាមាន ឬគ្មានអានុភាពគិតយុត្ត) ឬការផ្លាស់ប្តូរណាមួយក្នុងការបកស្រាយ ឬការអនុវត្តច្បាប់ បទបញ្ជា ឬសេចក្តីណែនាំផ្លូវការនោះដោយអាជ្ញាធរមានសមត្ថកិច្ច ឬដោយស្របតាមសំណើណាមួយ (ទោះបីជាមាន ឬគ្មានអានុភាពគិតយុត្ត) ពីធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា ឬពីអាជ្ញាធរពន្ធដារ អាជ្ញាធរ រូបិយវត្ថុ ឬអាជ្ញាធរផ្សេងទៀតដែល :

(១) កំណត់កាតព្វកិច្ចឱ្យធនាគារធ្វើការទូទាត់ណាមួយ (លើកលែងតែទាក់ទងនឹងពន្ធលើប្រាក់ចំណូលសុទ្ធសរុប) ឬលើកលែងការប្រាក់ ឬចំណូលផ្សេងទៀតលើ (ឬដែលគណនាដោយយោងទៅលើ) ចំនួនទឹកប្រាក់សរុបណាមួយដែលទទួលបាន ឬដែលត្រូវទទួលបាន ដោយធនាគារពីលោកអ្នកស្របតាមឥណទាន ។

(២) កំណត់ កែប្រែ ឬ ចាត់ទុកថាអនុវត្តចំពោះប្រាក់បម្រុងទុក ប្រាក់តំកល់ ឬ លក្ខខណ្ឌតម្រូវប្រហាក់ប្រហែល ចំពោះទ្រព្យសម្បត្តិដែលស្ថិតក្នុងការរក្សាទុក ឬ តំកល់ជាមួយ ឬ នៅក្នុង ឬ សំរាប់គណនី ឬ ឥណទានដែលបានផ្តល់ឱ្យដោយធនាគារ ។

(៣) ធនាគារត្រូវស្ថិតក្រោមពន្ធណាមួយ ឬការផ្លាស់ប្តូរមូលដ្ឋានគិតពន្ធដែលទាក់ទងនឹងការទូទាត់ណាមួយដែលបានធ្វើឡើង ឬ ដែលនឹងត្រូវធ្វើឡើងឱ្យទៅធនាគារ (លើកលែ តែការផ្លាស់ប្តូរនៅក្នុងអត្រាពន្ធលើចំណូលសុទ្ធសរុបរបស់ធនាគារ) ឬ

(៤) កំណត់ឱ្យធនាគារនូវលក្ខខណ្ឌណាមួយ ដែលប៉ះពាល់ដល់ការផ្តល់ឥណទានដែលធ្វើឱ្យកើនឡើងផ្ទៃចំណាយរបស់ធនាគារក្នុងការផ្តល់ ឬការរក្សាការផ្តល់ឥណទាន ឬកាត់បន្ថយទឹកប្រាក់ណាមួយដែលធនាគារទទួលបាន ឬត្រូវបានទទួលទាក់ទងនឹងឥណទាន ឬកាត់បន្ថយចំណូលពិតប្រាកដរបស់ធនាគារដែលទាក់ទងនឹងឥណទាន ឬដើមទុនរបស់ធនាគារ ដែលផ្តល់ឱ្យដើម្បីទ្រទ្រង់ឥណទាន ឬដាក់កាតព្វកិច្ចឱ្យធនាគារធ្វើការទូទាត់ណាបួយ (ឬដែលគណនា ដោយយោងទៅលើ) ចំនួនទឹកប្រាក់ណាមួយដែលធនាគារទទួលបាន ឬដែលត្រូវទទួលបានពីលោកអ្នកស្របតាម

លិខិតផ្តល់ឥណទាន បន្ទាប់មកធនាគារ ត្រូវជូនដំណឹងដល់លោកអ្នកអំពីកាលៈទេសៈទាំងនោះ ដែលនាំទៅរកការសម្រេចចិត្តរបស់ខ្លួន និង :

(ក.ក) លោកអ្នកត្រូវទូទាត់នូវចំនួននោះមកធនាគារតាមការទាមទារ នៅគ្រប់ពេលវេលាទាំងអស់ . ដែលធនាគារអាចបញ្ជាក់ថាចាំបាច់សំរាប់ផ្តល់សំណងដល់ធនាគារចំពោះចំណាយបន្ថែមនោះ ឬ ចំពោការបន្ថយប្រាក់ចំណូលរបស់ធនាគារ ។ និង

(ខ.ខ) ក្នុងពេលបន្ទាប់ពីនោះ ដរាបណាដែលកាលៈទេសៈណាមួយបង្កើតឱ្យមានកាតព្វកិច្ចទូទាត់បន្តជាសំណងលោកអ្នក (ដោយបានជូនដំណឹងយ៉ាងតិច ១៤(ដប់បួន)ថ្ងៃមក ធនាគារអំពីការសម្រេចចិត្ត) អាចជ្រើសរើសធ្វើការទូទាត់សងមុនកាលកំណត់នៅក្នុងរយៈពេល [១៤ (ដប់បួន) ថ្ងៃ] គិតចាប់ពីកាលបរិច្ឆេទនៃការជូនដំណឹងរបស់លោកអ្នកមកធនាគារ នូវរាល់ទឹកប្រាក់ទាំងអស់ដែលត្រូវទូទាត់ស្របតាមឥណទាន រួមទាំងការប្រាក់ណាមួយលើនោះ និងរាល់ទឹកប្រាក់ផ្សេងទៀតដែលលោកអ្នកបានយល់ព្រមទូទាត់ស្របតាមបញ្ញត្តិ និងលក្ខខណ្ឌទាំងនេះ ហើយនៅពេលធនាគារទទួលបានការជូនដំណឹង អំពីការសម្រេចរបស់លោកអ្នក កាតព្វកិច្ចរបស់ធនាគារដែលនៅមានទាក់ទងនឹងការប្រើប្រាស់ ឥណទានណាមួយនាពេលអនាគតត្រូវបានបញ្ឈប់ ហើយឥណទានត្រូវបានលុបចោលទៅតាមនោះដែរ ។

២៦. ការគោរពតាមច្បាប់

លោកអ្នកយល់ព្រមគោរពតាមលក្ខន្តិកៈ បទបញ្ជាផ្ទៃក្នុង គោលការណ៍ណែនាំ និងបទបញ្ជា (ទោះបីជាមាន ឬគ្មានអានុភាពគិតយុត្ត) នៅក្នុងព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា និងត្រូវធានានូវការបន្តគោរពតាមបញ្ញត្តិទាំងនេះក្នុ រយៈពេលឥណទាន ។ លោកអ្នកក៏ត្រូវធានា រៀបចំ សម្របសម្រួល ចាត់ចែង និងទទួលបាននូវរាល់ការយល់ព្រមអាជ្ញាប័ណ្ណ ការលើកលែង ការអនុម័ត ឬការអនុញ្ញាតដែលចាំបាច់ ដែលអាចតម្រូវដោយច្បាប់ បទបញ្ជា ឬសេចក្តីណែនាំជាធរមានណាមួយដែលបានតម្រូវឱ្យលោកអ្នក អ្នកធានារបស់លោកអ្នក ឬភាគីប្រាតិភោគណាមួយ ដើម្បីអនុញ្ញាតឱ្យលោកអ្នក/ពួកគេអាចបំពេញនូវកាតព្វកិច្ចរៀងៗខ្លួន ដែលទាក់ទងនឹងការចុះហត្ថលេខា ការអនុវត្ត សុពលភាព ឬប្រសិទ្ធិភាពអនុវត្តនៃលិខិតផ្តល់ឥណទាន ឬបញ្ញត្តិ និងលក្ខខណ្ឌទូទៅ និង(ក្នុងករណីដែលអាចអនុវត្តបាន) លិខិតធានា និងឯកសារប្រាតិភោគ ។

២៧. ការស្រាវជ្រាវអំពីការក្ស័យធន ឬ បញ្ចប់ដំណើរការក្រុមហ៊ុន

ធនាគារអាច តែមិនមែនមានកាតព្វកិច្ច ធ្វើការស្រាវជ្រាវអំពីការក្ស័យធន ឬ ការបញ្ចប់ដំណើរការក្រុមហ៊ុន (ប្រសិនបើមាន) លើលោកអ្នក/ភាគីប្រាតិភោគ និង/ឬ អ្នកធានាណាមួយនៅមុនពេលបញ្ជូនឥណទាន និងនៅក្នុងពេលណាមួយបន្ទាប់ពីនោះ ។ ចំណាយទាំងអស់ដែលកើតមានទាក់ទងនឹងការស្រាវជ្រាវអំពីការក្ស័យធន ឬ

ការបញ្ចប់ដំណើរការក្រុមហ៊ុន (ប្រសិនបើមាន) ជាបន្ទុករបស់លោកអ្នក។ ក្នុងករណីដែលការស្រាវជ្រាវណាមួយ បញ្ជាក់ថាលោកអ្នក/ភាគីប្រាតិភោគ ឬអ្នកធានាដោយបុគ្គលត្រូវបានវិនិច្ឆ័យថាក្សយធន ឬ បញ្ចប់ដំណើរការ ក្រុមហ៊ុន (ប្រសិនបើមាន) ឬ ប្រសិនបើមានបណ្តឹង ឬចំណាត់ការតាមនីតិវិធីច្បាប់ក្នុងទម្រង់បែបណាក៏ដោយ ឬ ជាបណ្តឹងស៊ីវិល ឬព្រហ្មទណ្ឌត្រូវបានធ្វើឡើងប្រឆាំងនឹងលោកអ្នក ភាគីប្រាតិភោគ ឬ អ្នកធានាដោយបុគ្គល របស់លោកអ្នក ធនាគាររក្សាសិទ្ធិរបស់ខ្លួនក្នុងការដកមកវិញ លុបចោល និង/ឬ បញ្ឈប់ឥណទាននោះ។

២៨. ការកម្រិតលក្ខខណ្ឌដោយធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា

នៅគ្រប់ពេលវេលាទាំងអស់ ឥណទានត្រូវស្ថិតក្រោមវិធាន បទប្បញ្ញត្តិ និង/ឬ សេចក្តីណែនាំ (ទោះបីជាមាន ឬ គ្មានអានុភាពគិតយុត្ត) ដែលតម្រូវ ឬ កម្រិតលើធនាគារនៅពេលណាមួយដោយធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា ឬ ដោយអាជ្ញាធរណាមួយដែលមានយុត្តាធិការលើធនាគារ។

២៩. ការជូនដំណឹង

ក. ការទាមទារ សំណើ ការជូនដំណឹង ឬ ទំនាក់ទំនងគ្នាផ្សេងទៀតណាមួយ (ដែលរួមគ្នាហៅថា "**ការជូនដំណឹង**") ដោយ ឬក្នុងនាមឱ្យធនាគារ ឬឱ្យលោកអ្នក ត្រូវធ្វើឡើងជាលាយលក្ខណ៍ អក្សរ។

ខ. ការជូនដំណឹងអាចត្រូវបានផ្តល់ ឬធ្វើឡើងតាមរយៈប្រៃសណីយ៍ ទូរលេខ ទូរសារ ការបញ្ជូនដោយផ្ទាល់ដៃ ឬមធ្យោបាយផ្សេងទៀតដែលធនាគារអនុញ្ញាត។ ការជូនដំណឹងត្រូវធ្វើឡើងដោយ ឬក្នុងនាមធនាគារ (ដោយរាប់បញ្ចូលទាំងការជូនដំណឹង/របាយការណ៍ដែលធ្វើឡើងតាម ប្រព័ន្ធកុំព្យូទ័រដែលមិនមានការចុះហត្ថលេខា) ទៅលោកអ្នកតាមអាសយដ្ឋានរបស់លោកអ្នក លេខទូរសារ ឬអាសយដ្ឋាន សារអេឡិចត្រូនិច ដូចមានចែងក្នុងលិខិតផ្តល់ឥណទាន ឬទៅកាន់អាសយដ្ឋាន លេខទូរសារ ឬអាសយដ្ឋាន សារអេឡិចត្រូនិចដែលបានដឹងចុងក្រោយ ដែលលោកអ្នកបានជូនដំណឹងមកធនាគារជាលាយលក្ខណ៍អក្សរ។

ការជូនដំណឹងត្រូវបានបញ្ជូនដល់លោកអ្នក :

(១) ក្នុងករណីផ្ញើតាមប្រៃសណីយ៍ ពីរថ្ងៃបន្ទាប់ពីកាលបរិច្ឆេទផ្ញើនោះ ទោះបីជាការជូនដំណឹងត្រូវបានផ្ញើត្រលប់មកវិញ មិនអាចផ្ញើទៅបាន ឬមិនបានទទួល។

(២) ក្នុងករណីផ្ញើតាមទូរលេខ នៅថ្ងៃធ្វើការមួយថ្ងៃបន្ទាប់ពីកាលបរិច្ឆេទផ្ញើចេញ។ សំរាប់គោលបំណងនៃលិខិតផ្តល់ឥណទាននេះ និងបញ្ញត្តិ និងលក្ខខណ្ឌទូទៅ "**ថ្ងៃធ្វើការ**" ត្រូវបានកំណត់ជាថ្ងៃ (ក្រៅអំពីថ្ងៃសៅរ៍ ថ្ងៃអាទិត្យ និងថ្ងៃឈប់បុណ្យជាតិ) ដែលធនាគារបើកធ្វើការនៅក្នុងប្រទេសកម្ពុជា និងប្រសិនបើអនុវត្តបាន ក្នុងរដ្ឋដែលទីតាំងអាជីវកម្មរបស់ធនាគារស្ថិតនៅសំរាប់ធ្វើប្រតិបត្តិការនៃអាជីវកម្មក្នុងលក្ខណៈដែលតម្រូវ ឬមានចែងក្នុងលិខិតផ្តល់ឥណទាន។

(៣) ក្នុងករណីផ្ញើតាមទូរសារ នៅថ្ងៃបញ្ជូនសារនោះ។

(៤) ក្នុងករណីផ្ញើតាមសារអេឡិចត្រូនិច នៅថ្ងៃដែលបានបញ្ជូនផ្ញើសារ ក្នុងលក្ខខណ្ឌថា ធនាគារមិនទទួលបានសារបញ្ជាក់អំពីការផ្ញើមិនបានសំរេច ឬមិនអាចបញ្ជូនបានពីប្រព័ន្ធសារអេឡិចត្រូនិចនៅក្នុងថ្ងៃផ្ញើសារនោះ ។

(៥) ក្នុងករណីផ្ញើដោយផ្ទាល់ដៃ នៅពេលផ្ញើនោះ ។

(៦) ក្នុងករណីដែលការជូនដំណឹងត្រូវបានធ្វើឡើងដោយផ្ទាល់មាត់ នៅថ្ងៃដែលការជូនដំណឹងនោះត្រូវបានធ្វើឡើង ។ការជូនដំណឹងនោះនឹងត្រូវអះអាងជាលាយលក្ខណ៍អក្សរពីធនាគារនាពេលបន្ទាប់ ។

(៧) ក្នុងករណីដែលការជូនដំណឹងត្រូវបានធ្វើឡើងតាមរយៈប្រព័ន្ធផ្ញើសារខ្លីៗឬមធ្យោបាយបែបណាមួយផ្សេងទៀតដែលមិនត្រូវបានថតចម្លងទុកជាលាយលក្ខណ៍អក្សរនៅពេល ផ្ញើសារជូនដំណឹងនោះ ។

ค. ការជូនដំណឹងរបស់លោកអ្នកទៅធនាគារត្រូវមានចុះហត្ថលេខារបស់លោកអ្នក ឬក្នុងករណីដែលមានការអនុញ្ញាតពីធនាគារ ចុះហត្ថលេខាដោយអ្នកតំណាងស្របច្បាប់ ហើយត្រូវផ្ញើទៅធនាគារទៅតាមរយៈអាសយដ្ឋាន ឬលេខទូរសារដូចមានជូនដំណឹងជាលាយលក្ខណ៍អក្សរ ដោយធនាគារនៅពេលណាមួយ ។ ការជូនដំណឹងត្រូវបានចាត់ទុកថាបានទទួលដោយធនាគារ បន្ទាប់ពីមានការទទួលបានជាក់ស្តែងតាមរយៈការរៀបចំខាងលើ <u>លើកលែងតែ</u> :

(១) ក្នុងករណីជូនដំណឹងដោយទូរសារបន្ទាប់ពីម៉ោង ៥ រសៀល ការជូនដំណឹងនោះត្រូវចាត់ទុកថាបានទទួលដោយធនាគារនៅថ្ងៃធ្វើការបន្ទាប់ ។ និង

(២) ក្នុងករណីដែលចាត់ទុកថាចាំបាច់សំរាប់ធនាគារ ក្នុងការផ្ទៀងផ្ទាត់អត្តសញ្ញាណរបស់ លោកអ្នក ឬប្រភពនៃការជូនដំណឹង លោកអ្នកអាចត្រូវតម្រូវឱ្យផ្ញើមកធនាគារ ដោយប្រើប្រាស់ការចំណាយ នូវភស្តុតាងជាឯកសារបញ្ជាក់(ដោយរាប់បញ្ចូលទាំងការជូនដំណឹងជាក់ស្តែង ឬការជូនដំណឹងដើម) តាមដែលធនាគារអាចតម្រូវ ។ ក្នុងករណីដែលធនាគារ តម្រូវឱ្យមានការផ្ទៀងផ្ទាត់នោះ ការជូនដំណឹងត្រូវបានចាត់ទុកថាទទួលបានដោយធនាគារ តែនៅពេលដែលធនាគារទទួលបាននូវភស្តុតាងជាឯកសារបន្ថែមដែលស្នើសុំនោះ ។

ចំពោះការជូនដំណឹងជាទូរសារ ច្បាប់ដើមនៃការជូនដំណឹងនោះត្រូវផ្ញើតាមប្រៃសនីយ៍ ឬដោយផ្ទាល់ដៃ ប៉ុន្តែការយឺតយ៉ាវ ឬការខកខានដោយធនាគារក្នុងការទទួលច្បាប់ដើមនៃការជូនដំណឹងនោះ មិនមានផលប៉ះពាល់ដល់សុពលភាពនៃសកម្មភាព ឬការខកខានណាមួយដែលបានធ្វើឡើងដោយផ្អែកលើការជូនដំណឹងតាមទូរសារនោះទេ ។

៣០. ការប្តូរគ្នាទៅវិញទៅមក ឬ ការដាក់ជំនួសឥណទាន

នៅពេលបានការទូទាត់សងលូវឥណទានណាបួយ ឬ នៅពេលណាបួយ ធនាគារដោយស្របតាមអត្ថានុសិទ្ធិដាច់ខាតរបស់ខ្លួន និងដោយមិនធ្វើឱ្យប៉ះពាល់ដល់ប្រាតិភោគដែលត្រូវបានធ្វើឡើងស្របតាមលិខិតផ្តល់ឥណទាន និងបញ្ជាត្តិ និង

លក្ខខណ្ឌទូទៅ ឬឯកសារប្រាតិភោគណាមួយ តាមសំណើរបស់លោកអ្នកអាចផ្តល់ឥណទានបន្ថែម កែប្រែ ប្តូរ ឬដាក់ជំនួសនូវឥណទានណាមួយដោយឥណទាននៃធនាគារផ្សេងទៀត ដែលនឹងត្រូវផ្តល់ឱ្យលោកអ្នក ហើយបញ្ញត្តិ និងលក្ខខណ្ឌទូទៅទាំងនេះត្រូវធានានូវឥណទានដែលបានផ្តល់ ឬប្តូរ ឬជំនួសនោះ។ ធនាគាររក្សាសិទ្ធិក្នុងការកំណត់លេខគណនីថ្មី ឬធ្វើការផ្ទេរ និង/ឬដាក់បញ្ចូលគ្នានូវគណនីដែលលោកអ្នកមានជាមួយធនាគារ ទៅក្នុងគណនីថ្មីមួយនៅពេលមានការកែប្រែ ការប្តូរ ឬការជំនួសនោះ ដោយមិនមានប៉ះពាល់សិទ្ធិរបស់ធនាគារ ស្របតាមលិខិតផ្តល់ឥណទាន បញ្ញត្តិ និងលក្ខខណ្ឌទូទៅ ឬឯកសារប្រាតិភោគណាមួយ។

៣១. ការកែប្រែ និង ការលើកលែង

នៅគ្រប់ពេលវេលា និង ដោយមិនមានប៉ះពាល់ដល់សិទ្ធិ អំណាច និង ដំណោះស្រាយការកែតម្រូវ ដែលផ្តល់ឱ្យធនាគារស្របតាមលិខិតផ្តល់ឥណទាន បញ្ញត្តិ និងលក្ខខណ្ឌទូទៅ និង/ឬ ឯកសារប្រាតិភោគ ធនាគារអាច :

ក. បោះបង់ ឬបង្ហង់ការអនុវត្តលក្ខខណ្ឌណាមួយនៅក្នុងលិខិតផ្តល់ឥណទាន ឬកិច្ចព្រមព្រៀងណាមួយរវាងលោកអ្នក និងធនាគារ ឬលើកលែងលក្ខខណ្ឌនានានោះ តាមដែលធនាគារយល់ឃើញថាសមស្រប ឬការបំពាននូវលក្ខខណ្ឌដូចខាងលើណាមួយ ដោយមិនមានប៉ះពាល់ដល់សិទ្ធិរបស់ធនាគារនៅពេលណាមួយបន្ទាប់មកក្នុងការធ្វើសកម្មភាព ឬជំរុញឱ្យគោរពឱ្យបានភ្ជាប់ខ្លួនស្រប តាមលក្ខខណ្ឌដែលបានព្រមព្រៀងដើមទាក់ទងនឹងការបំពានដែលមាន ឬ ដែលកើតនៅពេល បន្តបន្ទាប់ ។ ឬ

ខ. កំណត់ កែប្រែ ឬ បង្កើនឥណទាន ឬ ឧបករណ៍ផ្សេងទៀតណាមួយដែលផ្តល់ឱ្យលោកអ្នក អ្នកធានា ឬ ភាគីប្រាតិភោគណាមួយ និងអាចបើក ឬ បន្តគណនីណាមួយ ឬ គណនីច្រើន (ឬ ទាំងពីរបែបនេះ) ជាមួយលោកអ្នក អ្នកធានា ឬ ភាគីប្រាតិភោគណាមួយ នៅសាខាណាមួយ ឬ ច្រើនរបស់ធនាគារ ។ ឬ

គ. កែប្រែចំនួនលើក និង/ឬ ចំនួនទឹកប្រាក់បង់រំលស់ ដែលលោកអ្នកនឹងត្រូវធ្វើការទូទាត់ ។ ឬ

ឃ. ផ្តល់ដល់លោកអ្នក អ្នកធានា ឬ ភាគីប្រាតិភោគណាមួយ នូវរយៈពេលណាមួយ ឬ ការអនុគ្រោះ ឬ ការលើកលែង ឬ ការយល់ព្រម ឬ ការបញ្ជេញ ។ ឬ

ង. ដោះស្រាយ ផ្ទាស់ប្តូរ បញ្ជេញ ឬកែប្រែ ឬជៀសវាងពីការធ្វើសុក្រឹត្យភាព ឬអនុវត្តនូវប្រាតិភោគណាមួយ ឬការធានាដោយបុគ្គលផ្សេងទៀត ឬសិទ្ធិដែលខ្លួនអាចមាននៅពេលបច្ចុប្បន្ន ឬនៅពេលណាមួយបន្ទាប់មក ឬនៅពេលណាមួយនាអនាគតពីលោកអ្នក អ្នកធានា ឬភាគីប្រាតិភោគណាមួយ ។ ឬ

ង. បញ្ជេញ ឬ លើកលែងបន្ទុក ឬ បញ្ចូលគ្នា ឬ ចុះកិច្ចសន្យារំលាយបញ្ចូលគ្នាណាមួយជាមួយ លោកអ្នក អ្នកធានា ឬ ភាគីប្រាតិភោគណាមួយ ។ ឬ

ច. កែប្រែ ឬ វិសោធនកម្មនូវលក្ខខណ្ឌណាមួយនៃឥណទានណាមួយ ឬ ឯកសារប្រាតិភោគណាមួយ ។ ឬ

ឆ. បន្តជាថ្មីនូវលិខិតសន្យាសងប្រាក់ណាមួយ ឬ មូលបត្រដែលអាចជួញដូរបាន ។

៣២. កាតព្វកិច្ចទូទាត់ប្រាក់ដោយឯករាជ្យ

លោកអ្នកយល់ព្រម និងប្រកាសថាកាតព្វកិច្ចក្នុងការទូទាត់ ឬទូទាត់សងនីមួយៗរបស់លោកអ្នកស្របតាមបញ្ញត្តិនៃលិខិតផ្តល់ឥណទាន និងបញ្ញត្តិ និងលក្ខខណ្ឌទូទៅទាំងនេះ ឬក្នុងករណីដែលសមស្របឯកសារប្រាតិភោគណាមួយត្រូវបង្កើតឱ្យមានជាកាតព្វកិច្ចដោយឡែកនិងឯករាជ្យ ត្រូវបង្កើតឱ្យមាននូវមូលហេតុឯករាជ្យនៃចំណាត់ការត្រូវអនុវត្ត ដោយមិនគិតអំពីការលើកលែង ឬអនុគ្រោះដែលធនាគារបានផ្តល់ឱ្យទាក់ទងនឹងកាតព្វកិច្ចផ្សេងទៀតណាមួយ ត្រូវបន្ត មានសុពលភាព និងប្រសិទ្ធិភាពទោះបីជាមានសាលក្រម ដីកា ការទាមទារ ឬភស្តុតាងនូវចំនួនទឹកប្រាក់ដែលបានជម្រះ ទូទាត់ទាក់ទងនឹងកាតព្វកិច្ចផ្សេងទៀត និងអាចនឹងត្រូវពឹកផ្អែកលើ និងបានអនុវត្តដោយធនាគារដោយឯករាជ្យ ឬដំណាលគ្នា ដោយមាន ឬមិនមានការចាប់ផ្តើមវិធានការណាមួយផ្សេងទៀតស្របតាមកាតព្វកិច្ចនោះ ឬស្របតាមឯកសារប្រាតិភោគណាមួយ ឬបានអនុវត្តនូវដំណោះស្រាយ កែតម្រូវណាមួយ ឬបានលក់ ឬចាត់ចែងទ្រព្យសកម្មណាមួយ ទ្រព្យសម្បត្តិណាមួយ ប ការសន្យាដែលអាចត្រូវផ្តល់ឱ្យជាសិទ្ធិប្រាតិភោគដល់ធនាគារនៅពេលណាមួយ ។

៣៣. អ្នកសុំខ្ចីរួម

ក្នុងករណីដែលឥណទានត្រូវបានស្នើផ្តល់ឱ្យទៅអ្នកសុំខ្ចីពីរ ឬ ច្រើននាក់ លោកអ្នកបានយល់ព្រមថា :

ក. កិច្ចព្រមព្រៀង កិច្ចសន្យា លក្ខខណ្ឌ បញ្ញត្តិ និង ការសន្យាដែលបានធ្វើឡើងដោយលោកអ្នក ត្រូវបានចាត់ទុកថាបានធ្វើឡើង ឬ ចងកាតព្វកិច្ចលោកអ្នក ដោយសាមគ្គីគ្នា ហើយពាក្យ "លោកអ្នក" "របស់លោកអ្នក" និង "របស់ពួកលោកអ្នក" ត្រូវបកស្រាយស្របទៅតាមនោះ ។

ខ. រាល់ទឹកប្រាក់ដែលត្រូវបង់ ឬ ដែលបានយល់ព្រមថានឹងត្រូវទូទាត់ (រួមបញ្ចូលទាំងបំណុលជាយថាភាព) ដោយអ្នកសុំខ្ចីរៀងៗខ្លួនរួមគ្នាជាមួយនឹងការប្រាក់ និង ចំនួនដែលនៅសល់មិនទាន់ទូទាត់ផ្សេងទៀត ត្រូវដល់កាលកំណត់ត្រូវទូទាត់ និង ត្រូវទូទាត់ភ្លាមនៅពេលមានការបំពាន លក្ខខណ្ឌ ទោះបីកើតឡើងដោយអ្នកសុំខ្ចីណាម្នាក់ក៏ដោយ ។

៣៤. ការជូនដំណឹង

លោកអ្នកត្រូវធ្វើការជូនដំណឹងជាលាយលក្ខណ៍អក្សរទៅធនាគារ អំពីការបំពានលក្ខខណ្ឌណាមួយ ស្របតាមលិខិតផ្តល់ឥណទាន បញ្ញត្តិ និងលក្ខខណ្ឌទូទៅ ឬ ឯកសារប្រាតិភោគក្នុងអំឡុងពេល ៣(បី) ថ្ងៃធ្វើការបន្ទាប់ពីលោកអ្នកបានដឹងអំពីការកើតមានឡើងនោះ ។

៣៥. សំណង

ដោយមិនប៉ះពាល់លើបញ្ញត្តិ និងលក្ខខណ្ឌដូចមានចែងខាងលើ និងជាការបន្ថែម និងដោយមិនប៉ះពាល់ដល់ អំណាច សិទ្ធិ និងដំណោះស្រាយណាបួយផ្សេងទៀតដែលធនាគារបាន លោកអ្នកត្រូវធានាសងធនាគារ និងធានាឱ្យធនាគាររួចផុត

អំពីការខាតបង់ ការខូចខាត និងការចំណាយទោះបីបែបណាក៏ដោយតាមច្បាប់ ឬផ្សេងពីនេះ (ដោយរាប់បញ្ចូលទាំងតែ មិនកំណត់ត្រឹមតែ រាល់ការចំណាយផ្នែកច្បាប់ដែលកើតមានចំពោះធនាគារ ផ្នែកលើទំនាក់ទំនងរវាងមេធាវី និងអតិថិជនជាមូលដ្ឋាន) ដែលធនាគារអាចទទួលរង ឬកើតមានដោយសារតែមូលហេតុនៃការបំពានលក្ខខណ្ឌណាមួយក្នុងការទូទាត់ឥណទាន និងការប្រាក់នៃផ្នែកនោះ ឬផ្នែកណាមួយនោះ ឬចំនួនទឹកប្រាក់ណាមួយផ្សេងទៀត ដែលត្រូវទូទាត់ ឬស្របតាមការធានា និង/ឬសំណុំឯកសារប្រាតិភោគ ឬលើគណនីដែលមិនមានប្រតិបត្តិការនៃរាល់លក្ខខណ្ឌ ឬលក្ខខណ្ឌណាមួយដែលមានចែងក្នុងកិច្ចព្រមព្រៀង និងបទបញ្ញត្តិលើផ្នែករបស់លោកអ្នក ឬផ្នែករបស់ភាគីប្រាតិភោគណាមួយ និង/ឬអ្នកធានាណាមួយដែលមានក្នុងនោះ ឬស្របតាមឯកសារប្រាតិភោគ និងការខាតបង់ ការខូចខាត និងការចំណាយទាំងនោះ ត្រូវរាប់បញ្ចូលទាំងតែមិនកំណត់ត្រឹមចំនួនទឹកប្រាក់ ដែលធនាគារត្រូវបញ្ជាក់នោះទេ (ការគណនាបញ្ជាក់ដែលមានភ្ជាប់មកជាមួយនូវមូលដ្ឋានសំរាប់គិត និងការគណនានូវចំនួនទឹកប្រាក់ គឺជាចំនួនចុងក្រោយ ហើយភ្ជាប់កាតព្វកិច្ចលើលោកអ្នក លើកលែងតែមានកំហុសឆ្គងណាមួយកើតឡើង) ។

៣៦. នីតិវិធីព្រមគ្នា

ទោះបីជាមានបញ្ញត្តិណាមួយដែលមានក្នុងបញ្ញត្តិ និងលក្ខខណ្ឌទូទៅ និង/ឬ លិខិតផ្តល់ឥណទានក៏ដោយ ភាគីទាំងអស់យល់ព្រមថានៅពេលមានការបំពានលក្ខខណ្ឌ ឬ ការរំលោភលើលក្ខខណ្ឌ កិច្ចសន្យា ការចែង និង/ឬការសន្យាណាមួយ ដែលមានចែងក្នុងបញ្ញត្តិ និងលក្ខខណ្ឌទូទៅ និង/ឬ លិខិតផ្តល់ឥណទាន និងលើផ្នែករបស់ លោកអ្នក និង/ឬ អ្នកធានា និង/ឬ ភាគីប្រាតិភោគ ដែលត្រូវគោរព និងអនុវត្ត ធនាគារមានសិទ្ធិក្នុងការអនុវត្តនូវដំណោះស្រាយកែតម្រូវទាំងអស់ ឬណាមួយដែលមាន ទោះបីជាក្រោមបញ្ញត្តិ និងលក្ខខណ្ឌទូទៅ និង/ឬ ក្រោមលិខិតផ្តល់ឥណទាន ឬតាមលក្ខន្តិកៈ ឬផ្សេងពីនេះ និងត្រូវមានសិទ្ធិក្នុងការអនុវត្តនូវដំណោះស្រាយទាំងនោះព្រមគ្នា ដើម្បីទទួលបានការសងទឹកប្រាក់ដែលដល់កំណត់ត្រូវសង និងនៅជំពាក់ធនាគារតាមលំដាប់អាទិភាពណាមួយនោះ ។

អ្នកសុំខ្ចី/ អ្នកធានា/ អ្នកបង្កើតហ៊ីប៉ូតែក

.....	.....
លោក ស៊ិន រ៉ន់ ហៅ ស៊ីន រ៉ន់ **ស្នាមមេដៃស្តាំ**	**លោកស្រី តាំង ស៊ីវហ្គេច** **ស្នាមមេដៃស្តាំ**
(អត្តសញ្ញាណប័ណ្ណលេខ **010552816**)	(អត្តសញ្ញាណប័ណ្ណលេខ **010189839**)
ថ្ងៃទី: ០៥ មីនា ២០១៤	ថ្ងៃទី: ០៥ មីនា ២០១៤

ធនាគារ អ អេច ប៊ី ឥណ្ឌូនេណា លីមីធីត

អគារលេខ ២៦៣ ផ្លូវព្រះអង្គឌួង រាជធានីភ្នំពេញ ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

កាលបរិច្ឆេទ: **០៥ មីនា ២០១៤**

សូមគោរពជូន

ខ្ញុំ/យើងខ្ញុំ ជាម្ចាស់កម្មសិទ្ធិស្របច្បាប់លើអចលនទ្រព្យដូចមានកំណត់ក្នុងឧបសម្ព័ន្ធ១ អនុញ្ញាតដោយគ្មានលក្ខខណ្ឌ និងគ្មានការកែប្រែឱ្យ ធនាគារ អ អេច ប៊ី ឥណ្ឌូនេណា លីមីធីត (តទៅនេះហៅថា "**ធនាគារ**") រក្សាទុកនូវវិញ្ញាបនបត្រសម្គាល់ម្ចាស់អចលនវត្ថុ ដូចមានកំណត់ក្នុងឧបសម្ព័ន្ធ១ រហូតដល់ពេលទឹកប្រាក់ដែលជំពាក់ រួមទាំងបំណុលជាយថាហេតុទាំងឡាយ និង/ឬ ប្រាក់កម្ចីដ៏ទៃទៀតដែលដល់ពេលកំណត់សង និងបង់ដោយអ្នកខ្ញីត្រូវបានទូទាត់សងរួចរាល់ទាំងស្រុង។

ខ្ញុំ/យើងខ្ញុំ ក៏សូមធ្វើការធានាអះអាងផងដែរ ថានឹងមិនទាមទារឱ្យធនាគារ និង/ឬ បុគ្គលិកធនាគារជាប់កាតព្វកិច្ចដូចមានចែងនៅក្នុងមាត្រា៥៥ និងមាត្រា៥៦ នៃច្បាប់ស្តីពីការអនុវត្តក្រមរដ្ឋប្បវេណីដែលប្រកាសឱ្យប្រើ នៅថ្ងៃទី៣១ ខែឧសភា ឆ្នាំ២០១១ និងក្រមរដ្ឋប្បវេណីដែលបានចាប់ផ្តើមអនុវត្តនៅថ្ងៃទី២១ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០១១។

ខ្ញុំ/យើងខ្ញុំ ក៏សូមធ្វើការធានាអះអាងបន្ថែមទៀតថា នឹងមិនទាមទារឱ្យខាងធនាគារប្រគល់ត្រលប់មកវិញនូវ វិញ្ញាបនបត្រសម្គាល់ម្ចាស់អចលនវត្ថុមកឱ្យខ្ញុំ/យើងខ្ញុំវិញទេ លុះណាទឹកប្រាក់កម្ចីនៅជំពាក់នៅសល់ រួមមាន បំណុលផ្សេងៗ ឬកម្ចីឥណទានដ៏ទៃទៀតរបស់អ្នកសុំខ្ចីត្រូវបានទូទាត់រួចទាំងស្រុង។

ខ្ញុំ/យើងខ្ញុំ សូមផ្ទិតមេដៃ និងចុះហត្ថលេខាទុកជាភស្តុតាងដូចខាងក្រោម:-

.....	.....
លោក ស៊ិន រ៉ន់ ហៅ ស៊ីន រ៉ន់	**លោកស្រី តាំង ស៊ីវហ្គេច**
ស្នាមមេដៃស្តាំ	**ស្នាមមេដៃស្តាំ**
(អត្តសញ្ញាណប័ណ្ណលេខ **010552816**)	(អត្តសញ្ញាណប័ណ្ណលេខ **010189839**)
ថ្ងៃទី: ០៥ មីនា ២០១៤	ថ្ងៃទី: ០៥ មីនា ២០១៤

បានឃើញ និងបញ្ជាក់ថា:

ភាគីបានចុះហត្ថលេខា និងផ្ទិតមេដៃនៅចំពោះមុខយើងខ្ញុំ។

AVOCAT ATTORNEY AT LAW KINGDOM OF CAMBODIA

មេធាវី.ជ.ណេនរ៉ា

.....

ថ្ងៃទី: **០៥ មីនា ២០១៤**

ថ្ងៃចុះហត្ថលេខា	**កាលបរិច្ឆេទ**	:	**០៥ មីនា ២០១៤**
ធនាគារ/ ម្ចាស់បំណុលហ៊ីប៉ូតែក	ម្ចាស់បំណុលហ៊ីប៉ូតែក/អ្នកទទួលនិក្ខេប	:	**ធនាគារ អ អេច ប៊ី ឥណ្ឌូឆៃណា លីមីធីត**
	សាខា	:	សាខាផ្សារស៊ីធីម៉ល
	អាសយដ្ឋាន	:	អគារលេខ អាធអឹ០ ជាន់ផ្ទាល់ដីផ្សារស៊ីធីម៉ល វិថី មុន្នីរ៉ែត សង្កាត់ វាលវង់ ខណ្ឌ៧មករា រាជធានីភ្នំពេញ ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ។
អ្នកសុំខ្ចី	នាម និងគោត្តនាម	:	**លោក ស៊ុន រ៉ន់ ហៅ ស៊ីន រ៉ន់**
	អត្តសញ្ញាណប័ណ្ណសញ្ជាតិខ្មែរលេខ	:	010552816
	នាម និងគោត្តនាម	:	**លោកស្រី តាំង ស៊ីវហ្ជេច**
	អត្តសញ្ញាណប័ណ្ណសញ្ជាតិខ្មែរលេខ	:	010189839
	អាសយដ្ឋាន	:	ផ្ទះលេខ២៤៥អឹ០ ផ្លូវ២៤៥ សង្កាត់បឹងសាឡាង ខណ្ឌទួលគោក រាជធានីភ្នំពេញ ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ។
ទ្រព្យសម្បត្តិធានា	ពិពណ៌នា	:	វិញ្ញាបនប័ត្រសំគាល់ម្ចាស់អចលនវត្ថុលេខ **ភ៣២៣០៧៩** ជាប្រភេទ ហាងជាន់ក្រោមនៃហាង៤ជាន់ ដែលឋិតនៅ ផ្ទះលេខ២៩៨អឹ០ ផ្លូវ២៤៥ សង្កាត់បឹងសាឡាង ខណ្ឌទួលគោក រាជធានីភ្នំពេញ ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ។
អ្នកបង្កើតហ៊ីប៉ូតែក	នាម និងគោត្តនាម	:	**លោក ស៊ុន រ៉ន់ ហៅ ស៊ីន រ៉ន់**
	អត្តសញ្ញាណប័ណ្ណសញ្ជាតិខ្មែរលេខ	:	010552816
	អាសយដ្ឋាន	:	ផ្ទះលេខ២៤៥អឹ០ ផ្លូវ២៤៥ សង្កាត់បឹងសាឡាង ខណ្ឌទួលគោក រាជធានីភ្នំពេញ ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ។
អ្នកធានា	នាម និងគោត្តនាម	:	គ្មាន
	អត្តសញ្ញាណប័ណ្ណសញ្ជាតិខ្មែរលេខ	:	គ្មាន
	នាម និងគោត្តនាម	:	គ្មាន
	អត្តសញ្ញាណប័ណ្ណសញ្ជាតិខ្មែរលេខ	:	គ្មាន
	អាសយដ្ឋាន	:	គ្មាន
កាលបរិច្ឆេទនៃកិច្ចសន្យា	លិខិតផ្តល់ឥណទាន	:	**០៣ មីនា ២០១៤**
	កិច្ចសន្យាឥណទាន	:	**០៥ មីនា ២០១៤**
	កិច្ចសន្យាហ៊ីប៉ូតែក	:	.....
	កិច្ចសន្យាធានា	:	គ្មាន

ការប្រើប្រាស់ និងការការពារព័ត៌មានឥណទាន

ការយល់ព្រមរបស់អ្នកខ្ចី

ធនាគារ អ អេច ប៊ី ឥណ្ឌូឆៃណា លីមីធីត

អគារលេខ ២៦៣ ផ្លូវព្រះអង្គឌួង

រាជធានីភ្នំពេញ ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា.

កាលបរិច្ឆេទ: ០៥ មីនា ២០១៤

សូមគោរពជូនធនាគារ អ អេច ប៊ី ឥណ្ឌូឆៃណា លីមីធីត

ព័ត៌មានឥណទាន(អវិជ្ជមាន) ដែលធនាគារបានទទួលពីប្រតិបត្តិការអាជីវកម្មរបស់ខ្ញុំអាចត្រូវផ្តល់ឱ្យទៅតតិយជន តែបន្ទាប់ពីមានការយល់ព្រមពីយើងខ្ញុំប៉ុណ្ណោះ។ តាមរយៈលិខិតនេះ ខ្ញុំសូមបញ្ជាក់អំពីការយល់ព្រមរបស់ខ្ញុំលើការផ្តល់ព័ត៌មានឥណទាន(អវិជ្ជមាន) របស់ខ្ញុំទៅធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា សំរាប់ជាជំនួយដល់ការវាយតម្លៃបានត្រឹមត្រូវលើភាពដែលអាចទុកចិត្តបានរបស់ខ្ញុំ។

ប្រភេទនៃព័ត៌មានឥណទានដែលនឹងត្រូវផ្តល់ជូនមានដូចខាងក្រោម:

- ព័ត៌មានអំពីអត្តសញ្ញាណ ដោយរាប់បញ្ចូលទាំងឈ្មោះ អាសយដ្ឋាន វិជ្ជាជីវៈអាជីវកម្ម លេខអត្តសញ្ញាណ /លេខវិញ្ញាបនបត្របញ្ជាក់ការចុះបញ្ជីពាណិជ្ជកម្ម ។ល។

  ព័ត៌មានឥណទាន (អវិជ្ជមាន) ដោយរាប់បញ្ចូលទាំងកំរិតឥណទាន ចំនួនទឹកប្រាក់ដែលមិនទាន់សង ចំនួនទឹកប្រាក់ដែលត្រូវបង់ ចំនួនទឹកប្រាក់ដែលមានកំណត់លើមូលប្បទានប័ត្រ ឬ ប័ណ្ណសន្យាសងប្រាក់ ដែលគ្មានទឹកប្រាក់ កាលបរិច្ឆេទទទួលស្គាល់ ការបញ្ចេញឥណទាន ។ល។

ការយល់ព្រមនេះមានសុពលភាពចាប់ពីកាលបរិច្ឆេទចុះហត្ថលេខាខាងក្រោមនេះតទៅ។

អ្នកសុំខ្ចី/ អ្នកធានា/ អ្នកបង្កើតហ៊ីប៉ូតែក

.....	.....
លោក ស៊ិន រ៉ន់ ហៅ ស៊ីន រ៉ន់	**លោកស្រី តាំង ស៊ីវហ្គេច**
ស្នាមមេដៃស្តាំ	**ស្នាមមេដៃស្តាំ**
(អត្តសញ្ញាណប័ណ្ណលេខ **010552816**)	(អត្តសញ្ញាណប័ណ្ណលេខ **010189839**)
ថ្ងៃទី: ០៥ មីនា ២០១៤	ថ្ងៃទី: ០៥ មីនា ២០១៤

FACILITY AGREEMENT

between

Mr. SIN VOUN and Mdm. TAING SIV GUECH

As Borrower(s)

and

RHB INDOCHINA BANK LIMITED

As Bank

Date: 05 March 2014

PHNOM PENH, CAMBODIA

KINGDOM OF CAMBODIA
NATION RELIGION KING

FACILITY AGREEMENT

THIS FACILITY AGREEMENT (hereinafter called the **"Agreement"**) is made on this **05 March 2014** by and between:

RHB Indochina Bank Limited, a limited liability company registered under the laws of the Kingdom of Cambodia, with Commercial registration No. Co. 5082E/2008and havingits registered address at No. 263, Ang Duong Street, SangkatWat Phnom, Khan Daun Penh, Phnom Penh, Cambodia, (hereinafter called the **"Bank"**),

And

Banking Facility (ies) to **Mr. Sin Voun,** holding Cambodian ID card No. **010552816** dated 04.08.2006 and **Mdm. Taing Siv Guech,** holding Cambodian ID card No. **010189839** dated 03.04.2002 are currently residing at No. 245Eo, Street 245, Sangkat Boeung Salang, Khan Toul Kork, Phnom Penh, Cambodia (hereinafter called the **"Borrower(s)"**).

Each of the above may be referred to individually as a **"Party"** and may be collectively referred to as the **"Parties"**.

RECITALS

WHEREAS the Borrower(s) desire to borrow from the Bank the amount of the Facility(ies) as described in clause 1.1 below for the purpose as stated in the Letter of Offer No. **RHBIBL/0002/2014/0008** dated on **03 March 2014**;

WHEREAS the Bank desires to grant the requested Facility (ies) to the Borrower(s) pursuant to the terms and conditions set forth in this Agreement.

AGREEMENTS

NOW, THEREFORE, the Parties hereby agree as follows:

SECTION 1: TYPE OF FACILITY(IES) AND LIMIT EXTENDED BY THE BANK TO THE BORROWER(S)

1.1. The Bank has provided or shall provide to the Borrower(s) the following Facility(ies):

Type of Facility(ies)	Approved Limit(USD)	Tenure/Pricing/Commission
Term Loan ("TL")	**US$150,000.00** (USD One Hundred Fifty Thousand only)	**Tenure** : 05 years **Interest Rate** : ECOF (currently at 5.25%) + 3.75% p.a. on monthly rest, subject to minimum 9% p.a. *(Effective Cost of Fund "ECOF" is subject to changes at the sole discretion of RHBIBL)* **Processing Fee** :1% on total approved limit of the Loan(**US$1,500**) **Prepayment** : 1st to 3rd Year: 3% 4th to 5th Year: 1% on the total approved limit cancelled and/or reduced prior to expiry of tenure.

SECTION 2: TERMS AND CONDITIONS OF FACILITY (IES)

Terms and conditions of the Facility (ies) is set forth in the Bank's Letter of Offer No. RHBIBL/0002/2014/0008 dated on **03 March 2014** and its appendixes, which shall form an integral part of this Agreement, attached to this Agreement as Annex A.

SECTION 3: REPAYMENT

The **Term Loan ("TL")** is repayable by **60** monthly installments of **US$3,113.75** each incorporating interest payment and part principal repayment at installments amount to be advised by the Bank with adjustment in the last installment commencing one month after full drawdown of the Facility(ies).

SECTION 4: SECURITY

4.1 As security for the obligations of Borrower(s) and for the indebtedness of Borrower(s) to Bank under this Agreement, the Borrower(s) agree to grant or cause to be granted to the Bank a hypothec over the following immovable property(ies), including buildings, structures, and other fixtures, (hereinafter called the " **Hypothecated Property**"). This hypothec shall be in accordance with the form, the terms and conditions of the Hypothec Agreement attached hereto as Annex C_1.

4.1.1. Security

Type of Title	: Certificate of Ownership
Title No.	: **PP23079**
Issued on	: 05 January 1998
Issued by	: Phnom Penh Delegation.
Type of property	: A ground floor of 4-storey shop house.
Address	: No. 298Eo, Street 245, Sangkat Boeung Salang, Khan Toul Kork, Phnom Penh, Cambodia.
Registered owner	: **Mr. Sin Voun.**

4.1.2. All buildings, structures and other improvements that are located on the land; and

4.1.3. All fixtures on the land or building which may be added during the term of this Agreement.

4.2 As an additional security for the repayment of the Facility(ies) and the performance of the obligations of the Borrower(s) under this Agreement, and in accordance with the Letter of Consent dated **05 March 2014** attached hereto as Annex D, the Certificate of Title of the Hypothecated Property shall be delivered by the Borrower(s) and/or Security Party(ies) to the Bank on the execution of this Agreement and shall be held by the Bank until full repayment of the Facility(ies) as set out in Section 3 of this Agreement The Borrower and/or Obligor hereby waives his or her rights to hold the Certificate of Title until the full payment is made to the Bank.

SECTION 5: BORROWER(S)' PROMISES AND GUARANTEES

The Borrower(s) promise and guarantee to the Bank that:

5.1 The Borrower(s) is presently, and for the full term of this Agreement shall remain, a Cambodian/Cambodian owed legal entity registered in the Kingdom of Cambodia as defined by the laws of Cambodia and is qualified to own immovable property in Cambodia.

5.2 The Borrower(s) and/or Security Party(ies) is the lawful and sole registered owner of the Hypothecated Property, and there are presently no encumbrances or other security interests (other than those existing between the Parties attached to the Hypothecated Property. The Borrower(s) and/or Security Party(ies) further warrants that it will not allow any encumbrance or security interests in the Hypothecated Property (other than those existing between the Parties) to be granted without the prior written consent of the Bank.

5.3 For the Terms of this Agreement, the Borrower(s) and/or Security Party(ies)will comply with all laws, rules, and regulations applicable to the Hypothecated Property as in force in Cambodia from time to time.

5.4 The Borrower(s) and/or Security Party(ies) will promptly take any actions necessary to allow good and legal execution and/or registration of this Agreement and/or the Hypothec Agreement with the relevant Cambodia government authorities if necessary and will immediately execute and give to the Bank upon request any document required to accomplish or satisfy the Borrower(s)' obligations under this Agreement.

5.5 The Borrower(s) and/or Security Party(ies) will not sell, transfer, lease, encumber, assign or otherwise dispose of its interest in the Hypothecated Property or any part of it for the Terms of this Agreement, without the prior written approval of the Bank.

SECTION 6: DEFAULT AND REMEDIES

6.1 If the Borrowers and/or Security Party(ies) fail to comply with or perform any of its obligations, promises or guarantees under this Agreement and Hypothec Agreement, and this failure is not remedied within **07 (**seven**) days** after notice of default is given to the Borrower by the Bank, the Bank has the right to instruct the Borrowers to repay the Facility(ies) and interest (pricing/commission) pursuant to Section 3 of this Agreement.

6.2 In case the Borrower(s) defaults in the repayment by failing to repay or pay the entire Facility(ies) with all interest and penalty interest on or by the due date and or by failing to repay or pay any one or more installment of the Facility(ies) where the Facility(ies) is repayable in installment with interest and penalty interest on the due date as set out in the Agreement, the Bank will sell or request the court to issue an order to sell the Hypothecated Property to repay the principle interest, penalty and expenses without necessarily requesting permission from the Borrower(s) and/or Security Party(ies).

SECTION 7: DISPUTE RESOLUTION

Any dispute arising out of or in connection with this Agreement shall be settled amicably. If this fails, the Parties agree to submit the dispute to the competent courts of the Kingdom of Cambodia. The Parties agree to voluntarily comply with any order, ruling, or judgment of any nature, whether preliminary or final, issued by the said court.

SECTION 8: MISCELLANEOUS PROVISIONS

8.1 **Binding Effect:** The provisions of this Agreement shall be biding upon the heirs, personal representatives, successors, and assigns of the Parties.

8.2 **Governing law:** This Agreement shall be governed by the laws of the Kingdom of Cambodia.

8.3 **Language:** This Agreement is made in the English language and in the Khmer language. The English version shall prevail in case of discrepancy.

8.4 **Waiver:** No waiver of any provision of this Agreement shall be deemed or shall constitute, waiver of any other provision. No waiver shall be binding upon the party making it unless it has been made in writing.

8.5 **Entire Agreement:** This Agreement constitutes the entire agreement between the Parties pertaining to is subject matter, and it supersedes all prior or contemporaneous agreements, representations and understandings of the Parties. No supplement, modification, or amendment of this Agreement shall be biding unless made in writing by and signed by both Parties.

This Agreement is made in four (3) original each in English and in Khmer language, which are of equal significance. RHB Indochina Bank Limited and the other Party have retained one copy of each language. Having read and understood the entire contents of this Agreement, the Parties hereby execute this Agreement by signing below in the presence of witnesses.

BANK
For RHB Indochina Bank Limited

Company's Stamp

RHB INDOCHINA BANK LIMITED

.....

Yong Ching San
Senior Vice President
Head of Loans & Credit Administration

Borrower(s)/ Guarantor(s)/ Hypothecator(s)

Mr. Sin Voun
ID No: 010552816

Right Thumb Print

Date: **05 March 2014**

Mdm. Taing Siv Guech
ID No: 010189839

Right Thumb Print

Date: **05 March 2014**

Witnessed and confirmed:

AVOCAT
ATTORNEY
AT LAW
KINGDOM OF CAMBODIA

CHEA CHHAYNORA
Attorney-At-Law

Date: **05 March 2014**

ANNEX A

Letter of Offer No. **RHBIBL/0002/2014/0008**

ANNEX B

Certificate of Title

ANNEX C_1

HYPOTHEC AGREEMENT

ANNEX D

LETTER OF CONSENT OF BORROWER(S)/SECURITY PARTY(IES)

កិច្ចសន្យាឥណទាន

រវាង

លោក ស៊ិន វ៉ន់ ហៅ ស៊ីន វ៉ន់ និងលោកស្រី តាំង ស៊ីវហ្គេច

ជា "អ្នកខ្ចី"

និង

ធនាគារ អ អេច ប៊ី ឥណ្ឌូឆៃណា លីមីធីត

ជា "ធនាគារ"

ថ្ងៃទី ០៥ មីនា ២០១៤

ភ្នំពេញ -ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ
កិច្ចសន្យាឥណទាន

កិច្ចសន្យាឥណទាននេះ "កិច្ចសន្យា" គឺធ្វើនៅថ្ងៃទី **០៥ មីនា ២០១៤** រវាង:

ធនាគារ អ អេច ប៊ី ឥណ្ឌូឆៃណាលីមីធីត ជាក្រុមហ៊ុនទទួលខុសត្រូវមានកម្រិត បានចុះក្រោមច្បាប់នៃ ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ដែលមានលេខCo.5082E/2008 ដែលមានអាស័យដ្ឋានស្ថិតនៅ អាគារលេខ ២៦៣ ផ្លូវព្រះអង្គឌួង សង្កាត់វត្តភ្នំ ខណ្ឌ ដូនពេញ ក្រុងភ្នំពេញ ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា (តទៅហៅថា "**ធនាគារ**")

និង

លោក ស៊ិន រ៉ន់ ហៅ ស៊ីន រ៉ន់ សញ្ជាតិខ្មែរ កាន់អត្តសញ្ញាណប័ណ្ណលេខ 010552816 ចុះថ្ងៃទី 04.09.2006 និង**លោកស្រី តាំង ស៊ីវហ្គេច** សញ្ជាតិខ្មែរ កាន់អត្តសញ្ញាណប័ណ្ណលេខ 010189839 ចុះថ្ងៃទី 03.04.2002 មានអាសយដ្ឋាននៅ ផ្ទះលេខ២៤៥អ៊ី0 ផ្លូវ២៤៥ សង្កាត់បឹងសាឡាង ខណ្ឌទួលគោក រាជធានីភ្នំពេញ ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា (តទៅ ហៅថា "**អ្នកខ្ចី**") ។

ធនាគារ និងអ្នកខ្ចី ហៅដោយឡែកពីគ្នាថាជា "**ភាគី**" និងហៅរួមគ្នាថាជា "**គូភាគី**" ។

បុព្វកថា

ដោយសារ អ្នកខ្ចីមានបំណងខ្ចីពីធនាគារនូវឥណទានដែលមានចំនួនដូចរៀបរាប់ក្នុងផ្នែកទី១ខាងក្រោម ក្នុងគោលបំណងដូចមានកំណត់នៅក្នុងលិខិតផ្តល់ឥណទានលេខ RHBIBL/0002/2014/0008 ចុះថ្ងៃទី **០៣ មីនា ២០១៤** ។

ដោយសារ ធនាគារមានបំណងផ្តល់ឥណទានតាមសំណើរបស់អ្នកខ្ចី ស្របតាមលក្ខខណ្ឌ និងបញ្ជាតិដែលមានកំណត់នៅក្នុងកិច្ចសន្យាខ្ចីនេះ ។

កិច្ចព្រមព្រៀង

គូភាគី បានព្រមព្រៀងគ្នាដូចតទៅ:-

<u>ផ្នែកទី ១: ប្រភេទនៃឥណទាន និងកម្រិតនៃឥណទាន</u>

ធនាគារបានផ្តល់ ឬយល់ព្រមផ្តល់ឱ្យអ្នកខ្ចីនូវឥណទានដូចខាងក្រោម:-

ប្រភេទឥណទាន	កម្រិតឥណទានអនុម័ត	រយៈពេលឥណទាន និងការគិតកំរៃជើងសារ
ឥណទានមានកាលកំណត់ (“TL”)	**US$150,000.00** (មួយរយហាសិបពាន់ដុល្លារអាមេរិកគត់)	រយៈពេល : 05 ឆ្នាំ អត្រាការប្រាក់ : អត្រាការប្រាក់គោល 5.25% បូកនឹងអត្រា 3.75%ក្នុងមួយឆ្នាំ ហើយអត្រាអប្បបរមា 9%ក្នុងមួយឆ្នាំ។ *(អត្រាការប្រាក់គោលរបស់ធនាគារ អ អេច ប៊ី ឥណ្ឌូនេស៊ីណា ត្រូវផ្លាស់ប្តូរទៅតាមឆន្ទានុសិទ្ធិរបស់ធនាគារ អ អេច ប៊ី ឥណ្ឌូនេស៊ីណា)*។ សោហ៊ុយទំរង់ការ : 1% លើចំនួនឥណទានដែលបានអនុម័ត **(US$1,500)** សោហ៊ុយសងផ្តាច់ : ឆ្នាំទី 1 ដល់ 3 : 3% និង ឆ្នាំទី 4 ដល់ 5: 1% លើចំនួនបង់មុន រីប្រសិនបើឥណទានត្រូវសងខ្លះ រឺទាំងអស់មុនកាលកំណត់។

ផ្នែកទី ២: លក្ខខណ្ឌ និងលក្ខខណ្ឌនៃប្រភេទឥណទាន

លក្ខខណ្ឌ និងបញ្ញាតិនៃឥណទាន ត្រូវបានកំណត់នៅក្នុងលិខិតផ្តល់ឥណទានលេខ RHBIBL/0002/2014/0008 ចុះថ្ងៃទី **០៣ មីនា ២០១៤** និងឧបសម្ព័ន្ធដែលឯកសារទាំងនេះត្រូវបង្កើតជាផ្នែកមួយនៃកិច្ចសន្យានេះ ក្នុងឧបសម្ព័ន្ធ"ក"។

ផ្នែកទី ៣: ការទូទាត់សង

ឥណទានមានកាលកំណត់ **(Term Loan)** ត្រូវសងតាមឥណប្រតិទានប្រចាំខែចំនួន **60លើក** ក្នុងចំនួនទឹកប្រាក់ **US$3,113.75** ដែលប្រតិទាននីមួយៗ បូកទាំងការបង់រំលោះប្រាក់ដើម និងការប្រាក់ដែលនឹងត្រូវកែសម្រួលនៅឥណប្រតិទាន ចុងក្រោយ។

ផ្នែកទី ៤: ប្រាតិភោគ

៤.១ ជាប្រាតិភោគដើម្បីធានាកាតព្វកិច្ចរបស់អ្នកខ្ចី និងធានាបំណុលដែលអ្នកខ្ចីជំពាក់ធនាគារ ស្របតាមកិច្ចសន្យានេះ អ្នកខ្ចីយល់ព្រម ឬឱ្យមានការផ្តល់ឱ្យធនាគារនូវប៉ូលីតែកលើទ្រព្យដូចខាងក្រោម រួមទាំង អាគារ សំណង់ និង សំភារៈដែលតាំងភ្ជាប់ទាំងឡាយ (តទៅហៅว่า "អចលនវត្ថុប៉ូលីតែក") ដែលភ្ជាប់ជាមួយកិច្ចសន្យានេះក្នុងឧបសម្ព័ន្ធ"ខ"។

ការដាក់ប៉ូលីតែកនេះ នឹងត្រូវធ្វើឡើងស្របតាមទម្រង់ លក្ខខណ្ឌ និងបញ្ញាតិនៃកិច្ចសន្យាប៉ូលីតែក ដែលបានភ្ជាប់ជាមួយកិច្ចសន្យានេះ ក្នុងឧបសម្ព័ន្ធ"គ១"។

៥.៣ នៅក្នុងរយៈពេលនៃកិច្ចសន្យានេះ អ្នកខ្ចី/ឬភាគីធានា ត្រូវអនុវត្តស្របតាមច្បាប់ វិធាន និងបទបញ្ញត្តិទាំងឡាយដែលនៅជាធរមានក្នុងព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា និងដែលអនុវត្តចំពោះអចលនទ្រព្យហ៊ីប៉ូតែក ។

៥.៤ អ្នកខ្ចី និង/ឬភាគីធានា នឹងធ្វើរាល់សកម្មភាពចាំបាច់ឱ្យទាន់ពេលវេលា ដើម្បីឱ្យកិច្ចសន្យានេះ និង/ឬកិច្ចសន្យាហ៊ីប៉ូតែក ត្រូវបានចុះបញ្ជីដោយត្រឹមត្រូវ និងស្របតាមច្បាប់ជាមួយអាជ្ញាធររាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា ដែលពាក់ព័ន្ធ ហើយនឹងចុះហត្ថលេខាភ្លាមៗ និងផ្តល់ឱ្យតាមការស្នើសុំរបស់ធនាគារនូវឯកសារដែលតម្រូវ ដើម្បីការបំពេញកាតព្វកិច្ចរបស់ខ្លួន ដូចមានចែងក្នុងកិច្ចសន្យានេះ ។

៥.៥ នៅក្នុងរយៈពេលនៃកិច្ចសន្យានេះ អ្នកខ្ចី និង/ឬភាគីធានា នឹងមិនលក់ ផ្ទេរ ជួល ដាក់បន្ទុក ធ្វើអនុប្បទាន ឬចាត់ចែងសិទ្ធិណាមួយនៅលើអចលនទ្រព្យហ៊ីប៉ូតែក ឬផ្នែកណាមួយនៃអចលនទ្រព្យហ៊ីប៉ូតែក ដោយគ្មានការយល់ព្រមជាលាយលក្ខណ៍អក្សរជាមុនពីធនាគារឡើយ ។

ផ្នែកទី ៦ : ការបំពាន និងការកែតម្រូវ

៦.១ ប្រសិនបើអ្នកខ្ចី និង/ឬភាគីធានា មិនគោរពតាម ឬការខកខានអនុវត្តកាតព្វកិច្ច ការសន្យា ឬការធានាណាមួយស្របតាមកិច្ចសន្យានេះ និងកិច្ចសន្យាហ៊ីប៉ូតែក ហើយដែលការខកខាននោះមិនត្រូវបានកែតម្រូវក្នុងរយៈពេល ០៧(ប្រាំពីរ)ថ្ងៃ បន្ទាប់ធនាគារជូនដំណឹងដល់អ្នកខ្ចី និង/ឬភាគីធានាទេនោះ ធនាគារមានសិទ្ធិបង្គាប់ឱ្យអ្នកខ្ចី និង/ឬភាគីធានា ទូទាត់សងមកវិញនូវឥណទាន និងការប្រាក់(រួមទាំង សោហ៊ុយទំរង់ការផ្សេងៗ) ដូចមានចែងក្នុងផ្នែកទី ៣ នៃកិច្ចសន្យានេះ ។

៦.២ ករណីអ្នកខ្ចីខកខានទូទាត់សង ឬមិនសងឥណទានទាំងមូល រួមទាំង ការប្រាក់ទាំងអស់ និងការប្រាក់ពិន័យដល់កាលកំណត់ ឬហួសកាលកំណត់ និង/ឬ ករណីខកខានមិនបានសងឥណប្រតិទានមួយលើក ឬច្រើនលើកដែលតាមឥណប្រតិទានឥណទានត្រូវសង រួមជាមួយនឹងការប្រាក់ និងការប្រាក់ពិន័យ តាមកាលកំណត់ ដូចមានចែងនៅក្នុងកិច្ចសន្យា នោះធនាគារនឹងលក់ ឬស្នើទៅតុលាការចេញដីការបង្គាប់ឱ្យលក់អចលនទ្រព្យហ៊ីប៉ូតែក ដើម្បីទូទាត់សងប្រាក់ដើម ការប្រាក់ ប្រាក់ពិន័យ និងចំណាយផ្សេងៗ ដោយពុំចាំបាច់មានការយល់ព្រមជាមុនពីអ្នកខ្ចី និង/ឬភាគីធានាឡើយ ។

ផ្នែកទី ៧ : ដំណោះស្រាយទំនាស់

ទំនាស់ណាមួយដែលកើតឡើងពីកិច្ចសន្យានេះ ត្រូវដោះស្រាយប្រកបដោយសន្តិវិធី ។ ប្រសិនបើមិនអាចដោះស្រាយបាន គូភាគីយល់ព្រមដោះស្រាយទំនាស់នោះតាមផ្លូវតុលាការនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ។ គូភាគីយល់ព្រមដោយស្ម័គ្រចិត្តនឹងគោរពតាមដីកា សេចក្តីសំរេច និងសាលក្រមគ្រប់ប្រភេទ ទោះបីជាបណ្តោះអាសន្ន ឬស្ថាពរដែលចេញដោយតុលាការ ។

ផ្នែកទី ៨: វិធានការផ្សេងៗ

៨.១ **អនុភាពអនុវត្ត:** បញ្ញាតិនៃកិច្ចសន្យានេះ នឹងត្រូវមានចងចំពោះទាយាទ អ្នកតំណាង សិទ្ធិវិន្ត និងអនុប្បទានិករបស់គូភាគី ។

៨.២ **ច្បាប់គ្រប់ដណ្ដប់:** កិច្ចសន្យានេះ នឹងត្រូវគ្រប់គ្រងដោយច្បាប់នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ។

៨.៣ **ភាសា:** កិច្ចសន្យានេះនឹងត្រូវធ្វើឡើងជាភាសាអង់គ្លេស និងភាសាខ្មែរ ។ ភាសាអង់គ្លេសនឹងត្រូវយកជាគោលក្នុងករណី មានភាពមិនដូចគ្នា ។

៨.៤ **ការលើកលែង:** គ្មានការលើកលែងបញ្ញាតិណាមួយនៃកិច្ចសន្យានេះ ដែលត្រូវបានចាត់ទុក ឬបង្កើតជា ការលើកលែងបញ្ញាតិណាមួយផ្សេងទៀតឡើយ។ គ្មានការលើកលែងណាមួយមានអនុភាពចងភាគីឡើយ លើកលែងតែការលើកលែងនោះមានចែងជាលាយលក្ខណអក្សរ ។

៨.៥ **ការព្រមព្រៀងទាំងមូល:** កិច្ចសន្យានេះ បង្កើតជាការព្រមព្រៀងទាំងមូលរវាងគូភាគី ហើយជំនួសរាល់ការព្រមព្រៀង ការធានា ការអះអាងរបស់គូភាគី ដែលមានពីមុន ឬស្របពេលគ្នាណាមួយ។ គ្មានការបំពេញបន្ថែម កែសម្រួល ឬវិសោធនកម្មនៃកិច្ចសន្យានេះ ដែលត្រូវមានអនុភាពចងគូភាគីឡើយ លើកលែងតែមានជាលាយលក្ខណ៍អក្សរ និងមានការចុះហត្ថលេខាដោយគូភាគី ។

កិច្ចសន្យានេះ ធ្វើឡើងជាច្បាប់ដើមចំនួន ៣ ជាភាសាអង់គ្លេស និងច្បាប់ដើមចំនួន ៣ ជាភាសាខ្មែរដែលមានតំលៃស្មើគ្នា។ **ធនាគារ អ អេច ប៊ី ឥណ្ឌូឆៃណា** ភាគីម្ខាងទៀត និងមេធាវីរក្សាទុក ១ច្បាប់ជាភាសាអង់គ្លេស និង ១ច្បាប់ជាភាសាខ្មែរ ។

ដោយបានអាន និងយល់ច្បាស់អំពីខ្លឹមសារទាំងមូលនៃកិច្ចសន្យានេះ គូភាគីយល់ព្រមចុះហត្ថលេខាលើកិច្ចសន្យានេះ នៅចំពោះមុខសាក្សី ដូចខាងក្រោម ។

អ្នកឱ្យខ្ចី

ធនាគារ អ អេច ប៊ី ឥណ្ឌូឆៃណា លីមីធីត

.....

យ៉ុង ឆីងសាន

នាយកឥណទាន

ថ្ងៃទី: ០៥ មីនា ២០១៤

ត្រាធនាគារ

.....

អ្នកសុំខ្ចី/ អ្នកធានា/ អ្នកបង្កើតហ៊ីប៉ូតែក

.....	.....
លោក ស៊ិន រ៉ន់ ហៅ ស៊ីន រ៉ន់ **ស្នាមមេដៃស្តាំ**	**លោកស្រី តាំង ស៊ីវហ្គេច** **ស្នាមមេដៃស្តាំ**
(អត្តសញ្ញាណប័ណ្ណលេខ **010552816**)	(អត្តសញ្ញាណប័ណ្ណលេខ **010189839**)
ថ្ងៃទី: ០៥ មីនា ២០១៤	ថ្ងៃទី: ០៥ មីនា ២០១៤

បានឃើញ និងបញ្ជាក់ថា:

ភាគីបានចុះហត្ថលេខាផ្ទីតមេដៃ និងប្រថាប់ត្រានៅចំពោះមុខយើងខ្ញុំ។

AVOCAT
ATTORNEY
AT LAW
KINGDOM OF CAMBODIA

មេធាវី.ជ.ណ.ណ

.....

ថ្ងៃទី: ០៥ មីនា ២០១៤

ឧបសម្ព័ន្ធ ក

លិខិតផ្តល់ឥណទានលេខ RHBIBL/0002/2014/0008

ឧបសម្ព័ន្ធ ខ

វិញ្ញាបនប័ត្រសំគាល់ម្ចាស់អចលនវត្ថុលេខ **ភ៣២៣០៧៩**

ឧបសម្ព័ន្ធ គ១

កិច្ចសន្យាហ៊ីប៉ូតែក

ឧបសម្ព័ន្ធ ឃ

លិខិតយល់ព្រមប្រគល់វិញ្ញាបនបត្រសំគាល់ម្ចាស់អចលនវត្ថុ

HYPOTHEC AGREEMENT

between

Mr. SIN VOUN

As Hypothecator(s)

and

RHB INDOCHINA BANK LIMITED

as Hypothee

Date: .....

PHNOM PENH , CAMBODIA.

KINGDOM OF CAMBODIA
NATION RELIGION KING

THIS HYPOTHEC AGREEMENT (hereinafter called "Agreement"), is made on ..... by and between:

RHB Indochina Bank Limited, a limited liability company registered in the laws of the Kingdom of Cambodia, with Commercial registration No. Co. 5082E/2008, having its registered address No.263, Street Ang Doung, Shangkat Wat Phnom, Khan Doung Penh, Phnom Penh, Cambodia (hereinafter called the "Hypothee"); and

Mr. Sin Voun, holding Cambodian ID card No. **010552816** dated 04.08.2006 is currently residing at No. 245Eo, Street 245, Sangkat Boeung Salang, Khan Toul Kork, Phnom Penh, Cambodia (hereinafter called the "Hypothecator(s)")

Each of the above may be referred to individually as a "Party" and may be collectively referred to as the "Parties".

The Hypothee and the Hypothecator(s) enter into this Agreement for land and construction thereon in compliance to all provisions provided below:

Agreement

Article 1: General Conditions

Unless otherwise defined herein, all words and expression defined in the Facility Agreement when used or referred to in this Agreement shall have the same meaning as that provided for in the Facility Agreement.

This Hypothec is to secure the Facility(ies) granted by the Hypothee to the Hypothecator(s)/Borrower(s), as per the Facility Agreement dated on **05 March 2014** (hereinafter called the "Facility(ies)").

Based on the Facility Agreement, to secure the indebtedness of the Borrowers under the Facility Agreement, the Hypothecator(s) agree to hypothec to the Hypothee the property as stated in the below table, including all buildings, structure and other improvements located thereon (hereinafter called the "Hypothecated Property"), and the Hypothee accepts the Hypothec of the same.

No.	Description of the Hypothecated Property	Remark
1.	Type of Title : Certificate of Ownership Title No. : **PP23079** Issued on : 05 January 1998 Issued by : Phnom Penh Delegation Type of property : A ground floor of 4-storey shop house. Address : No. 298Eo, Street 245, Sangkat Boeung Salang, Khan Toul Kork, Phnom Penh, Cambodia. Registered owner: **Mr. Sin Voun**	

Article 2: Special Conditions

Based on the General Conditions of Article 1 above, both Parties agree to execute all special conditions below:

2.1 This Hypothec shall secure the repayment of the indebtedness of the Borrower(s) under the Facility Agreement including any other amount owing by the Borrower(s) to the Hypothee at anytime and/or from time to time under the duration of Facility Agreement including any amendment or supplemental thereto.

2.2 The Hypothecator(s) guarantees that the Hypothecated Property is its legally owned property and that

the Hypothecated property is free and clear from any charge, hypothec, and encumbrances with any other person. In case such is not the case, the Hypothecator(s) shall be responsible before the law.

2.3 The Hypothecator(s) promise that during the period of this Agreement, the Hypothecator(s) will not demolish, alter, change, sell, transfer or hypothec the Hypothecated Property to other person, and shall keep, repair and manage it to keep it in good condition until the indebtedness under the Facility Agreement is fully paid and the Hypothee gives good and valid discharge.

2.4 In case Hypothecator(s) default in the repayment by failing to repay or pay the entire Facility(ies) with all interest and penalty interest on or by the due date and or by failing to repay or pay any one or more installment under the Facility Agreement, the Hypothee will request the court to issue an order to sell the Hypothecated Property to repay the principle interest, penalty and expenses without necessarily requesting permission from the Hypothecator(s).

2.5 The Hypothecator(s) will promptly take any actions necessary to allow good and legal execution and/or registration of this Agreement with the relevant Cambodia government authorities and will immediately execute and give to the Hypothee upon request any document required to accomplish or satisfy Hypothecators ' obligations under this Agreement.

2.6 For the Terms of this Agreement, the Hypothecator(s) will comply with all laws, rules, and regulations applicable to the Hypothecated Property as in force in Cambodia from time to time.

Article 3: Final Conditions

3.1 The Parties promise to strongly implement the above articles. In case there is a breach of any conditions above, the defaulting Party shall be responsible under the law.

3.2 This Agreement is governed and construed in accordance with the laws of the Kingdom of Cambodia.

3.3 This Agreement is made in the English language and in the Khmer language. The English version shall prevail in case of discrepancy.

3.3 Any dispute arising from this Agreement shall be settled amicably. If this fails, within 20 days from the receipt of notice of dispute served by a Party to other Party, the Parties agree to submit their dispute to the courts of the Kingdom of Cambodia. All parties agree to voluntarily comply with any order, ruling, or judgment of any nature, whether preliminary or final, issued by the said court.

This Agreement is effective from the date of signature, thumb print and seal by the Parties onward and it is made in 5 original in Khmer language and 3 original in English language, which are of equal significance.

1.	The Hypothee holds	01 copy of each language
2.	The Hypothecator(s) holds	01 copy of each language
3.	Lawyer	01 copy of each languages
4.	Sangkat/Commune	01 copy of Khmer language
5.	Cadastre Office	01 copy of Khmer language

Date: .....

Hypothee
for RHB Indochina Bank Limited

Company's Stamp

RHB INDOCHINA BANK LIMITED

.....

.....
Yong Ching San
Senior Vice President
Head of Loans & Credit Administration

Hypothecator(s)

Witnessed and confirmed:

CHEA CHHAYNORA
Attorney-At-Law

Mr. Sin Voun
ID No: 010552816

Right Thumb Print

Dated: .....

Date: .....

* "The certification from Sangkat or Commune Chief and Khan or District Governor where the Hypothecated Property is located"

No.: .....

Seen and verified that the above signatures and right thumb prints are truly that of the Hypothee and the Hypothecator(s).

Sangkat/Commune, Date:....., 2014

Chief of Sangkat

កិច្ចសន្យាហ៊ីប៉ូតែក

រវាង

លោក ស៊ិន វ៉ន់ ហៅ ស៊ីន វ៉ន់

អ្នកបង្កើតហ៊ីប៉ូតែក

និង

ធនាគារ អ អេច ប៊ី ឥណ្ឌូឆៃណា លីមីធីត

ម្ចាស់បំណុលហ៊ីប៉ូតែក

ថ្ងៃទី 17 MAR 2014

ភ្នំពេញ -ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

កិច្ចសន្យាហ៊ីប៉ូតែកនេះ (តទៅនេះហៅថា "**កិច្ចសន្យា**") ត្រូវបានធ្វើឡើងនៅថ្ងៃទី 17 MAR 2014 រវាង និងដោយ:

ធនាគារ អ អេច ប៊ី ឥណ្ឌូឆៃណា លីមីធីត ជាក្រុមហ៊ុនទទួលខុសត្រូវមានកម្រិត ដែលបានបង្កើតឡើង ស្របតាមច្បាប់នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ក្រោមលេខចុះបញ្ជី Co.5082E/2008 ដែលមានទីស្នាក់ការចុះបញ្ជី នៅអគារលេខ ២៦៣ ផ្លូវព្រះអង្គដួង សង្កាត់វត្តភ្នំ ខណ្ឌដូនពេញ រាជធានីភ្នំពេញ ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា (តទៅនេះហៅថា "**ម្ចាស់បំណុលហ៊ីប៉ូតែក**")។

លោក ស៊ិន រ៉ន់ ហៅ ស៊ីន រ៉ន់ សញ្ជាតិខ្មែរ កាន់អត្តសញ្ញាណប័ណ្ណលេខ 010552816 ចុះថ្ងៃទី 04.09.2006 មានអាសយដ្ឋាននៅ ផ្ទះលេខ២៤៥អ៊ី0 ផ្លូវ២៤៥ សង្កាត់បឹងសាឡាង ខណ្ឌទួលគោក រាជធានីភ្នំពេញ ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា (តទៅនេះ ហៅថា "**អ្នកបង្កើត ហ៊ីប៉ូតែក**")។

នៅក្នុងកិច្ចសន្យានេះ **ម្ចាស់បំណុលហ៊ីប៉ូតែក** និង**អ្នកបង្កើតហ៊ីប៉ូតែក** ហៅដោយឡែកពីគ្នាថា "**ភាគី**" និងហៅរួមគ្នាថា "**គូភាគី**" ឬ "**ភាគីទាំងពីរ**"។

ម្ចាស់បំណុលហ៊ីប៉ូតែក និង**អ្នកបង្កើតហ៊ីប៉ូតែក** ចុះ**កិច្ចសន្យា**នេះដើម្បីបង្កើតហ៊ីប៉ូតែកលើដី និងសំណង់នៅលើដី ស្របទៅតាមបញ្ញត្តិ និងលក្ខខណ្ឌដូចខាងក្រោម:-

កិច្ចព្រមព្រៀង

ប្រការ ១:- លក្ខខណ្ឌទូទៅ

លើកលែងតែមានការកំណត់ផ្សេងនៅក្នុង**កិច្ចសន្យា**នេះ ពាក្យ និងឃ្លាដូចខាងក្រោមដែលយកមកប្រើ ឬ យោងនៅក្នុង**កិច្ចសន្យា**នេះ ត្រូវមានន័យដូចគ្នានឹងពាក្យ និងឃ្លាដែលបានកំណត់ក្នុង**កិច្ចសន្យាឥណទាន**។

ហ៊ីប៉ូតែកនេះ ត្រូវបានបង្កើតឡើងដើម្បីធានានូវ**ឥណទាន** ដែល**ម្ចាស់បំណុលហ៊ីប៉ូតែក** ផ្តល់ឱ្យ**អ្នកបង្កើត ហ៊ីប៉ូតែក** ឬ**អ្នកខ្ចី** ដូចដែលមានចែងក្នុងកិច្ចសន្យាឥណទានចុះថ្ងៃទី **០៥ មីនា ២០១៤** (តទៅនេះហៅថា "**ឥណទាន**")។

យោងតាម**កិច្ចសន្យាឥណទាន** ដើម្បីធានាបំណុលរបស់**អ្នកខ្ចី** ដូចដែលមានកំណត់ក្នុង**កិច្ចសន្យាឥណទាន អ្នកបង្កើត ហ៊ីប៉ូតែក** យល់ព្រមដាក់ជាហ៊ីប៉ូតែកចំពោះ**ម្ចាស់បំណុលហ៊ីប៉ូតែក** នូវទ្រព្យដូចដែលមានបញ្ជាក់ ក្នុងតារាងខាងក្រោម ដោយរួមបញ្ចូលទាំង អគារ សំណង់ និងការកែលំអលើអគារ សំណង់ (តទៅនេះ ហៅថា "**អចលនវត្ថុហ៊ីប៉ូតែក**") ហើយ**ម្ចាស់បំណុលហ៊ីប៉ូតែក** យល់ព្រមចំពោះការបង្កើតហ៊ីប៉ូតែកនេះ។

ល.រ	ការពិពណ៌នាអំពីអចលនវត្ថុហ៊ីប៉ូតែក			កំណត់សម្គាល់
១.	ប្រភេទប័ណ្ណ	:	វិញ្ញាបនប័ត្រសំគាល់ម្ចាស់អចលនវត្ថុ	
	លេខប័ណ្ណ	:	**ភ23079**	
	ចេញនៅ	:	**០៥ មករា ១៩៩៨**	
	ចេញដោយ	:	ប្រតិភូរាជរដ្ឋាភិបាលប្រចាំរាជធានីភ្នំពេញ	
	ប្រភេទព្រឹទ្ស	:	ហាងជាន់ក្រោមនៃហាង៤ជាន់	
	ទីតាំងដី	:	ផ្ទះលេខ២៩៨អ០ ផ្លូវ២៤៥ សង្កាត់បឹងសាឡាង ខណ្ឌទួលគោក រាជធានីភ្នំពេញ ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ។	
	កម្មសិទ្ធិករចុះបញ្ជី	:	**លោក ស៊ិន រ៉ន់ ហៅ ស៊ីន រ៉ន់**	

ប្រការ ២:- លក្ខខណ្ឌពិសេស

ផ្អែកតាមលក្ខខណ្ឌទូទៅនៃប្រការ ១ ខាងលើ ភាគីទាំងពីរ ព្រមព្រៀងអនុវត្តតាមលក្ខខណ្ឌពិសេស ទាំងឡាយដូចតទៅ:

២.១. ហ៊ីប៉ូតែកនេះ ត្រូវធានាការទូទាត់បំណុលរបស់**អ្នកខ្ចី** ដូចដែលមានចែងក្នុង**កិច្ចសន្យាឥណទាន** រួមទាំងចំនួនទឹកប្រាក់ដទៃផ្សេងទៀតដែល**អ្នកខ្ចី** ជំពាក់**ម្ចាស់បំណុលហ៊ីប៉ូតែក**នៅគ្រប់ពេល និង/ឬពេលណាមួយនៅក្នុងអំឡុងពេលនៃ**កិច្ចសន្យាឥណទាន** ដោយរួមបញ្ចូលទាំង រាល់ការ កែប្រែ ឬការបន្ថែមទៅលើ**កិច្ចសន្យាឥណទាន** ។

២.២. **អ្នកបង្កើតហ៊ីប៉ូតែក** ធានាថា **អចលនវត្ថុហ៊ីប៉ូតែក**ជាកម្មសិទ្ធិស្របច្បាប់របស់**អ្នកបង្កើតហ៊ីប៉ូតែក** និងមិនជាប់ពាក់ព័ន្ធនឹងការដាក់បន្ទុកហ៊ីប៉ូតែក និងបន្ទុកណាមួយផ្សេងទៀតជាមួយនឹងបុគ្គលផ្សេងនោះទេ ។បើមិនដូច្នោះទេ **អ្នកបង្កើតហ៊ីប៉ូតែក** ត្រូវទទួលខុសត្រូវចំពោះមុខច្បាប់ ។

២.៣. **អ្នកបង្កើតហ៊ីប៉ូតែក** សន្យាថាក្នុងកំឡុងពេលនៃ**កិច្ចសន្យា**នេះ **អ្នកបង្កើតហ៊ីប៉ូតែក** នឹងមិនកម្ចេចចោល ផ្លាស់ប្តូរ កែប្រែ លក់ ផ្ទេរ ឬបង្កើតហ៊ីប៉ូតែលើ**អចលនវត្ថុហ៊ីប៉ូតែក**ចំពោះបុគ្គលណាផ្សេងឡើយ និងធានាថាខ្លួនត្រូវថែរក្សា ជួសជុល និងរៀបចំ**អចលនវត្ថុហ៊ីប៉ូតែក**នេះឱ្យស្ថិតនៅក្នុងលក្ខខណ្ឌល្អរហូតដល់បំណុលដូចដែលមានចែងក្នុង**កិច្ចសន្យាឥណទាន** ត្រូវបានទូទាត់សងរួចរាល់ជាស្ថាពរ ហើយ**ម្ចាស់បំណុលហ៊ីប៉ូតែក** នឹងប្រគល់លិខិតដោះបន្ទុក ។

២.៤. ក្នុងករណី **អ្នកបង្កើតហ៊ីប៉ូតែក** ខកខានក្នុងការទូទាត់សង ឬមិនបានសង**ឥណទាន**ទាំងមូល រួមជាមួយការប្រាក់ទាំងអស់ និងការប្រាក់ពិន័យដល់ការកំណត់ ឬហួសកាលកំណត់ និង/ឬខកខានមិនបានសងប្រាក់បង់រំលស់មួយលើក ឬច្រើនលើកស្របតាម**កិច្ចសន្យាឥណទាន**ទេ នោះ**ម្ចាស់បំណុលហ៊ីប៉ូតែក** នឹងដាក់ពាក្យស្នើសុំទៅតុលាការចេញដីកាបង្គាប់ឱ្យលក់**អចលនវត្ថុហ៊ីប៉ូតែក**ដើម្បីទូទាត់សងប្រាក់ដើម ការប្រាក់ ប្រាក់ពិន័យ និងចំណាយផ្សេងៗ ដោយពុំចាំបាច់មានការយល់ព្រមជាមុនពី**អ្នកបង្កើតហ៊ីប៉ូតែក**ឡើយ ។

២.៥. **អ្នកបង្កើតហ៊ីប៉ូតែក** នឹងធ្វើរាល់សកម្មភាពចាំបាច់ឱ្យទាន់ពេលវេលា ដើម្បីឱ្យ**កិច្ចសន្យា**នេះ ត្រូវចុះហត្ថលេខា និង/ឬចុះបញ្ជីដោយត្រឹមត្រូវ និងតាមច្បាប់ជាមួយអាជ្ញាធររាជរដ្ឋាភិបាលដែលពាក់ព័ន្ធ នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ហើយ**អ្នកបង្កើតហ៊ីប៉ូតែក** នឹងចុះហត្ថលេខាភ្លាមៗ និងផ្តល់ឱ្យតាមការស្នើសុំរបស់**ម្ចាស់បំណុលហ៊ីប៉ូតែក**នូវឯកសារដែលតម្រូវដើម្បីការបំពេញកាតព្វកិច្ចរបស់ខ្លួនដូចមានចែងនៅក្នុង**កិច្ចសន្យា**នេះ ។

២.៦. សំរាប់លក្ខខណ្ឌនៃ**កិច្ចសន្យា**នេះ **អ្នកបង្កើតហ៊ីប៉ូតែក** ត្រូវអនុវត្តតាមច្បាប់ វិធាន និងបទប្បញ្ញត្តិ ទាំងឡាយជាធរមាននៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជាដែលអនុវត្តចំពោះ**អចលនវត្ថុហ៊ីប៉ូតែក** ។

ប្រការ ៣: អវសានលក្ខខណ្ឌ

៣.១. **ភាគីទាំងពីរ** សន្យាយ៉ាងមុតមាំថា នឹងគោរពតាមប្រការទាំងឡាយដូចមានចែងខាងលើ ។ ក្នុងករណីមានការបំពានលក្ខខណ្ឌណាមួយខាងលើភាគីបំពាន តូវទទួលខុសត្រូវចំពោះមុខច្បាប់ជាធរមាន ។

៣.២. **កិច្ចសន្យា**នេះ ត្រូវបានគ្រប់គ្រង និងបកស្រាយ ដោយស្របតាមច្បាប់នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ។

៣.៣. **កិច្ចសន្យា**នេះ ត្រូវធ្វើឡើងជាភាសាអង់គ្លេស និងជាភាសាខ្មែរ ។ ភាសាអង់គ្លេស ត្រូវយកមកធ្វើ ជាគោលក្នុងករណីមានភាពមិនស្របគ្នា ។

៣.៤. ទំនាស់ណាមួយដែលកើតឡើងពី**កិច្ចសន្យា**នេះ ត្រូវដោះស្រាយដោយសន្តិវិធី ។ ប្រសិនបើមិនអាចដោះស្រាយបានក្នុងអំឡុងពេល ២០(ម្ភៃ)ថ្ងៃ គិតចាប់ពីថ្ងៃដែលភាគីម្ខាងទទួលបានការជូនដំណឹងអំពីទំនាស់ដោយភាគីម្ខាងទៀតនោះទេ **ភាគីទាំងពីរ**យល់ព្រមដោះស្រាយទំនាស់ នោះតាមផ្លូវតុលាការនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ។ រាល់ភាគីទាំងអស់ យល់ព្រមដោយស្ម័គ្រចិត្ត គោរពតាមដីកា សេចក្តីសំរេច និងសាលក្រមគ្រប់ប្រភេទ បើទោះជាបណ្តោះអាសន្ន ឬស្ថាពរដែលចេញដោយតុលាការ ។

កិច្ចសន្យានេះមានអានុភាពចាប់ពីថ្ងៃចុះហត្ថលេខា ផ្ទិតមេដៃ និងប្រថាប់ត្រាដោយ**ភាគីទាំងពីរ**តទៅ ហើយ**កិច្ចសន្យា**នេះ ត្រូវបានធ្វើឡើងជាច្បាប់ដើមចំនួន ៥ ជាភាសាខ្មែរ និងច្បាប់ដើមចំនួន ៣ ច្បាប់ជាភាសាអង់គ្លេស ដែលមានតម្លៃដូចគ្នា ។

១. ម្ចាស់បំណុលហ៊ីប៉ូតែក ..... ០១ ច្បាប់ជាភាសាខ្មែរ និងអង់គ្លេស
២. អ្នកបង្កើតហ៊ីប៉ូតែក ..... ០១ ច្បាប់ជាភាសាខ្មែរ និងអង់គ្លេស
៣. មេធាវី ..... ០១ ច្បាប់ជាភាសាខ្មែរ និងអង់គ្លេស
៤. ចៅសង្កាត់/មេឃុំ ..... ០១ ច្បាប់ជាភាសាខ្មែរ
៥. ការិយាល័យសុរិយោដី ..... ០១ ច្បាប់ជាភាសាខ្មែរ

ថ្ងៃទី 17 MAR 2014

ម្ចាស់បំណុលហ៊ីប៉ូតែក

ធនាគារ អ អេច ប៊ី ឥណ្ឌូឆៃណា លីមីធីត **ត្រាធនាគារ**

យ៉ុង ធីងសាន

នាយកឥណទាន

អ្នកបង្កើតហ៊ីប៉ូតែក

លោក ស៊ិន រ៉ន់ ហៅ ស៊ីន រ៉ន់ **ស្នាមមេដៃស្តាំ**

(អត្តសញ្ញាណប័ណ្ណលេខ **010552816**)

ថ្ងៃទី: 17 MAR 2014

បានឃើញ និងបញ្ជាក់ថា:

ភាគីបានចុះហត្ថលេខាផ្ទិតមេដៃ និងប្រថាប់ត្រា

នៅចំពោះមុខយើងខ្ញុំ ។

មេធាវី.ជ.ណ

ថ្ងៃទី: 17 MAR 2014

*"ការបញ្ជាក់ពីចៅសង្កាត់ ឬមេឃុំ និងអភិបាលខណ្ឌ ឬស្រុកនៃ ទីតាំងដែលអចលនវត្ថុហ៊ីប៉ូតែកស្ថិតនៅ"

លេខ ០០៦-០១/១៦

ចៅសង្កាត់ /~~មេឃុំ~~ ...ប៉ឹងកម្ពស់... បានឃើញ

និងសូម បញ្ជាក់ថាស្នាមមេដៃនេះ ពិតជាស្នាមមេដៃរបស់ **លោក**

ស៊ិន រ៉ន់ ហៅ ស៊ីន រ៉ន់ ប្រាកដមែន ។

ថ្ងៃទី ២០ ខែ ២ ឆ្នាំ ២០១៤

ចៅសង្កាត់ /~~មេឃុំ~~

ម៉ុន សន

RHB Indochina Bank Limited

Documents and Securities Delivery Checklist

Borrower : **Mr. Sin Voun and Mdm. Taing Siv Guech**

C/A Number : RHBIBL/0002/2014/0008

Banking facility : **Term Loan US$150,000.00**

Date : .....05 MAR 2014.....

We hereby confirm that the listed of documents and securities below were delivered and received with the acknowledged signatures.

1. Title Deed No. **PP23079** issued 05 January 1998
(វិញ្ញាបនប័ត្រសំគាល់ម្ចាស់អចលនវត្ថុលេខ PP23079) ✔ Original 01 Copy

2._____ ☐ Copied ..... Copy
☐ Original ..... Copy

3._____ ☐ Copied ..... Copy
☐ Original ..... Copy

4._____ ☐ Copied ..... Copy
☐ Original ..... Copy

5._____ ☐ Copied ..... Copy
☐ Original ..... Copy

6._____ ☐ Copied ..... Copy

Delivered by,	Received by,	Acknowledged by,
.....	.....	.....
Date: 05 MAR 2014	Date: 05 MAR 2014	Date: 05 MAR 2014

RHB Indochina Bank Limited CREDIT DEPT. Phnom Penh

For documents and securities release:

We hereby confirm that the listed of documents and securities above were delivered and received with the acknowledged signatures after having fully settled on_____.

Delivered by,	Received by,	Acknowledged by,
.....	.....	.....
Date:	Date:	Date: .....

STANDING INSTRUCTIONS (SI) FORM

Date: **05 March 2014**

Note :
1. Please complete form in BLOCK letters and tick where applicable.
2. Demand Drafts/Cashier's Orders will be dispatched directly to the beneficiary bank.

I/We wish to apply for	☑ **New SI** ☐ Amendment / SI No._____ ☐ Cancellation / SI No._____
Mode of Payment	☐ Banker's Cheque ☑ **Internal Transfer**

REMITTER'S ACCOUNT DETAILS

Debit Account Number	**2-01-0002-00003222-9**	Account Name: **Mr. Sin Voun and Mdm. Taing Siv Guech**

REMITTANCE DETAILS (please tick only one box)

Remittance Currency	☑ **US Dollar** ☐ Khmer Riel
Amount in figures	**:** Monthly payment on the **Term Loan** as stated in the Letter of Offer Dated on **03 March 2014**
Frequency	☐ Daily ☐ Weekly ☐Fortnightly ☑ **Monthly** ☐ Quarterly ☐ Half-yearly ☐ Yearly
Effective Date	First Payment Date _____ Regular Payment Date : **Point to Point**
SI Expiry	☑ **Total number of payments: 60** OR ☐ Until further notice

BENEFICIARY DETAILS

Name:	**RHB Indochina Bank Limited.**
Account Number:	
Bank:	
Branch:	
City:	
Payment Details:	To pay the monthly payment and other charged on the **Term Loan** as stated in Letter of Offer dated on **03 March 2014.** **Loan A/C No.:**
Other Instructions to Bank:	

REMITTER'S DETAILS

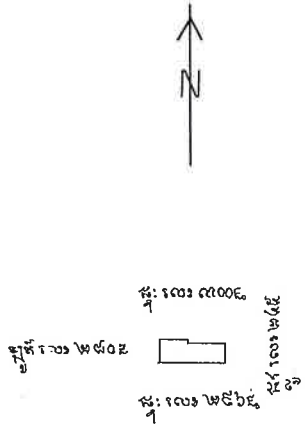
Contact Numbers	Mobile: **012 802 272/ 070 333 022**	Office / Residence:

Customer Signature:	S.V.	**Bank Staff Name & Signature**

* For telegraphic transfers, kindly fill in a separate TT form

ផែនទីអចលវត្ថុ

មាត្រដ្ឋាន: ១ | ១.០០០



ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

វិញ្ញាបនបំត្រសំគាល់ម្ចាស់អចលនវត្ថុ លេខ ភ.ម.ដ.ក.០៧៩.

សាលាក្រុងភ្នំពេញ

ខណ្ឌ,ស្រុក	ដូនពេញ
សង្កាត់,ឃុំ	បឹងសាឡាង
សន្លឹកលេខ	០៣
ក្បាលដីលេខ	៣
ដីឡូតិ៍លេខ	
ផ្លូវលេខ	២០០
ផ្ទះលេខ	២៥០០

ភ្នំពេញ ,ថ្ងៃទី ០៥ ខែ ១២ ឆ្នាំ ១៩៩ ?

ប្រធានការិយាល័យសុរិយោដីក្រុងភ្នំពេញ

ឈួន-សុធី

បានឃើញ និង ឈរ់ព្រម

ភ្នំពេញ ,ថ្ងៃទី ០5 ខែ ០1 ឆ្នាំ ១៩៩8.

ប្រតិភូរាជរដ្ឋាភិបាលប្រចាំរាជធានីភ្នំពេញ

អតីតមន្ត្រីទ

ជ ! ! !

លេខបញ្ជី DX00001 លេខសន្លឹក ៥៣ លេខក្បាលដី ៣ សង្កាត់-ឃុំ ជ័យសាន្តក្នុង អក្ខរសញ្ញាខ្ពស់លេខ ១/ ២

តំណាងក្បាលដី			តំណាងផ្ទះ				អ្នកស្នាក់នៅ				ការផ្លាស់ប្តូរ		
ព្រំប្រទល់	ប្រភេទដី	ទំហំ	ប្រភេទ	ថ្នាក់	ផ្ទៃក្រឡា ប្រើប្រាស់	ផ្ទៃក្រឡា សំណង់	នាមត្រកូលនិងនាម ខ្លួន ទាំងប្តីប្រពន្ធ	ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ និង ស្រុកកំណើត	សាវតា	សញ្ជាតិ	លេខាចរិកដោយសង្ខេបនៃ លិខិតសញ្ញា និងសាលក្រមតុលាការ	បន្ទុកលើអចលនវត្ថុ	សេចក្តីផ្សេងៗ
ជិតផ្លូវ ១៣០ម. ១ ទល់ នឹងផ្លូវ ២៤ម ១ ជិតនឹងផ្ទះ ២៩ម ១ ១ ទល់ នឹងផ្ទះ ២៨ម	លក់ផ្ទះ ១		ល្អិតល្អន BA	២		៤៥,៤០	លន់ ជ័ន្ធ ១ ១	១ ១ ១ ១	១. លន់ ជ័ន្ធ ២. លន់ ដារ ៣. ណាន ណារ ៤. ណាន ណារ	១ ១	១ ១ ១ ១

ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា
National Bank of Cambodia
ទីស្នាក់ការ ២២-២៤ មហាវិថីព្រះនរោត្តម ភ្នំពេញ
22-24, Preah Norodom Blvd., Phnom Penh

មូលប្បទានប័ណ្ណ
Check

125367

Date: 14 03 14

Pay to: Huang DBS Commercial Bank Plc. for Mr. Siv Voun and Mdm. Taing Siv Geuch ឬអ្នកកាន់ / Or bearer

The Sum of: USD Sixty nine thousand seven hundred eighty nine and ninety one cent only

USD 69,789.91

Drawer's Name: [illegible]

Address:

For: Loan Redemption

RHB INDOCHINA BANK LIMITED

WONG KEE POH

SIV CHANDARA

ហត្ថលេខាបណ្ណាក / Signature of Drawer

ត្រូវចុះហត្ថលេខាក្នុងប្រអប់ខាងលើ / Signature must be inside the box above.

មិនត្រូវសរសេរ ឬតូសសញ្ញាណាមួយក្នុងប្រអប់ខាងក្រោមឡើយ / No Signature or any sign inside the box below.

⑈125367⑈ 100⑈001 7⑆0000000131145⑈01

12 03 2014

HwangDBS COMMERCIAL BANK

DEPOSIT SLIP

Currency :	☐ KHR ☑ USD	☐ Cash ☑ Check	Date: 19 (DD) 03 (MM) 14 (YY)
Account No	0000101000979 06	Account Name	Siu Voun
Amount In Figures	69789.91	Amount In Words	Sixty nine thousand seven hundred eighty nine and ninety one USD
Check No	Bank	Branch	Amount
125367	DBC	PP	69,789.91
12/03/2014 10:05:42 KRIYA09PP SSIMONO1PP 108 46539			
00001/01/000979/06 FLOAT :(2)			
SIN VOUN / TAING SIV GUECH		TOTAL	69,789.91
USD**********69,789.91 (L)		Teller	Checked/Approved
Depositor's Signature		Ya	

RECEIVED
12 MAR 2014
HwangDBS Commercial Bank PLC

HwangDBS
COMMERCIAL BANK

ភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ១៤ ខែ មីនា ឆ្នាំ ២០១៤

លិខិតបញ្ជាក់ពីការរួចបំណុល

ធនាគារ ហ្វង ឌី ប៊ី អេស ពាណិជ្ជ ភីអិលស៊ី

ជំរាបជូន

អាជ្ញាធរមានសមត្ថកិច្ច

ធនាគារ ហ្វង ឌី ប៊ី អេស ពាណិជ្ជ ភីអិលស៊ី សូមបញ្ជាក់ថា **លោក ស៊ិន រ៉ន់** កាន់អត្តសញ្ញាណប័ណ្ណលេខ ០១០៥៥២៨១៦ និង **លោកស្រី តាំង ស៊ីវហ្គេច** កាន់អត្តសញ្ញាណប័ណ្ណលេខ ០១០១៨៩៨៣៩ បានខ្ចីបំណុលពីធនាគារយើងខ្ញុំ ដោយយកមកដាក់បញ្ចាំនូវ វិញ្ញាបនប័ត្រសំគាល់ម្ចាស់អចលនវត្ថុលេខ ភ.៣២៣០៧៩ ចុះថ្ងៃទី ២៥ ខែ ធ្នូ ឆ្នាំ ១៩៩៧ នៃទ្រព្យដែលដាក់បញ្ចាំមានទីតាំងស្ថិតនៅ ផ្ទះលេខ ២៩៨អ០ មហាវិថីម៉ៅសេទុង សង្កាត់ បឹងសាឡាង ខណ្ឌ ទួលគោក ក្រុងភ្នំពេញ ជាកម្មសិទ្ធិរបស់ឈ្មោះ **លោក ស៊ិន រ៉ន់** ។

យើងខ្ញុំសូមជំរាបជូនថា ឈ្មោះខាងលើនេះបានសងបំណុលធនាគារយើងខ្ញុំចប់សព្វគ្រប់ តាមកិច្ចសន្យាខ្ចីប្រាក់ចុះថ្ងៃទី ០៣ ខែ កុម្ភៈ ឆ្នាំ ២០១១ និង ថ្ងៃទី ១០ ខែ មីនា ឆ្នាំ ២០១២ ។

អាស្រ័យហេតុនេះសូមលោក-លោកស្រីជ្រាបជាព័ត៌មាន ។

សូមលោក-លោកស្រីមេត្តាទទួលនូវសេចក្ដីគោរពដ៏ខ្ពង់ខ្ពស់ អំពីយើងខ្ញុំ ។

ជ.ធនាគារ ហ្វង ឌី ប៊ី អេស ពាណិជ្ជ ភីអិលស៊ី

នាយកប្រតិបត្តិ

ហ៊ាន់ ប៉ែងតាន់

HwangDBS Commercial Bank Plc
ធនាគារ ហ្វង ឌីប៊ីអេស ពាណិជ្ជ ភីអិលស៊ី 黄氏星展商业银行
Ground Floor Of B-Office Center, #61-64, Norodom Blvd, Corner Street 306
Sangkat Beoung Keng Kang I, Khan Chamkarmon, Phnom Penh, Cambodia.
Tel: 855 23 218866 Fax: 855 23 220108
Email: info@hwangdbs.com.kh

Ref. No.: RHBIBL/LD2014/083

Phnom Penh, 20 March 2014

RHB Indochina Bank Limited

to

Phnom Penh Land Management, Urban Planning and Construction Department

Objective: Requesting for inspection and blocking from buying, selling or transferring the Title Deed

As mentioned in the above objective, we would like to inform that:

RHB Indochina Bank has signed Hypothec Agreement **Mr. Sin Voun,** holding Cambodian ID card No. **010552816** dated 04.08.2006 and **Mdm. Taing Siv Guech,** holding Cambodian ID card No. **010189839** by pledging a property Title Deed No. **PP23079** which are a land with a under construction of office and school building located at No. 298Eo, Street 245, Sangkat Boeung Salang, Khan Toul Kork, Phnom Penh, Cambodia issued on 05 January 1998 by Phnom Penh Department of Land Management, Urban Planning and Construction.

Therefore please inspect and take action to block from buying, selling and transferring the mentioned property until we issue a loan settlement letter.

Yours Faithfully,

Yong Ching San
Senior Vice President
Loans and Credit Administration

Enclosed:
- Original Title Deed **PP23079**
- Hypothec Agreement
- Copied of Borrowers' ID cards

ធនាគារ អ អេច ប៊ី ឥណ្ឌូចិនណា
RHB◆Indochina Bank
Phnom Penh Main Office

សម្រាប់ឈ្មោះម្ចាស់គណនីតែប៉ុណ្ណោះ
ACCOUNT PAYEE ONLY

កាលបរិច្ឆេទ DATE ថ្ងៃ/ខែ/ឆ្នាំ: 2 1 0 2 1 4 (D D M M Y Y)

បើកឱ្យ PAY TO: **MDM. CHHEANG MOM**

ឬអ្នកកាន់ OR BEARER

ចំនួនប្រាក់ THE SUM OF: SIXTY THOUSAND ONLY

USD **60,000.00**

ជ. ធនាគារ អ អេច ប៊ី ឥណ្ឌូចិនណា / for RHB Indochina Bank

គោលបំណង FOR

២ចូលឃ្លានប័ត្រធនាគារ / BANKER'S CHECK

FHB 0001021400015241K

លេខមូលប្បត្តិ / Check No. ១ ខែ ចាប់ពីកាលបរិច្ឆេទចេញ / Valid for 6 months from the date of issuance

ហត្ថលេខាមានការអនុញ្ញាត / Authorised Signature(s)

⑈300049⑈078⑈002 31:003212520000⑈01

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

Requested Letter

លិខិតស្នើសុំប្តូរថ្ងៃបង់រំលោះ

Mr. Sin Voun ID No. 010552816 and Mdm. Taing Siv Guech

យើងខ្ញុំឈ្មោះ **ស៊ិន វ៉ន់** ភេទ ប្រុស ជនជាតិ ខ្មែរ សញ្ជាតិ ខ្មែរ កាន់អត្តសញ្ញាប័ណ្ណលេខ **010552816** និងឈ្មោះ **តាំង ស៊ីវហ្គេច**

ID No. 010189839 Current Address: No. 298, St. 285

ភេទ ស្រី ជនជាតិ ខ្មែរ សញ្ជាតិ ខ្មែរ កាន់អត្តសញ្ជាប័ណ្ណលេខ **010189839** មានអាស័យដ្ឋាន ផ្ទះលេខ២៩៨ ផ្លូវលេខ២៨៥

Sangkat Boeung Salang, Khan Toulkork, Phnom Penh, Cambodia

បឹងសាឡាង ខណ្ឌ ទួលគោក ក្រុងភ្នំពេញ ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ។

TO

គោរពជូន

Head of RMB Indochina Bank

លោកប្រធាន ធនាគារ អ អេច ប៊ី ឥណ្ឌូចិនណា

Via Head of Credit

តាមរយ	:	លោកប្រធាន គ្រប់គ្រងផ្នែកឥណទាន
		BM of CMO
		លោកប្រធានធនាគារ អ អេច បី ឥណ្ឌូឆៃណា សាខាផ្សារស៊ីធីម៉ល
Objective		Request to change payment date of TL (40001000772000000)
កម្មវត្ថុ	:	សំណើរសុំប្តូរថ្ងៃបង់រំលោះ ឥណទានមានកាលកំណត់ទី (TL, 40001000772000000)
		ពីថ្ងៃទី ៣១ មកថ្ងៃទី ១៥ រៀងរាល់ខែ ។ from 31 March 2014 to every 15th
Reason:		Rental reduction fee from 10th
មូលហេតុ	:	យើងខ្ញុំប្រមូលប្រាក់ឈ្នួល ថ្លៃផ្ទះនៅថ្ងៃទី ១០ រៀងរាល់ខែ ។

អាស្រ័យហេតុនេះសូមលោកប្រធាន ធនាគារ អ អេច បី ឥណ្ឌូឆៃណា និងលោកប្រធាន គ្រប់គ្រងផ្នែកឥណទាន មេត្តាពិនិត្យ និងសំរេចនូវ សំណើរសុំប្តូរថ្ងៃបង់រំលោះ ដោយអនុគ្រោះ ។

សូមលោកប្រធានទទួលនូវការគោរពដ៏ខ្ពង់ខ្ពស់ អំពីយើងខ្ញុំ ។

ភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ៣១ ខែ មិនា ឆ្នាំ២០១៤

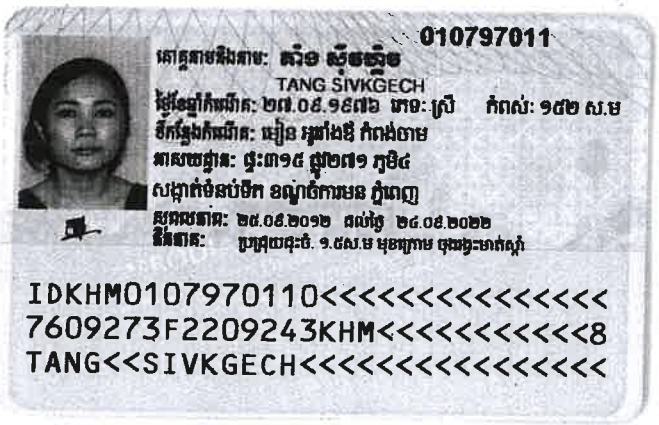
Verified by

Chi Hue

Approved 31/3/14

ស្នាមមេដៃស្តាំ

ស៊ិន វ៉ន់ **តាំង ស៊ីវហ្គេច**



010797011

គោត្តនាមនិងនាម: តាំង ស៊ីវគ្យិច
TANG SIVKGECH
ថ្ងៃខែឆ្នាំកំណើត: ២៧.០៩.១៩៧៦ ភេទ: ស្រី កំពស់: ១៥២ ស.ម
ទីកន្លែងកំណើត: ឃ្យាង អូរាំងឪ កំពង់ចាម
អាសយដ្ឋាន: ផ្ទះ៣១៤ ផ្លូវ២១ ភូមិ៤
សង្កាត់ទំនប់ទឹក ខណ្ឌចំការមន ភ្នំពេញ
សុពលភាព: ២៤.០៩.២០១២ ដល់ថ្ងៃ ២៤.០៩.២០២២
ទីតាំង: ប្រាត្រាយជុះ.ចំ. ១.៤ស.ម មុខព្យាម ចុងផ្លូះមាត់ស្តាំ

IDKHM0107970110<<<<<<<<<<<<<<<<
7609273F2209243KHM<<<<<<<<<<<8
TANG<<SIVKGECH<<<<<<<<<<<<<<<<

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ
អត្តសញ្ញាណប័ណ្ណសញ្ជាតិខ្មែរ
លេខ : 010552816
គោត្តនាមនិងនាម: ស៊ីន ឌន
SIN VOUN
ថ្ងៃខែឆ្នាំកំណើត ០៣.០៥.១៩៧៧ ភេទ ប្រុស
ស្រុកកំណើត ស.ក. ទួលគោក ក្រុង ភ្នំពេញ
និវាសដ្ឋានបច្ចុប្បន្ន ផ្ទ. ៣១៥ ផ្ទ. ២៣១ ភ. ៤
ស.ក ទំនប់ទឹក ខ. ចំការមន ក្រុង ភ្នំពេញ

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
KINGDOM OF CAMBODIA
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ
Nation – Religion – King
អត្តសញ្ញាណប័ណ្ណសញ្ជាតិខ្មែរ
Khmer Identity Card
ក្នុងករណីបាត់ ខូច ឬប្តូរអាសយដ្ឋានត្រូវរាយការណ៍ជូនសមត្ថកិច្ច
អ្នកកាន់អត្តសញ្ញាណប័ណ្ណនឹងត្រូវផ្តន្ទាទោសតាមច្បាប់

[redacted]
ប្រជ្រុយ ១ ស.ម
ថ្ងៃ ០៤.០៥.២០១៦
ថ្ងៃ ០៤.០៥.[illegible]
ឆ ស្ទាតិវត្ត
ក្នុងករណីបាត់ ឬ ខូចត្រូវរាយការណ៍ជូនភ្នាក់ងារមានសមត្ថកិច្ច

លេខ:.....3152..ល.ប
បានថតចម្លងត្រឹមត្រូវតាមច្បាប់ដើម ។
រាជធានីភ្នំពេញ, ថ្ងៃទី 06 MAR 2014
ត.ប អភិបាល នៃគណៈអភិបាលរាជធានីភ្នំពេញ
ជ.នាយករដ្ឋបាល
នាយការិយាល

លីម_វិចិត្រ

TIMBRE FISCAL

FORTE INSURANCE

Forte Insurance (Cambodia) Plc.

325 Mao Tse Toung Boulevard • P.O. Box 565 • Phnom Penh • Cambodia
Tel: (+855) 023 885 077/066 • Fax: (+855) 023 986 922/882 798
Email: info@forteinsurance.com
www.forteinsurance.com

POLICY SCHEDULE

THIS DOCUMENT DETAILS WHAT IS INSURED UNDER THIS POLICY, PLEASE EXAMINE THE POLICY TERMS, CONDITIONS AND EXCLUSIONS CAREFULLY, AND ADVISE US OR YOUR INSURANCE BROKER/AGENT IF ANY ARE NOT CORRECT.

FIRE - COMMERCIAL

POLICY NO. : D/001/PFIC/14/000470 **ACCOUNT NO.:** UW-BNK/F000000063/C000015216

INSURED : RHB INDOCHINA BANK LIMITED (CITY MALL OLYMPIC BRANCH) AS MORTGAGEE AND/OR SIN VOUN AND TAING SIV GUECH AS OWNER F.T.R.R. & I.

ADDRESS : NO. 298E0, MAO TSE TOUNG BLVD.
SANGKAT BOEUNG SALANG
KHAN TOUL KORK
PHNOM PENH CITY
CAMBODIA

OCCUPATION : MANAGER

PERIOD OF INSURANCE : 11 MARCH 2014 TO 10 MARCH 2015

SITUATION OF RISK : TITLE DEED NO. PP 23079, NO. 298E0, MAO TSE TOUNG BLVD., SANGKAT BOEUNG SALANG, KHAN TOUL KORK, PHNOM PENH CITY, CAMBODIA.

OCCUPIED AS : STATED BELOW

CONSTRUCTION CLASS : CLASS I

NO.	DESCRIPTION	SUM INSURED (USD)
1	ON BUILDING (EXCLUDING FOUNDATION) OF CLASS I CONSTRUCTION BELONGING TO THE INSURED, OCCUPIED AS PHONE SHOP (ANGKOR MEAS PHONE SHOP), SITUATED AT: TITLE DEED NO. PP 23079, NO. 298E0, MAO TSE TOUNG BLVD., SANGKAT BOEUNG SALANG, KHAN TOUL KORK, PHNOM PENH CITY, CAMBODIA.	20,000.00
TOTAL SUM INSURED :		**20,000.00**

DEDUCTIBLE : - USD 500.00 EACH AND EVERY CLAIM.

SUBJECT TO THE FOLLOWING CLAUSES/WARRANTIES/ENDORSEMENTS ATTACHED HERETO:

- AIRCRAFT DAMAGE
- ALTERATION AND REPAIRS
- BREACH OF WARRANTIES AND CONDITIONS
- BURSTING OR OVERFLOWING OF WATER TANKS APPARATUS OR PIPES ENDORSEMENT
- CYBER RISK EXCLUSION CLAUSE
- ELECTRONIC DATE EXCLUSION CLAUSE
- ERRORS AND OMISSIONS
- EXPLOSION
- FULL FLOOD
- IMPACT DAMAGE
- LOSS NOTIFICATION
- MISDESCRIPTION
- MORTGAGEES (CHARGEE) CLAUSE
- NON-CANCELLATION CLAUSE
- PUBLIC AUTHORITIES
- SABOTAGE AND TERRORISM EXCLUSION CLAUSE
- SMOKE DAMAGE
- SPONTANEOUS COMBUSTION

We build confidence